



Ecomuseo della
Val del Lago



Istituto Comprensivo
di Trasaghis



Comune
di Trasaghis



PAR COGNOSI INESTRISPÀIS

Percors e schedis didatichis

par lâ ae scuvierte dal teritori

dal Comun di Trasaghis



Ecomuseo della
Val del Lago



Istituto Comprensivo
di Trasaghis



Comune
di Trasaghis



PAR COGNOSSI INESTRISPÀIS

Percors e schedis didatichis
par lâ ae scuvierte dal teritori
dal Comun di Trasaghis

PAR COGNOSI I NESTRIS PAÎS

Percors e schedis didatichis par là ae scuvierte dal teritori dal Comun di Trasaghis

Par cure de:

Scuele primarie di Dalès (Istitût Comprensîf di Trasaghis)

Ecomuseo Val del Lago (Comuns di Bordan, Cjavaç, Trasaghis e U.T.I. dal Glemonàs)

Cu la collaborazion dal Comun di Trasaghis

Cul patrocini di: ARLeF - Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane

Cul sostegn finanziari de: Regjon F.-V.J. (L.R. 10/2006 - Ecomuseus)

Grup di redazion: M. Pia Cavan, Tiziana Sica, Pieri Stefanutti, Angela Tramontin, Elena Vidoni

Coordenament: Pieri Stefanutti

A àn ancje colaborât, cumò e intai agns passâts, i insegnants:

M. Donata Costantini, Silva Lenuzza, Vianella Maestra, Claudia Poiana, Maria Seravalli, Angela Stefanutti, Rosanna Stefanutti

E ancje: Severino Del Fabro, Francesca Stefanutti, Alfio Picco, Daniele Giacomini

Revision de grafie:

Sportel Regionâl pe Lenghe Furlane de ARLeF - Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane

Notis dai revisôrs:

Li che al è stât domandât dal curadôr, i tescj a son stâts mantignûts te variante furlane locâl; ancje i doi riferiments idrografics principâi che a definissin cheste opare, a son stâts mantignûts te forme doprade in maniere plui largje sul puest, ven a stâi "Taiament" e "Lâc"; par garantî la uniformitât e la praticitât didatiche de opare, i tescj storics origjinâi a son stâts adatâts ae grafie uficiâl de lenghe furlane (L.R. 15/96 e L.R. 29/2007).

Projet grafic: Manuel Stefanutti

Stampe: Tipografia Menini - Spilimbergo

Parcè chest lavor

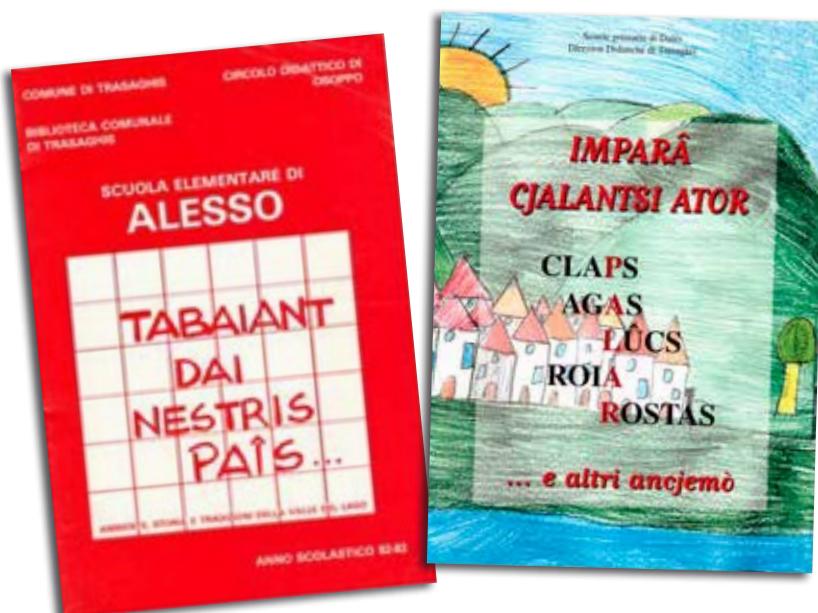
Al è di agns che, inte scuele di Dalès, si à une atenzion particolâr par cirî di cjalâsi ator e di scuvierzi chês che a son lis carateristichis dal teritori dulà che i fruts a vivin. Al è un mût di lavorâ che al è tacât intai agns dal dopo taramot, cuant che l'Orcolat al veve sbregât in pôc temp i segns de vite e de culture dai lûcs. La scuele alore e à tacât a indreçâ i fruts a cjalâsi ator, a fâ domandis a grancj e a esperts, a cirî documentazion par savê ce sens e ce impuantance che al veve vivi propit culì, "di là da la aghe" dal Taiament, fra la mont e il Lâc, in lûcs che no jerin di sigûr miôr o plui impuantants di tancj altris, ma che a vevin il lôr savôr e la lôr particolarât.

Cussì, tai agns, a son vignûts fûr libris e libruts che a àn cirût di documentâ chescj lavorôrs di scuvierte, di "Tabaiant dai nestris paîs" (1983) al lavor su la emigrazion "Io sto bene e così spero di te", di "Imparâ cjalantsi ator" (2005) a "Attorno al lago" (2016), cence dismenteâ la ricerche su lis tradizions orâls publicade sul Numar Unic de Societât Filologiche Furlane tal 1987.

Di agns, al è stât inviat ancje un lavor di produzion di schedis didatichis par judâ i fruts intal lôr svicinâsi ae scuvierte dal teritori: se libris "par grancj" a 'nd è jessûts une vore, quasi nuie invezit al è vignût fûr su la didatiche. Ve, alore, che tancj mestris - di chei che a àn za lavorât tai agns passâts e di chei che a son daûr cumò a insegnâ inte scuele - a àn provât a meti dongje ognidun un so contribût, daûr des competencis e dai interès, fin che ben planc al è vignût fûr un biel grum di propuestis che a son stadis dividudis par etât e par gjenar, di mût di podêlis doprâ ancje intai agns che a vignaran.

Si spere che il lavor al puedi jessi preseât (e doprât) intes classis futuris.

Mandi a ducj, cuntun grant gracie a chei che a àn dât une man, e un ricuart par chei che a àn lavorât ma che no àn fat in temp a viodi rivâ insom cheste opare.



Presentazion

O vin gust di presentâ cheste opare, risultât di un lavorô decenâl che al à impegnât diviers insegnants che tal temp si son dâts la volte a scuele, ma ancje altris personis motivadis e indurantis che a àn colaborât, metût adun, limât e zontât materiâi, fin che si è rivâts a di chest risultât finâl, publicât cu la poie dal Ecomuseo Val del Lago.

Al è un strument didatic che al jude a lavorâ, a cognossi lis nestris zonis, ancje intai aspiets plui particolârs e mancul cognossûts; al è util sedi pai nestris fruts che “no van plui a nîts”, e che duncje a riscjin di cognossi pôc l’ambient che a àn intor di se, sedi par cui che al ven di fûr e che al varès gust di svicinâsi ae nestre realtât.

Il materiâl al è calibrât par fassis di etât, ven a stâi par nivei di interès, di capacitat, di curiositat. O sperìn che il sfuarç dai insegnants al sedi un jutori par valorizâ i nestris païs e par che ancje i abitants di chenti a puedin viodi lis bielecis che a àn ator di se cun voi gnûfs, frescs e maraveâts.

Graciis di cûr a ducj i docents che a son intervignûts, e un ricuart particolâr par chei che a àn lavorât cun tant entusiasim, tant che Maria e Vianella, e che cumò no son plui ca cun nô.

**La Dirigente
dal Istitût Comprensif di Trasaghis**
Tiziana D'Agaro

**Il President
dal Ecomuseo Val del Lago**
Ivo Del Negro

Presentazione

Presentiamo con gioia questo lavoro È il frutto di un impegno decennale, che ha visto l'avvicendarsi di alcuni insegnanti e la presenza di altri, “duri al pezzo”, collaborare, mettere insieme, limare, aggiungere materiali, fino a questo finale determinato dall'essere riusciti a reperire i fondi necessari alla pubblicazione grazie al sostegno dell'Ecomuseo.

È un lavoro che “aiuta a lavorare”, a conoscere le nostre zone, anche negli aspetti più particolari e meno noti; è valido sia per i nostri bambini che “no van plui a nîts” e rischiano quindi di conoscere poco l’ambiente che li circonda, sia per chi, da fuori, vuole avvicinarsi alla nostra realtà.

Il materiale è calibrato per fasce di età e quindi per livelli di interesse, di capacità, di curiosità. Contiamo che lo sforzo degli insegnanti sia di aiuto per valorizzare i nostri paesi e per far sì che anche gli abitanti di questi paesi possono vedere con occhi nuovi, freschi e stupiti, le bellezze che hanno attorno.

Un grazie di cuore a tutti i docenti, e un ricordo particolare a chi, come Maria e Vianella, ha lavorato con tanto entusiasmo, e ora non è più qui con noi.

**La Dirigente
dell'Istituto Comprensivo di Trasaghis**
Tiziana D'Agaro

**Il Presidente
dell'Ecomuseo Val del Lago**
Ivo Del Negro



Ator pai PAÍS

-





La Sezion “**Ator paï paîs**” e rapresene il prin incuintri di ricercje, indreçât massime ai fruts plui piçui, par lâ a scuvierzi la realtât dal teritori.

I imprescj doprâts a son: peraulis incrosadis, peraulis platadis, percors cifräts, labirints, puzzles, dissens di tornâ a meti adun... dut par svicinâsi, midiant dal zûc, ae cognossince dai nons e des carateristichis dai nestris paîs.

Il discors al va indenant cu la sezion “**Bevint e mangjuçant robis di chenti**”, li che si va a scuvierzi lis “specialitâts” di cusine, un “mangjâ e bevi” nassût intai paîs che al è deventât une sorte di bandiere dai lûcs (il *frap* par Dalès, la *molea* e la *cirignicula* par Vasinis, la *polente* dapardut...): al è biel e just che i fruts a tachin a cognossi - sedi zuiant, sedi provant - chestis esperiencis.

Cun tocuts di cjarte colorade,
prove a scrivi il non dal to paîs



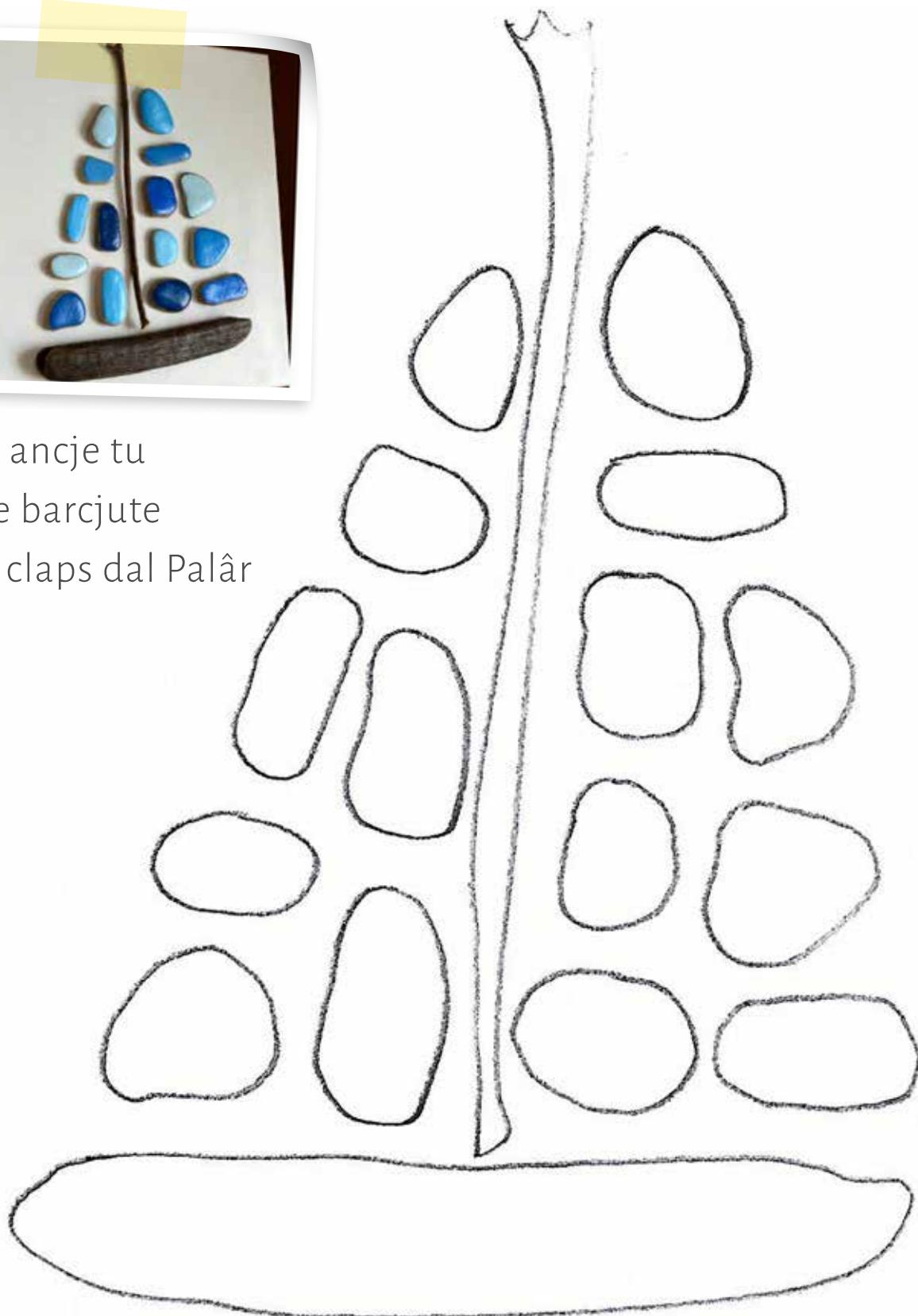
Ripasse il non dal paîs
cui tocuts
di cjarte colorade

DALE`S

Cjape sù i claputs dal Palâr,
coloriju e dopo prove a fâ une barcjute

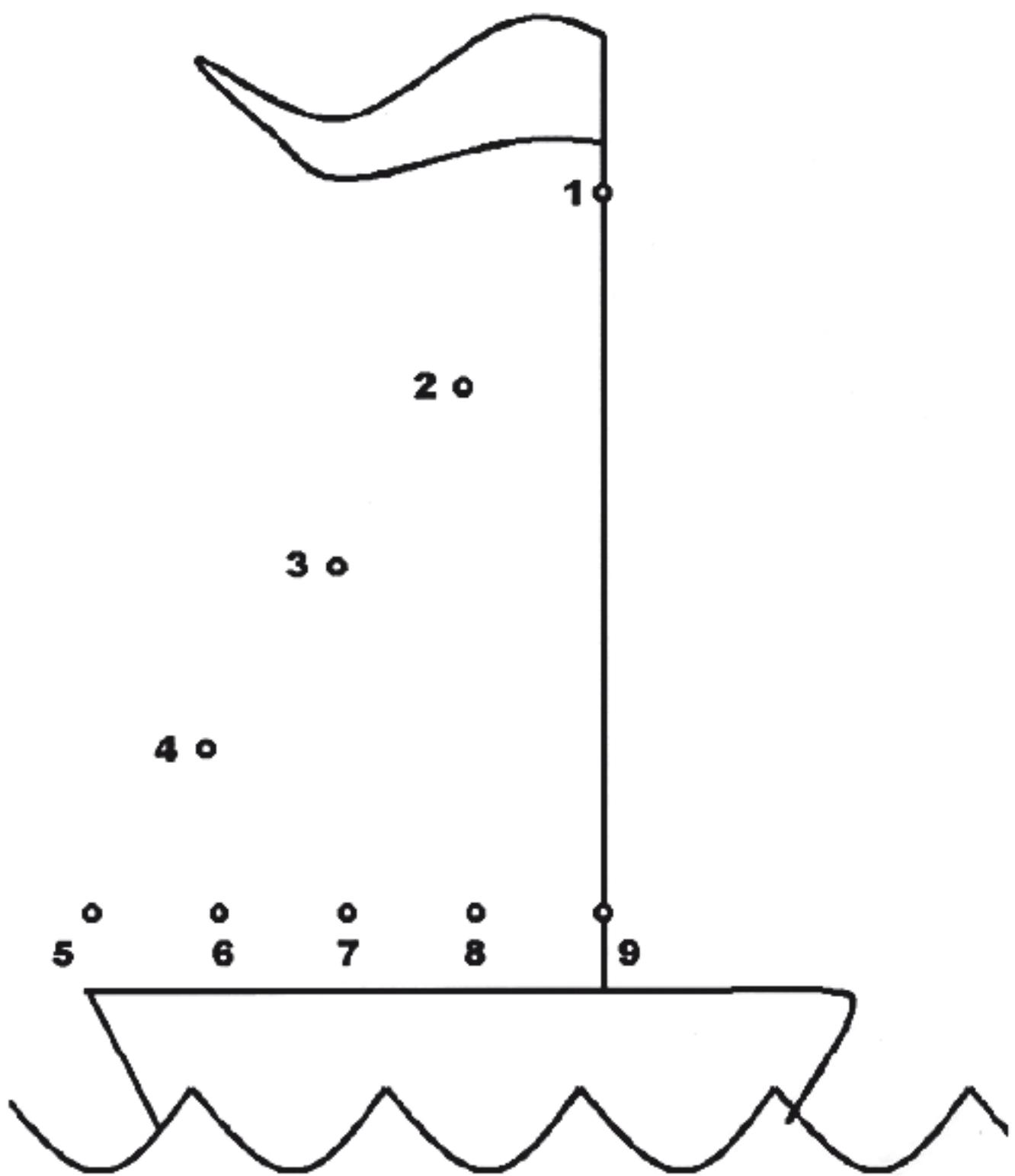


Fâs ancje tu
une barcjute
cui claps dal Palâr

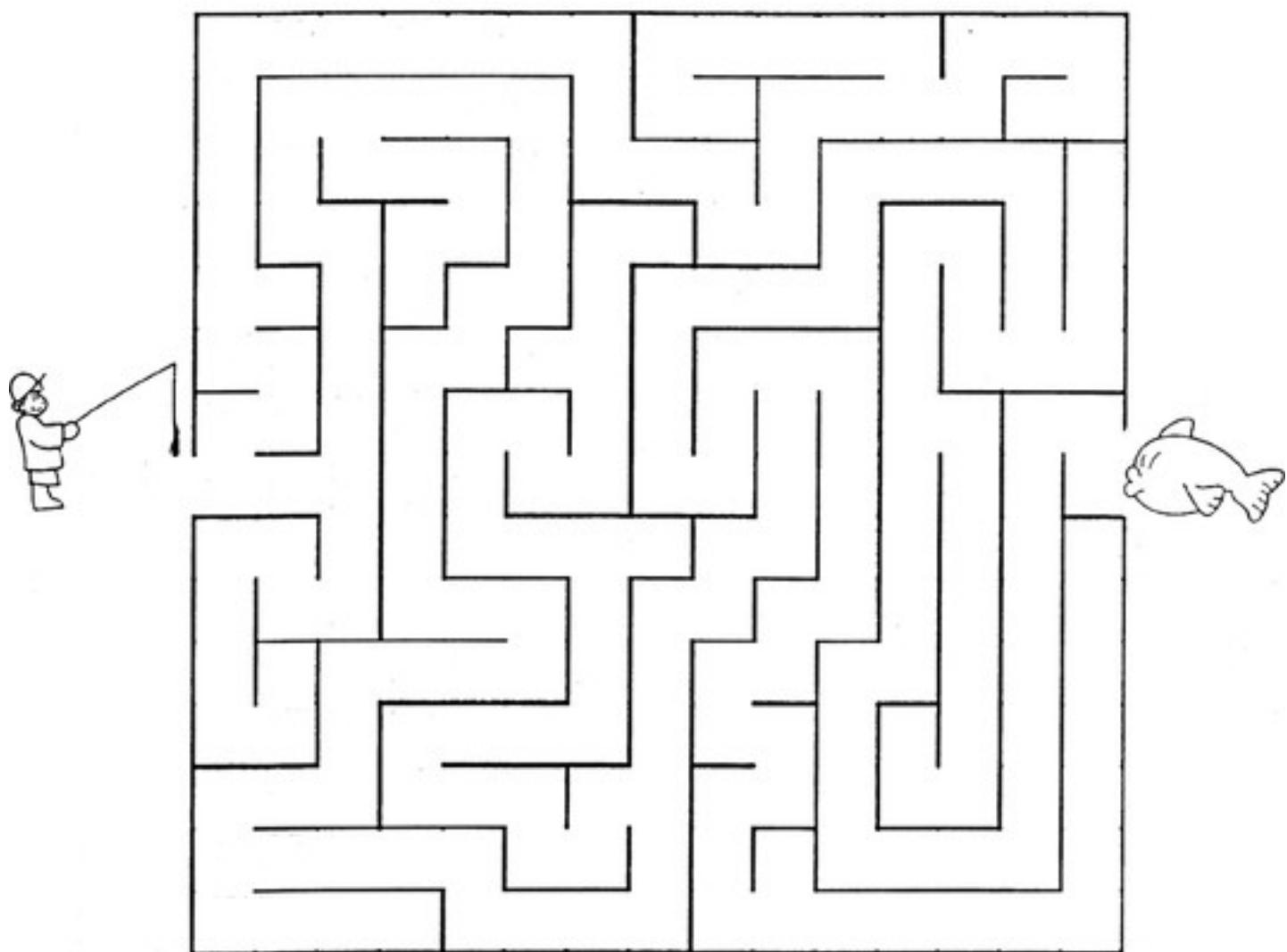


Rivistu a viodi la barcjute che e va sul Lâc?

Unìs i puntins dal numar 1 al numar 9

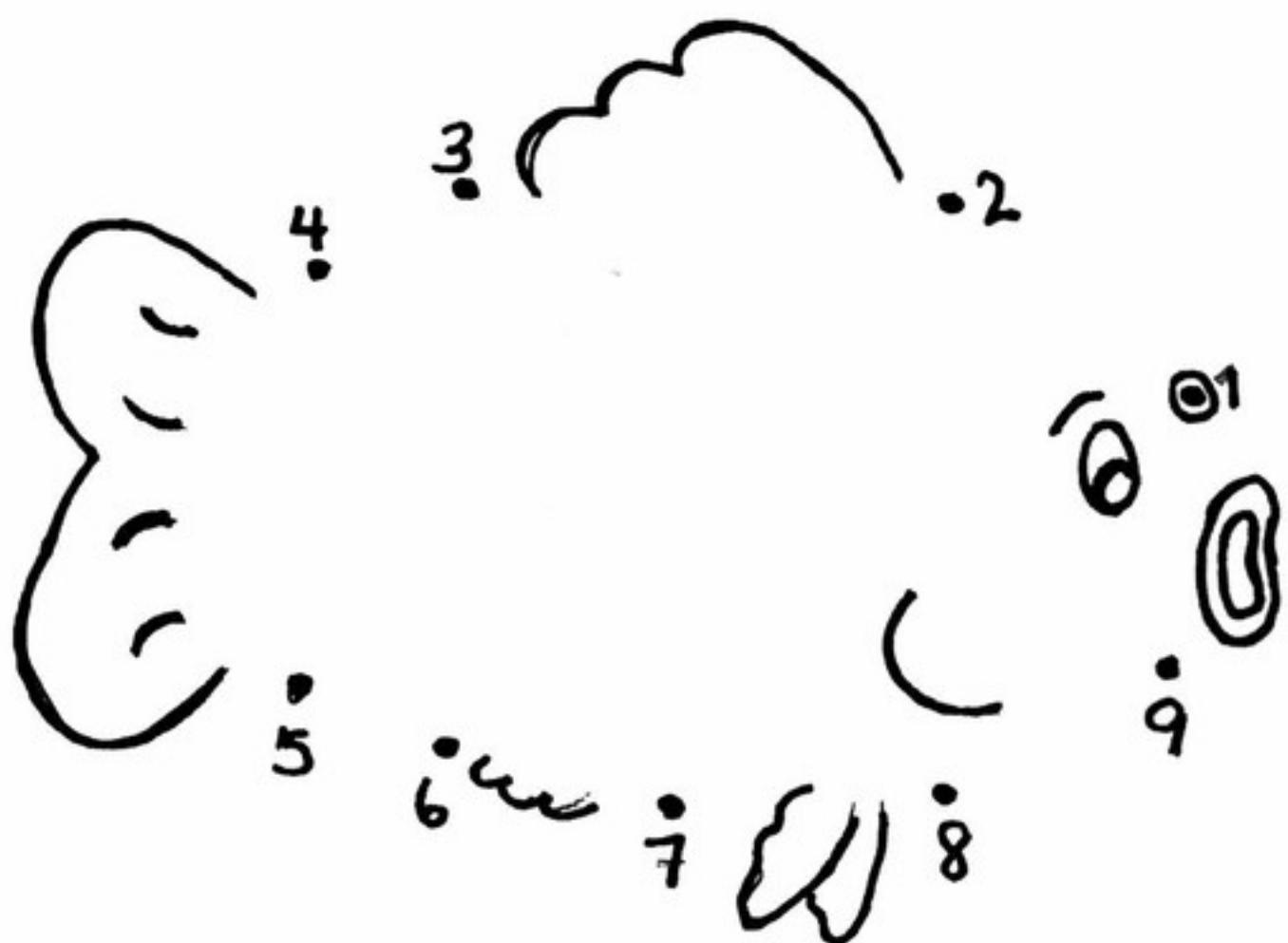


Ce strade aial di fâ l'am dal pescjadôr
par rivâ a cjapâ il pes?

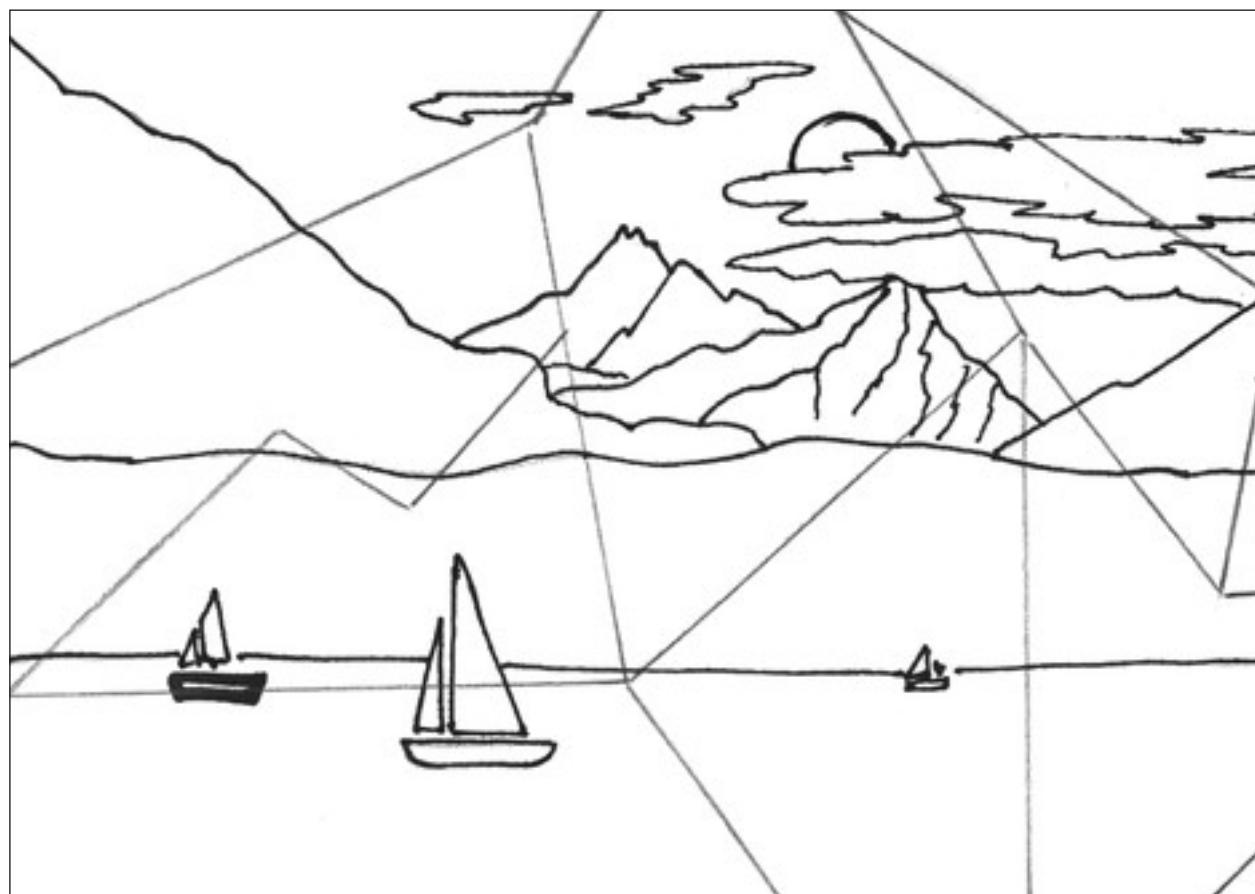


Rivistu a viodi il pessut che al va sul Lâc?

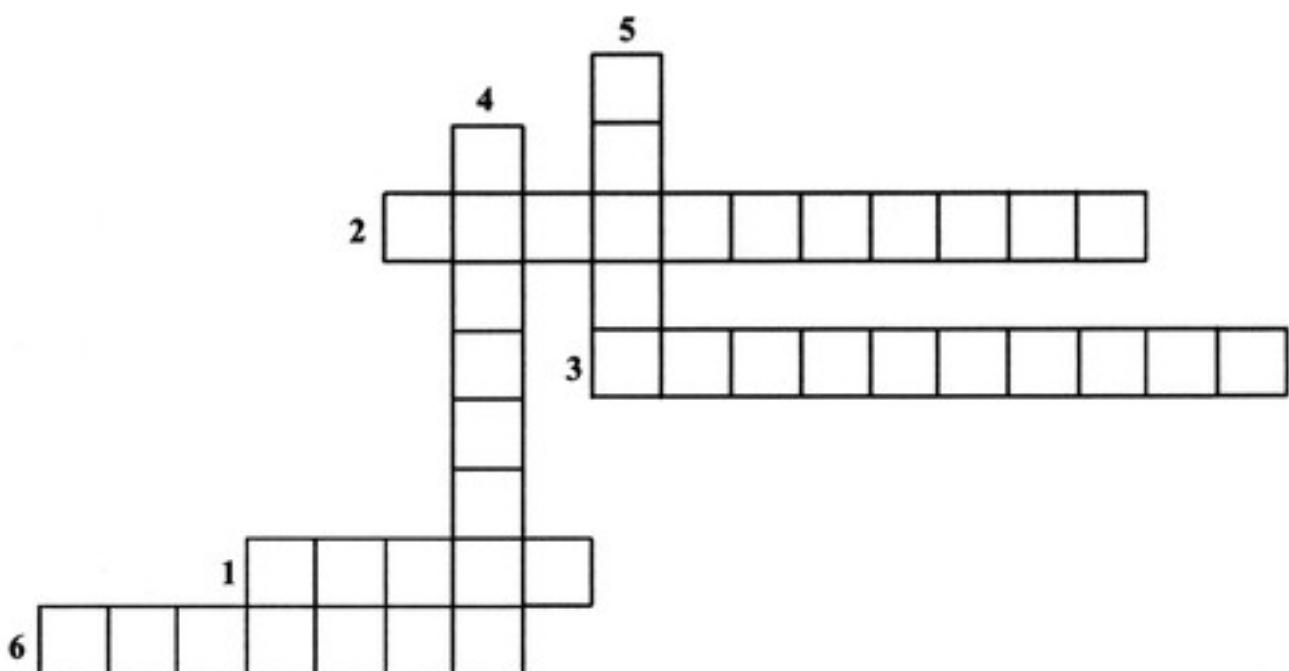
Unís i puntins dal numar 1 al numar 9



Colore e taie il dissen dal Lâc



Met i nons dai lûcs di Braulins



- 1 – Tu lu passis par lâ di là dal flum.
- 2 – Il puest dulà che si cjolin i libris in prestit.
- 3 – La gleseute su la mont.
- 4 – Il flum che al bagne il paîs.
- 5 – Te sô fabriche si fasin di len.
- 6 – Il non de mont che e je sore dal paîs.

1.PUNIT - 2.BIBLIOTECHE - 3.SANT MICHEL - 4.TILIMENT - 5.BALIS - 6.BRANCOT
SOLUZIONI:

Cîr i nons dai lûcs di Dalès (test mantignût te variante furlane locâl)

Cîr:

DALÈS

VONCEDAS

PALÂR

SIERAIS

SCUELA

LAVADÔRS

ROIA

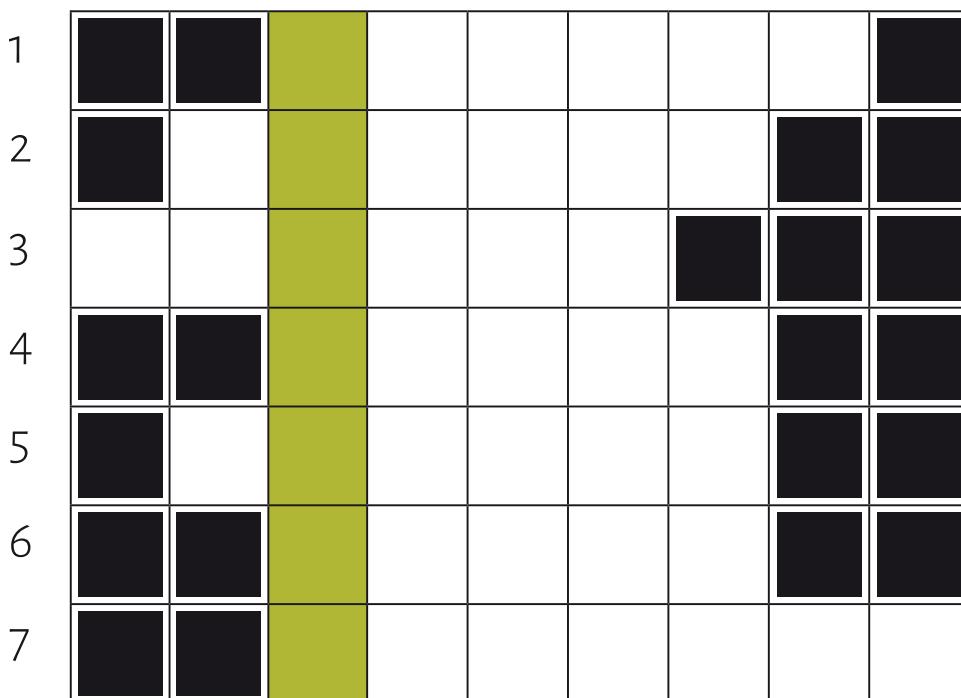
PLAÇA

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | C | U | E | L | A | A | V |
| R | O | I | A | N | P | Ì | O |
| Ô | N | D | U | L | C | J | N |
| D | A | N | A | P | D | A | C |
| A | D | Ç | Â | A | T | A | E |
| V | A | L | L | L | G | O | D |
| A | R | È | L | Â | C |  | A |
| L | S | I | E | R | A | I | S |

Lis letaris che a restin ti disin ce che si fâs chi
di Istât (6 peraulis)

Dissegne tu...

Cîr i nons dai lûcs di Peonis



1. Il puest dulà che si cjatin tancj fossii
2. Il “mâr di claps” tal mieç dal Taiament
3. I prâts dongje dal Taiament
4. Prâts de rive dongje de glesie
5. Prâts a man drete de Tremugne, dongje dal Taiament
6. Prâts a man çampe de strade par Curnin, dongje de Roste
7. Stai fûr dal paîs, su la strade par lâ in Cjanêt

Dopo vê cjatât ducj i nons, te colonne evidenziade si cjate il non di une localitât li che e je une biele ancone dedicade ae Madone.

PERAULE PLATADE: CLAPATS

1. CJANET 2. GLERIA 3. GRAVIS 4. PALS 5. NARIBA 6. TOPET 7. SOLARIS.

SOLUZIONI:

Un messaç scuindût

Complete il messaç scuindût:

A ogni numar e corispuint une letare. Tu leiarâs ce che si dîs ai fruts cuant che e je la ore di lâ a durmî.

| | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| 1 | 2 | 1 | 4 | | |
| | | ^ | | | |
| 3 | 5 | 1 | | 6 | 8 |
| | | | | | |
| 10 | 1 | 7 | 4 | 8 | 9 |

1 = E

3 = C

5 = H

7 = O

9 = S

2 = V

4 = N

6 = D

8 = I

10 = P

—

Ce letaris coventino? (test mantignût te variante furlane local)

Colora las letaras che a coventin par scrivi Peonas

A B C D E F

G H I J K L

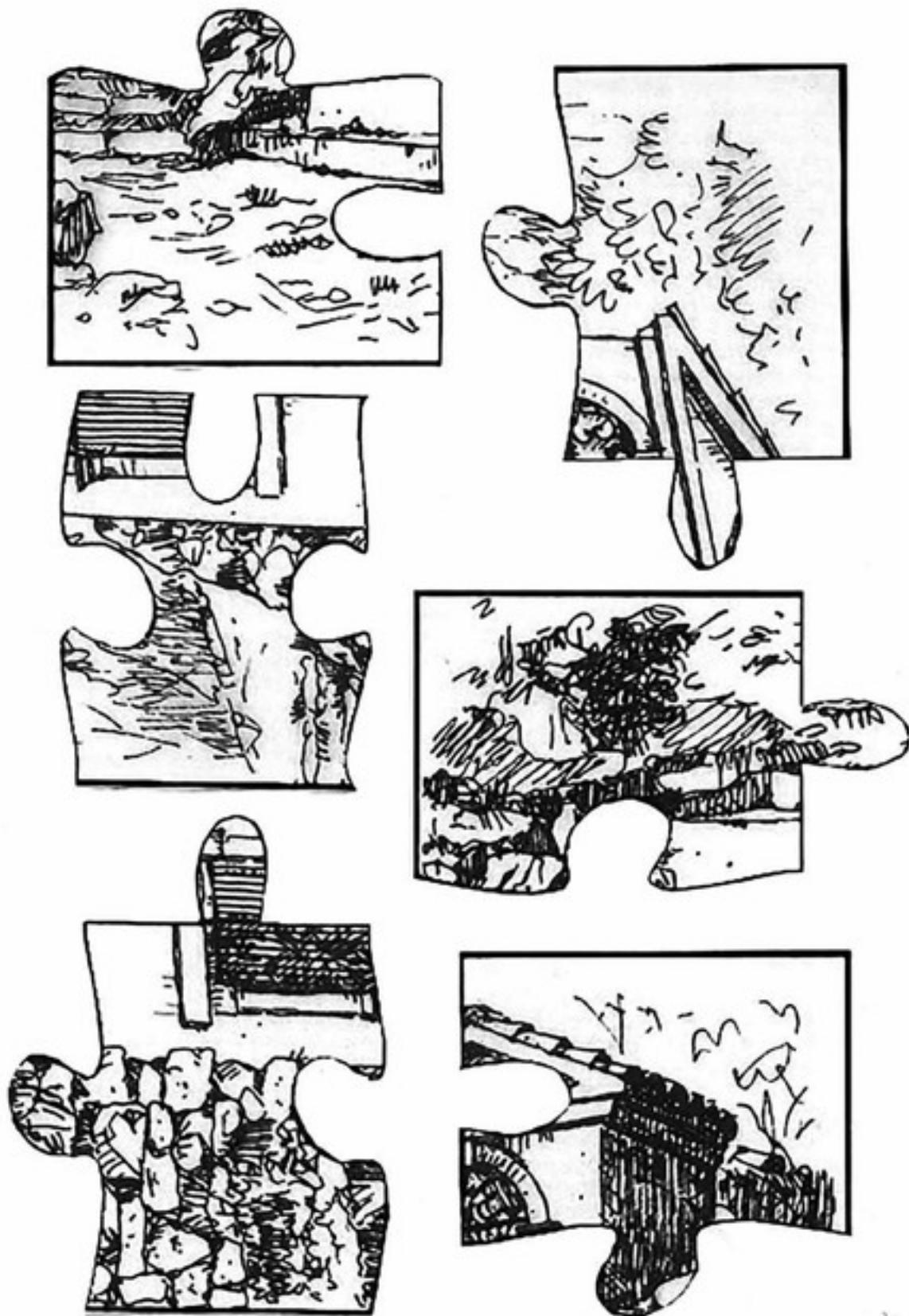
M N O P Q R

S T U V W X

Y Z

Par scuvierzi la "Ancone dai Clapats"

Il puzzle ti fâs scuvierzi la Ancone dai Clapats di Peonis



Nons di Trasaghis

Cîr:

MONTISEL

BRANCOT

MUNICIPI

BANCJE

FARMACIE

GLERIE

STALON

FOR

GLESIE

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | O | N | T | I | S | E | L |
| U | T | R | B | T | G | I | A |
| N | E | S | A | O | L | C | S |
| I | I | A | N | C | E | A | T |
| C | R | G | C | N | S | M | A |
| I | E | F | J | A | I | R | L |
| P | L | O | E | R | E | A | O |
| I | G | R | A | B | S | F | N |

Se tu tachis lis letaris vanzadis, tu leiarâs il non dal paîs cemût che al ven pronunziât de int di culì, ven a stâi in “variante locâl”.

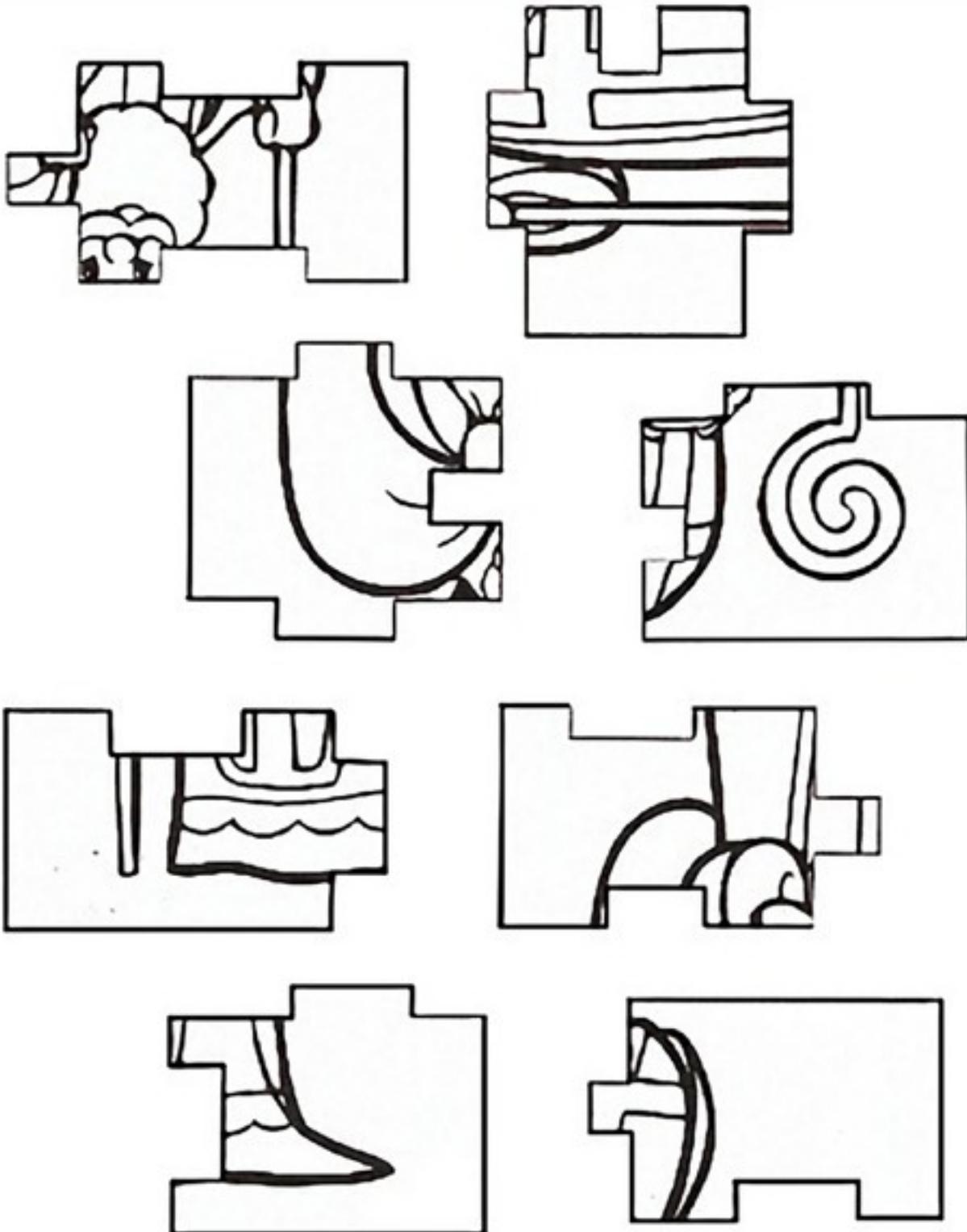
TRASAGAS
SOLUZIONI:

Il Sant di Vasinis

Taie e met adun i tocs di chest puzzle:

al ven fûr il Sant che si festeze a Vasinis.

Scrîf il non: S ____ N _____



Lis rosis di Mai

Colore di zâl “**las rosas di çupâ**”¹ che a cressin intai prâts in mont tal mês di Mai. A àn un bon odôr e cuant che a son in rose, i prâts ducj zâi ti incein cun chel colôr vivarôs.



(1) par talian, *il narciso*; tal furlan comun, *la tarcete*; te variante locâl di Vasinis, *la rosa di çupâ*.

Peraulas di Vasinas (test mantignût te variante furlane locâl)

ATENZION: tal schema a na son segnâts i acents das peraulas

Cjata las peraulas....

FRAMBUA

CIRIGNICULA

ROSA DI ÇUPÂ

FONTANON

LEÂL

MELÒ

MALGA

CUAR

SCJALINADA

STALIS

SACRARI

VASINAS

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | S | C | L | A | F | R | A | M | B | U | A |
| A | A | U | P | I | O | S | L | E | A | L | S |
| C | N | A | U | L | N | M | A | L | G | A | A |
| R | I | R | P | | T | L | E | O | N | A | D |
| A | S | R | O | S | A | D | I | ç | U | P | A |
| R | A | A | D | A | N | I | L | A | J | C | S |
| I | V | I | A | G | O | S | I | L | A | T | S |
| C | I | R | I | G | N | I | C | U | L | A | A |

Metint dongja las letaras che a restin, tu leis, in cuatri peraulas, ce che al jes fûr da mont cuant che al slavina.

La Pissula plena di ogga
SOLUZIONI:



Bevint e
MANGUÇANT
robis di chenti

Il Frap (test mantignût te variante furlane locâl)

Cualchi ricete...

Il non “frap” al ven dal verp “frapâ”. Si frapin patatas e vuaìnas lessadas ta la agha salada. Dopo vê scolât, si frapa insieme e si cuinza dut cu la spongja insavorida cun cualchi rigjestra di ai. Chesta pietança si mangja di Istât, cuant che si taca a cjapâ sù las primas vuaìnas e a tirâ via da cjera las patatas novas. Il frap si lu compagna cuntun bon toc di formadi di lataria, cjar di purcit o ancja ûfs.

Chest mangjâ si fâs in tancj lûcs dal Friûl e si lu clama cun atris nons; a Dalès si lu prepara cussì.

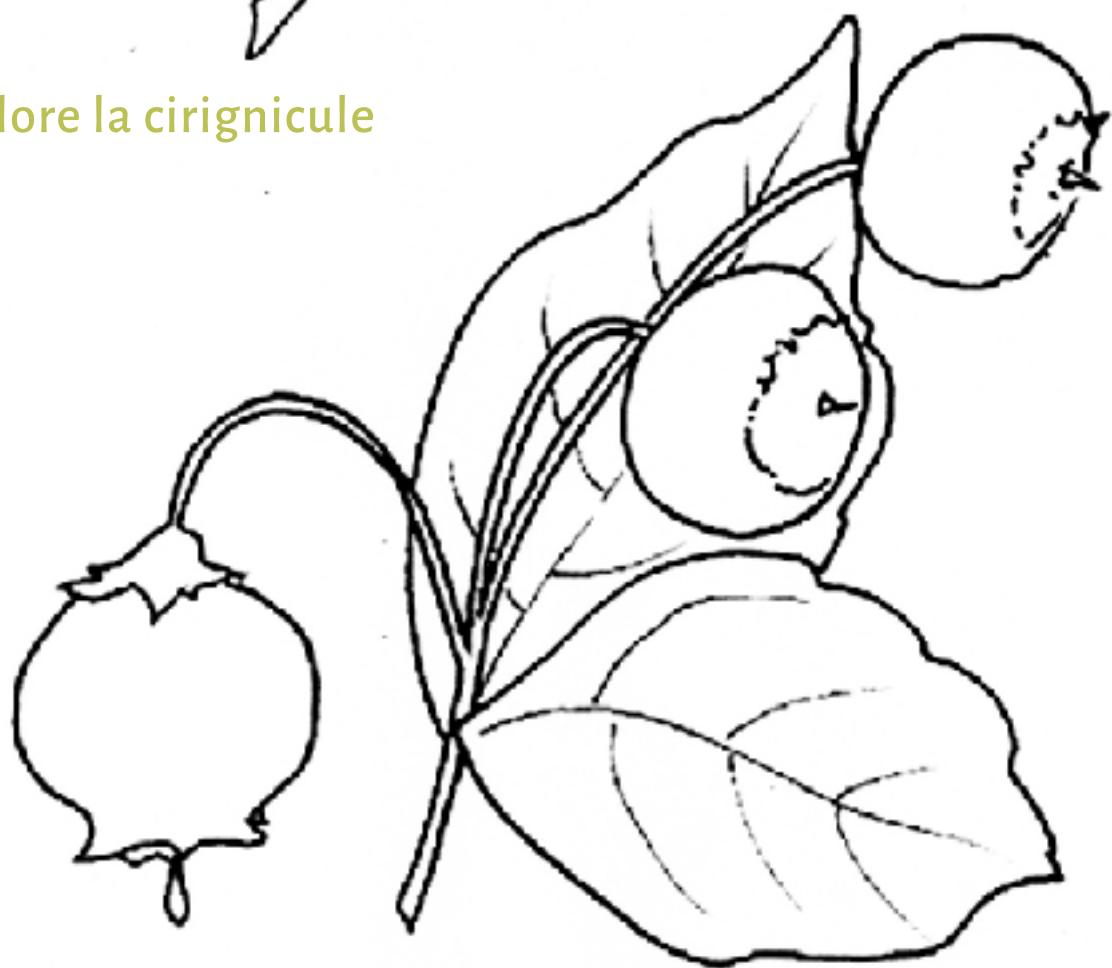
Met i nons dongja dai dissens.



Colore la molea



Colore la cirignole



Cualchi ricete...

Ricete dal Sirop di frambue

Ingredients par 1 litri di sirop di frambue:

2/3 chilos di frambue

1 chilo di zucar

1 limon

Preparazion:

Cjape sù doi o trê chilos di frambue e metile intun vâs di veri o di crep; stricile cu lis mans e lasse fermentâ par cinc o sîs dîs.

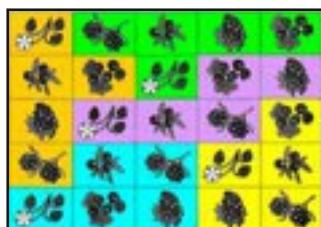
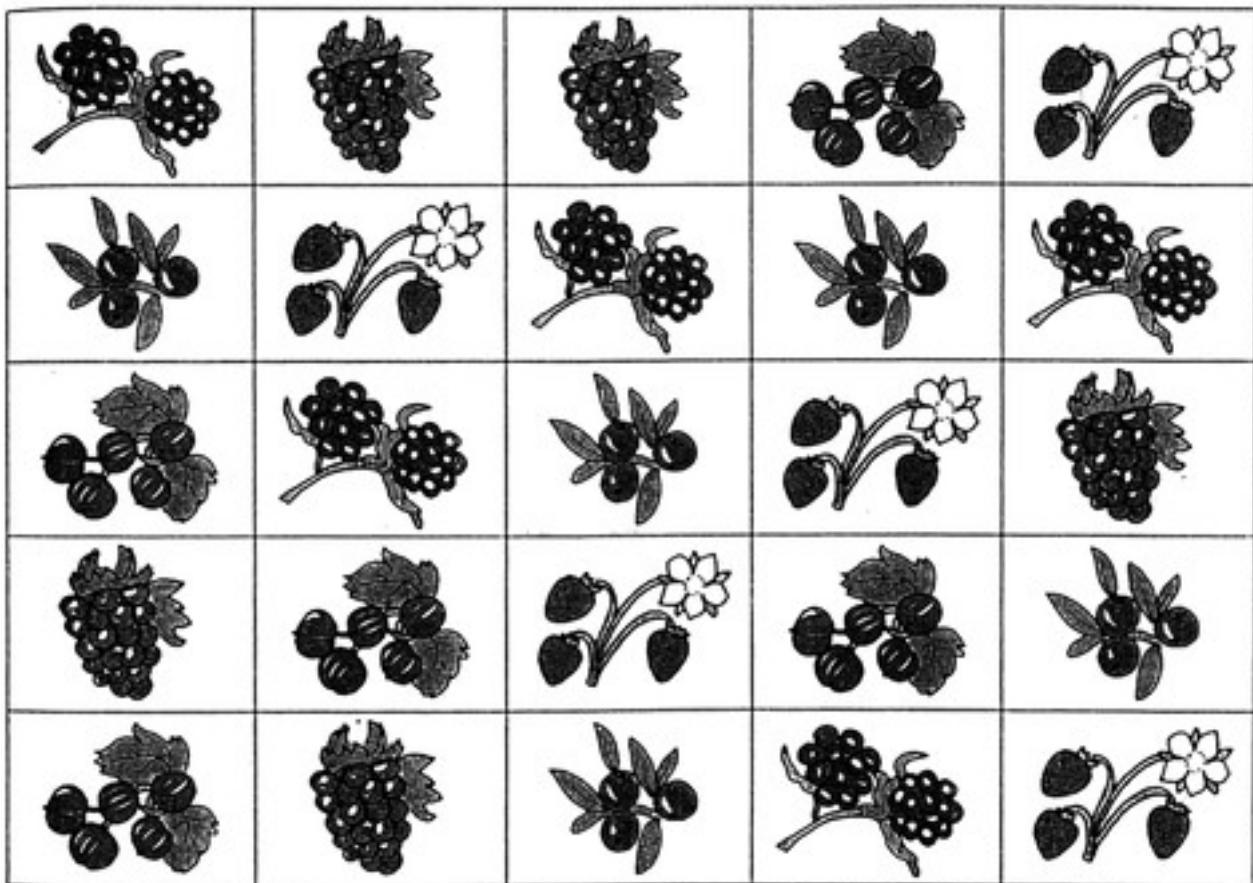
Passile cptune garze. Met dut intune pignate cul zucar e un struc di limon. Met a boli par cuindis minûts e, se al covente, tamese ancje cuntun passin.

Gjave dal fûc e met il licuit cjaldut dentri tes butiliis cul tapon di metal e sterilize par miezore. Te stesse maniere si pues fâ il sirop di moris di baraç.

Un a mi, un a ti...

“Il bosc al da tantis pomis une vore buinis. Cinc amîs a àn cjapât sù un zeut plen di frambue (moleas a Vasinis), mignessis (mugnessas/mugnessias o muruçulas a Dalès), cirigniculis, ribis e moris”.

Cemût si puedino dividi lis pomis in cinc parts compagnis? Prove a judâju, tignint iniment che ogni amì al à di vê dutis cinc lis pomis.

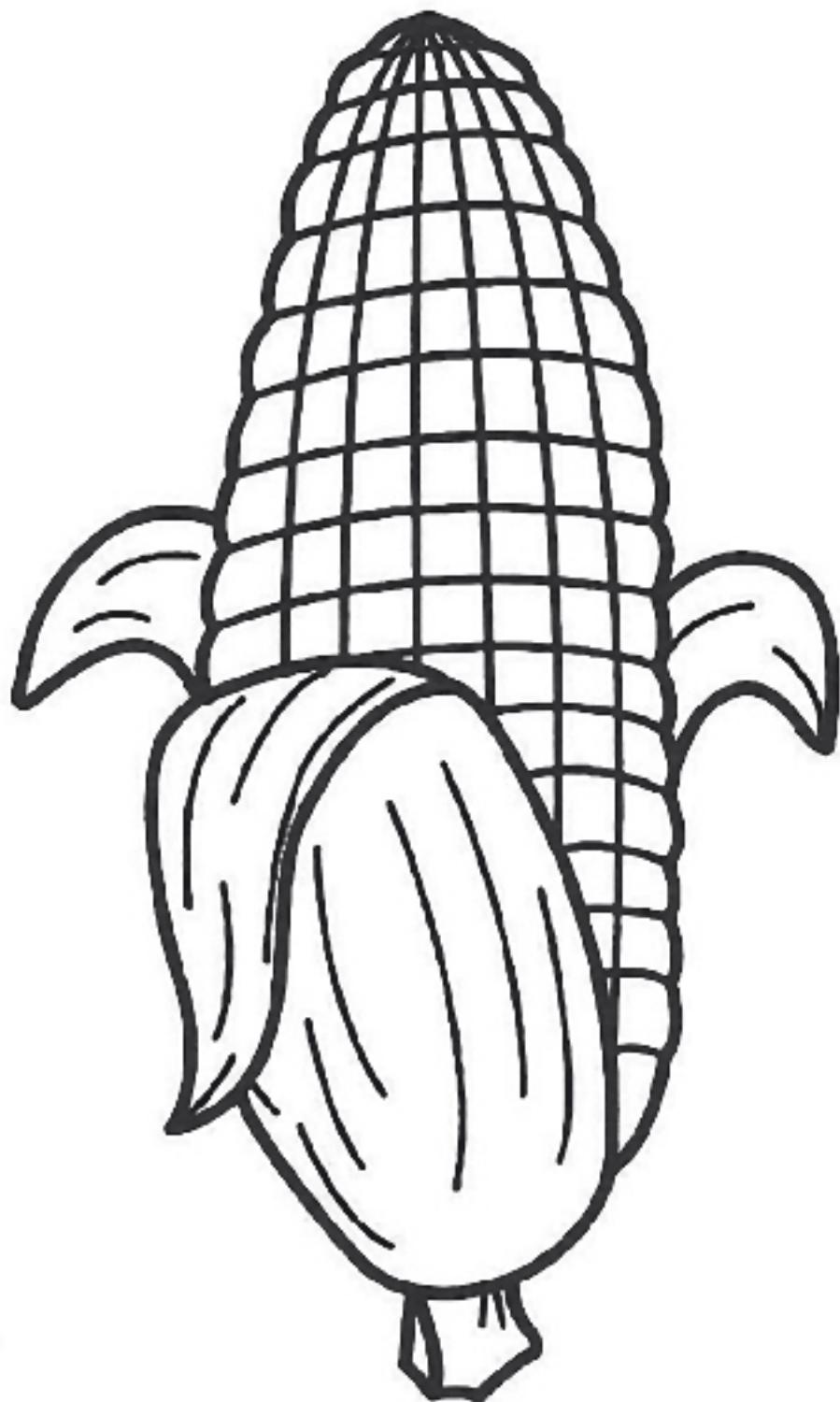


No astu rivàti? Ve ca la soluzion!

SOLUZIONI:

Ve ca la panole cui grans di sorc! Tu puedis provâ a colorâle o pûr a jemplâ il dissen cun ce che ti plâs (sorc, farine...).

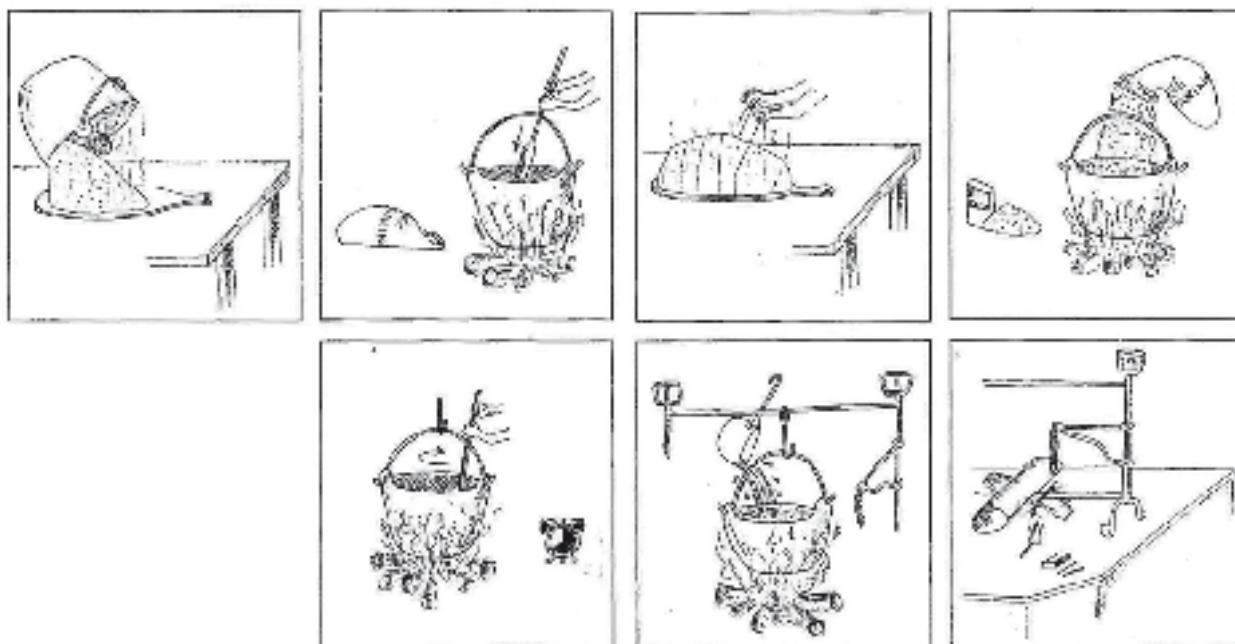
Colore la panole o jemplile cun ce che ti plâs (sorc, farine...)



Par fâ la polenta (test mantignût te variante furlane locâl)

**Met in ordin i dissens dal 1 al 7 dopo vei let
cemût che si fâs la polenta**

- 1· Impiâ il fûc tal fogolâr o tal spolert.
- 2· Meti la aga inta cjalderia.
- 3· Cuant che la aga a bol, meti il sâl gros e subit dopo la farina.
- 4· Cul mescul di len messedâ ben par che no si formin grops di farina.
- 5· Lâ indenant a messedâ la polenta par 40 minûts fasint atenzion al fûc, che al à di jessi simpri compagn.
- 6· Cuant che a è cueta, svueidâla su la brea (taulîr).
- 7· Cul fil fâ prin il segno da crôs e dopo taiâla a fetas.



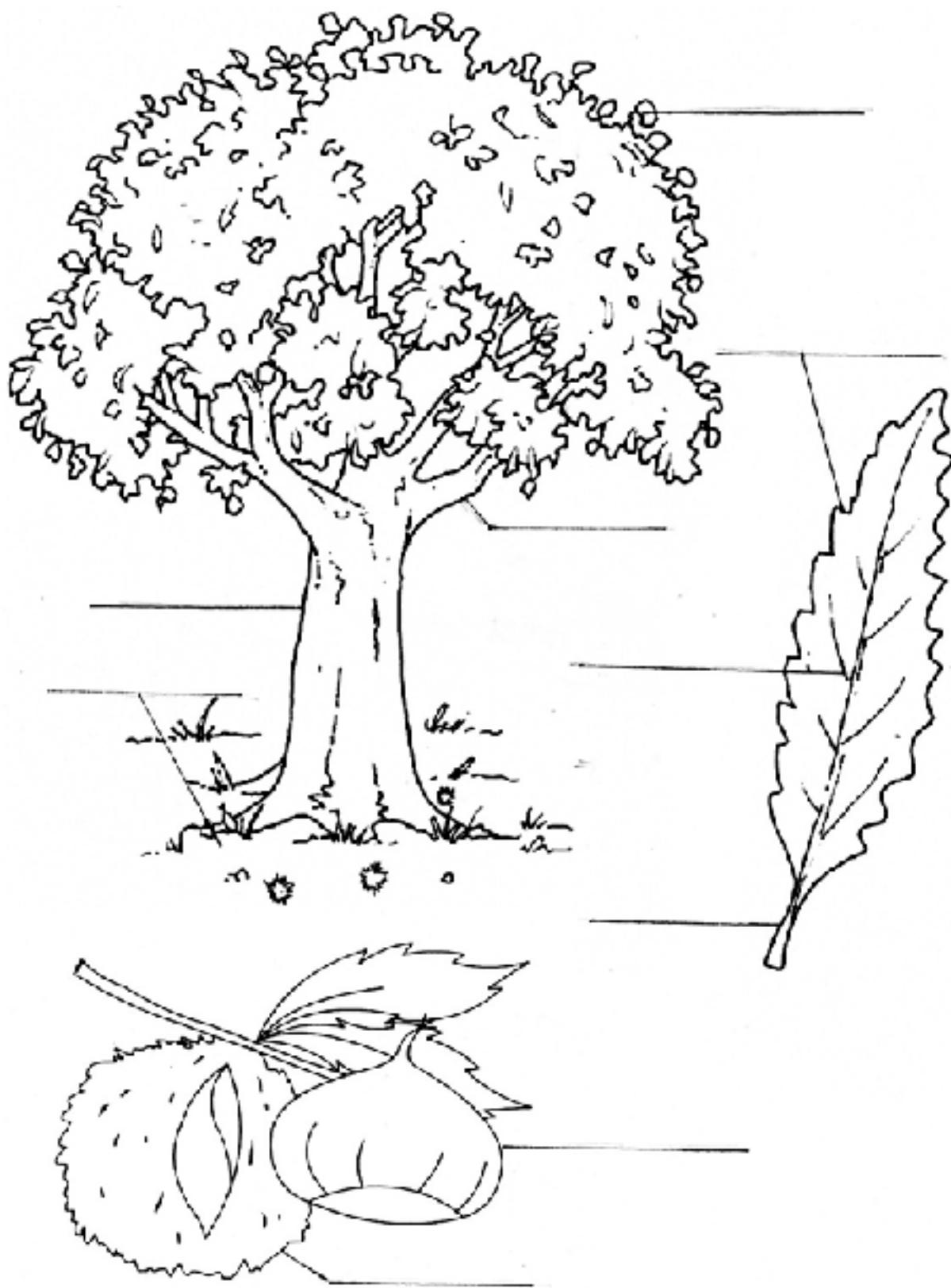
Ce ligrie a discartossâ

Ce ligrie dopo cene
ducj insieme a discartossâ,
contâ robis, barzaletis,
sot la nape morosâ,
se si cjante une vilote,
un biel côr al salte fûr,
lis panolis cence mude
si ingrumin dongje il mûr.
Joi, ce buine, joi ce buine
la polente dal furlan
e ce ben che si compagne
cul formadi e cul salam!

(Luzie Scoziero, gjavât di "Stèle di Nadâl", 1981)

Dopo vê lete la poesie, prove a fâ il dissen

Cjale di dongje il cjastinâr e met tal puest just lis peraulis:
fueam, gnervadure, lidrîs, mani, margjin, ramaç, riç,
cjastine, tronc.





=

I segns
dal TIAMP
e de FEDE



Lis Sezions “**I segns dal temp e de fede**” e “**Liendis e tradizions**” a representin un percors di ricercje, indreçât massime ai fruts che a son tai agns di mieç de scuele primarie. L’obietîf al è chel di scuvierzi i aspiets particolârs de realtât dal teritori e sorendut des testemoneancis materiâls che intai agns la int e à metût in pîts tant che segns de fede e de religositât. Une atenzion particolâr si à di vê alore pes glesiis e par chei segns di religositât popolâr che a son representâts di chês piçulis costruzions che a son lis *anconis* e lis *mainis*, tiradis sù par devozion. Si da cualchi esempli di percors che al pues vignî aprofondît cun altris esemplis di percors didactics.

La Sezion “**Liendis e tradizions**” no si poie plui su testemoneancis concretis, materiâls, ma e scrutine un patrimoni che al pues jessi cjalât intes sôs manifestazions concretis (par esempli, la tradizion dai coscrits di Dalès, inmò une vore vive) o lant a cirî chel vieri patrimoni di liendis che a son nassudis tal teritori e che cul teritori a àn ancjemò un leam fuart.

I Sants dal Comun

(test mantignût te variante furlane locâl)

La religjositât da int dal comun di Trasagas a è testemoneada das glesias e das funzions una vora vielas.

Ogni glesia a è dediada a un Sant; par savê cuâl, rispuint ai induvinei chi sot; dopo volta par talian las respuestas as definizions.

1. A Trasagas ducj la àn dita: “Granda a è Santa

furlan...../italiano.....

2. A Vasinas si ciatìn par festezâ Sant

furlan...../italiano.....

3. Peonas e Dalès no àn pôra dal Orcul:

lôr a son protets dal bon Sant

furlan...../italiano.....

4. A Braulins ogni fedêl al à devozion par Sant

furlan...../italiano.....

Lis glesiis dal comun di Trasaghis

Lis glesiis dal comun di Trasaghis a son dutis ricostruidis gnovis dopo dal taramot dal 1976 (fûr di chê di Vasinis e di chê di S. Michêl su pe mont). Ve culì un cuadri in struc:

| Paîs | Glesie intitolade a | Comedade o tornade a fâ sù | An di riconsacrazion |
|-----------|------------------------|----------------------------|----------------------|
| Braulins | Sant Michêl | Tornade a fâ sù | 1990 |
| Braulins | Sant Michêl dai Pagans | Comedade | 1995 |
| Dalès | Sant Bortul | Tornade a fâ sù | 1988 |
| Peonis | Sant Bortul | Tornade a fâ sù | 1990 |
| Trasaghis | Sante Margarite | Tornade a fâ sù | 1997 |
| Vasinis | Sant Nicolò | Comedade | 1991 |

Par ogni glesie tu puedis provâ a fâ une ricercje lant daûr dai esemplis che tu cjatis tes prossimis pagjinis.

Lant sù a Sant Michêl dai Pagans a Braulins

Vignint di Glemon, cuant che si è sul puint di Braulins, no si pues fâ di mancul di alçâ i voi su la mont a man drete e viodi, incjastrade intal cret, une gleseute, une piçule magle rosse jenfri il vert dai arbui.

E je la glesie di Sant Michêl dai Pagans, restaurade de Sorintendence dopo dal taramot dal 1976.

Par rivâ sù al è un troi, ben curât dai volontaris di Braulins, che nus puarte fin insom. Il troi si lu cjape de place e al va sù ad ôr dai lavadôrs. Fintremai a 50 agns indaûr, chest al jere un lûc dulà che si cjatavin lis feminis par lavâ peçots o cjaldîrs, par fâ bevi lis bestiis, ma ancje par fâ une tabaiade.

Se si continue pal troi, o tachìn a lâ sù. A man drete, o viodin il puest là che si cjatave il cjistiel di *Bragolino*. Al jere un cjistiel sul “Piç”, un cuel sore dal Taiament, tirât sù tal temp dai Langobarts e rinfuarçât tor dal 1200, li che par agnorum a àn stât “i siôrs di *Bragolino*”. Po dopo, che la famee e jere za estinte, il cjistiel al è stât comprât di nobiltât leade al Cont di Gurize, un potent feudatari, dispès in lote cul Patriarcje di Aquilee. Cussì, intal 1336, propit i esercits dal Patriarcje e dal Cont di Gurize si son cjatâts a frontâsi: inte bataie, ancje il cjistiel di *Bragolino* al è stât atacât, concuistât e demolît, clap par clap, di bande des fuarcis dal Patriarcje.

Tornin dut câs ae salide pe glesie. O lin indevant par chest troi, biel in ogni stagjon: cu lis violis te Vierte, e cun fueis di ogni colôr te Sierade.

O rivin intun slarc cuntun pareman di len che al è pardabon un barcon sul Taiament che al cor li sot, celest, vert e cuiet se al è bon temp, colôr cafelat e discjadenât se al

plûf par tant temp.

La gleseute e je li che nus spiete, biele e cidine.

Il cuvier al è di len, decorât. A son dôs puartis, une in face di chê altre, dutis dôs bassis e stretis, e trê barconuts di fate divierse: un al è a soreli jevât, daûr dal altâr, simbul de lûs che si jeve.

A flanc dal altâr, a man drete, al è l'afresc che al rapresente Sant Michêl, cu la muse zovine e cu la aureule, che al ten in man la belance cu lis animis di judicâ. Tal plat di çampe si viôt une figure che e rapresente la anime dal muart; a chest plat si grampe un diaul che al cîr di imbroiâ par fâ pendâ la belance de sô bande. La piture e je une vore antighe, dal secul XIII.

Al è ancje un altri afresc: dentri di un taront e je rapresentade la Trinitât, cun Diu Pari che al ten sù il Crist inclaudât e, parsore de crôs, la colombe dal Spiritussant: e je une piture dal secul XVI. Di chê altre bande, e je une parêt di cret vîf, une vore carateristiche. Daûr de tradizion, la gleseute prime e jere un vecjo templi pagan. Al è intai temps dai Langobarts che in Italie al à cjapât pît il cult dal Sant vuerîr Michêl. Il storic C. G. Mor, di fat, al à scrit che lis dedicazions des glesiis a Sant Zorç, a Sant Michêl, a Sant Martin e a Sant Florean a son tipichis di centris militârs langobarts che dal arianism a passavin ae religion catoliche.

La gleseute e je stade ruvinade dai taramots dal 1928 e dal 1976, e ogni volte e je state tornade a comedâ. Pôcs agns indaûr a son stâts restaurâts ancje i afrescs.

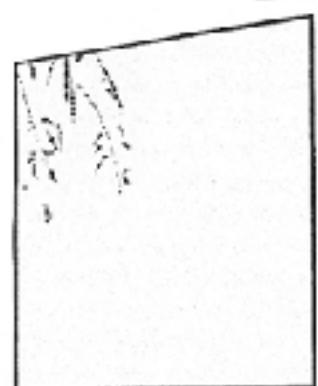
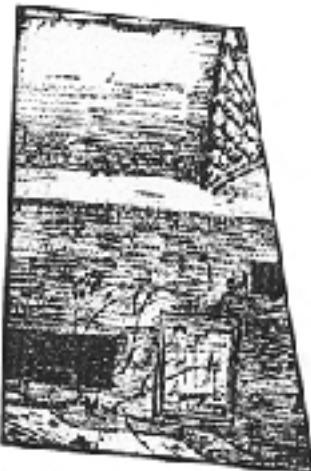
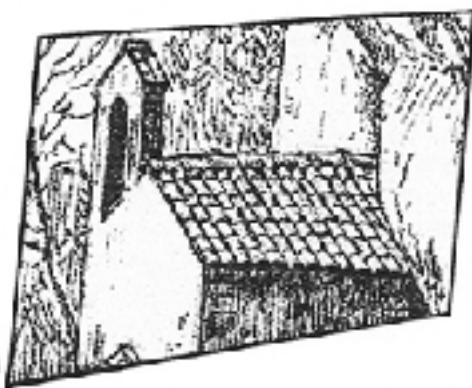
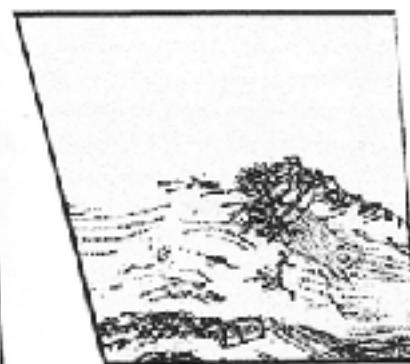
Ogni an, ai 29 di Setembar, la int di Braulins si da dongje par fâ fieste li de sô viere gleseute.

Cjale l'afresc di Sant Michêl che al è inte gleseute di Braulins e prove a colorâlu.



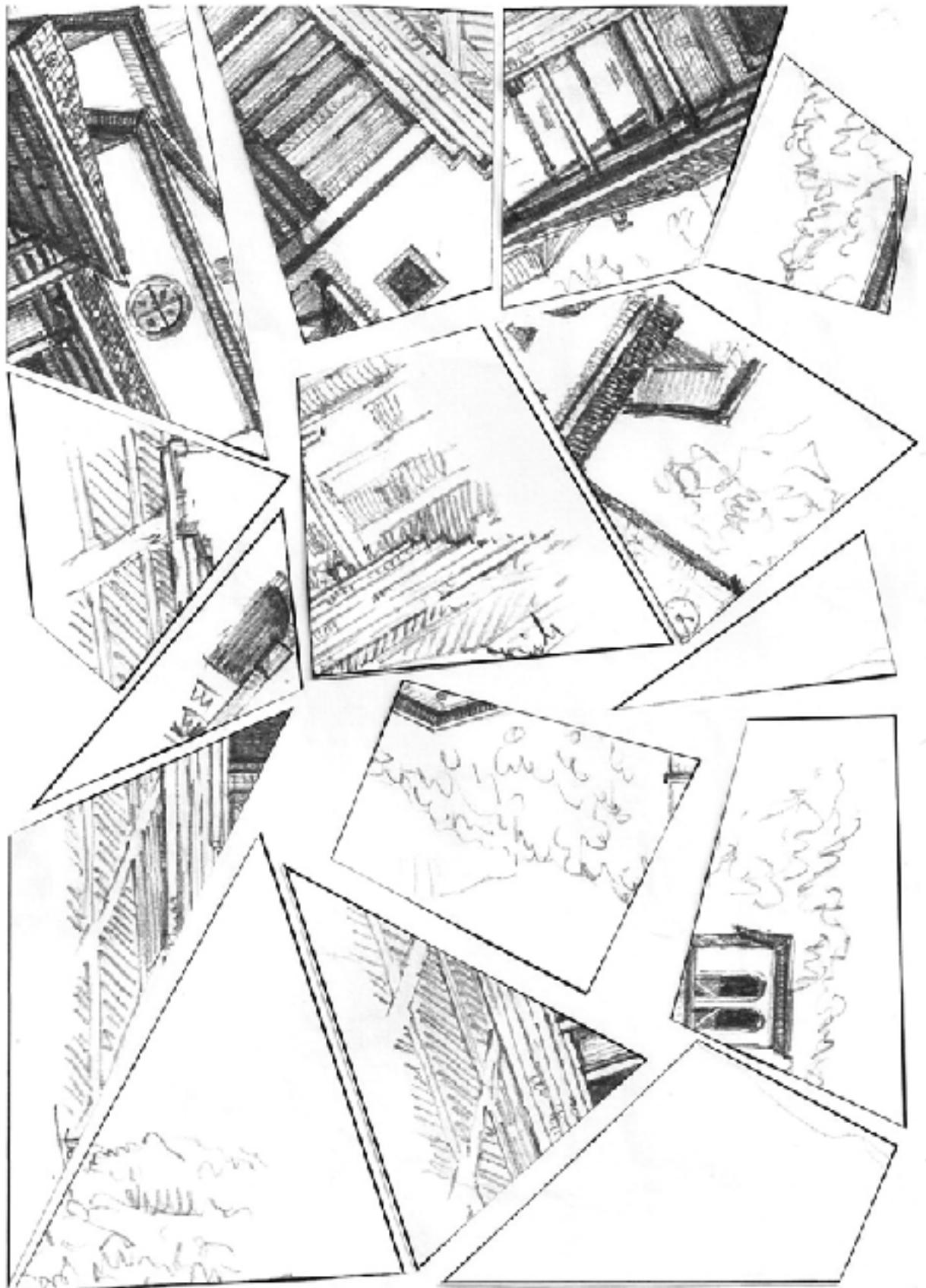
Taie i tocs e torne a meti dongje il dissen.

Tu viodarâs la gleseute di Braulins che e je sot de mont.



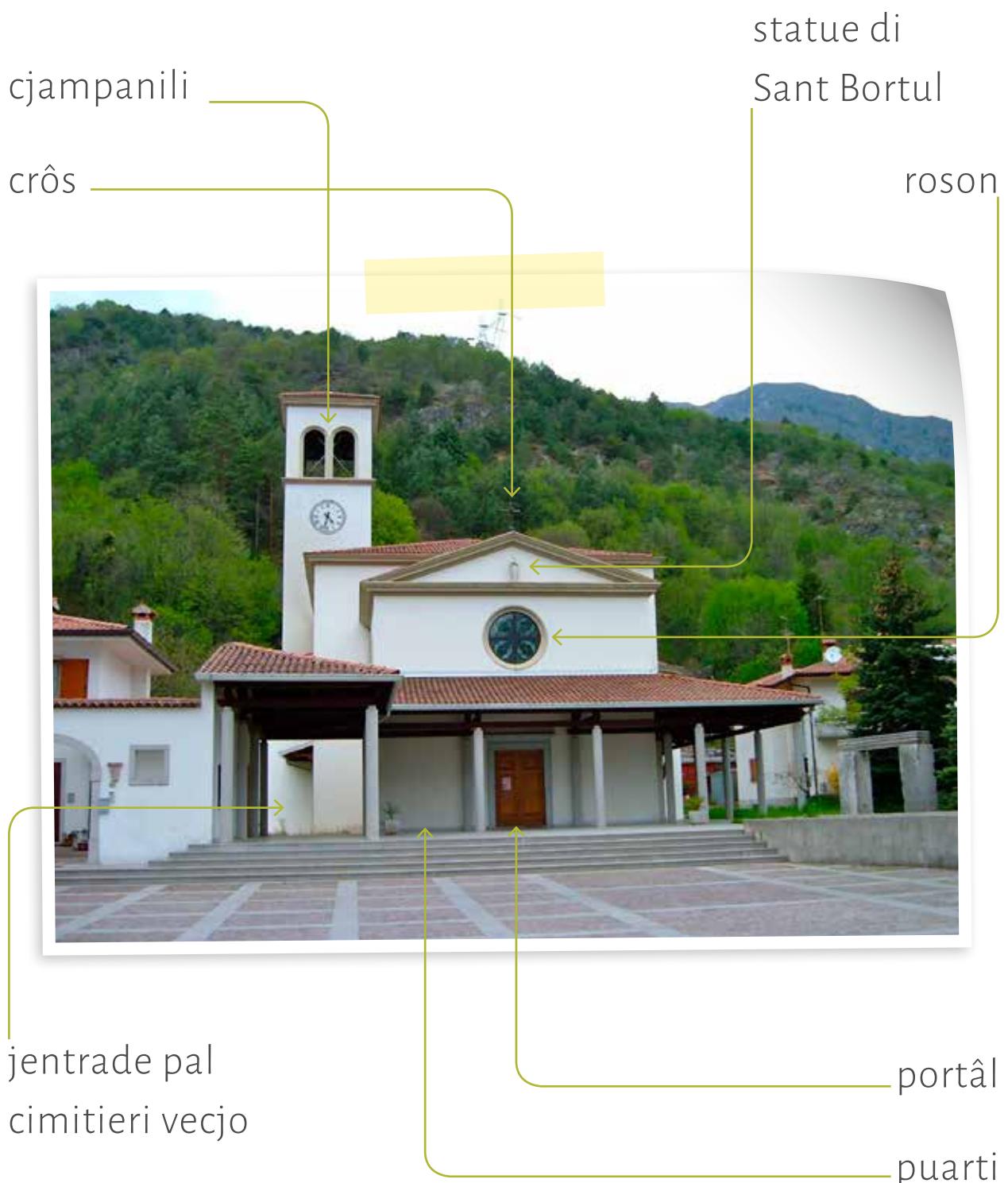
Taie i tocs e torne a meti adun il dissen.

Tu viodarâs la façade de glesie di Sant Bortul di Dalès



Prin di jentrâ in glesie, cjale la sô façade e, soredu:

il cjampanili, la crôs, la statue di Sant Bortul, il roson, il puarti,
il portâl, la jentrade pal cimitieri vecjo



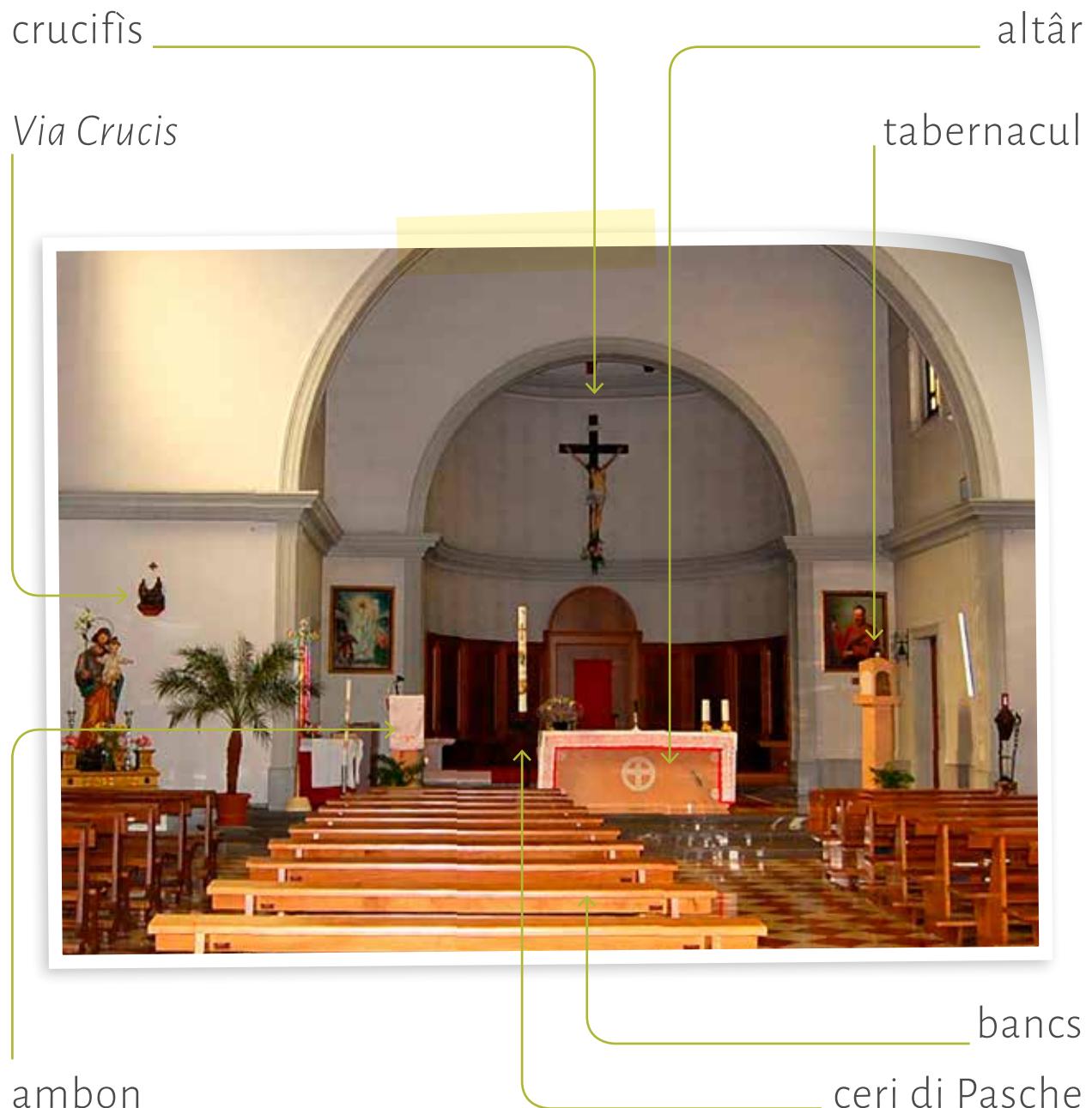
Cumò met al puest just i nons:
cjampanili, crôs, statue di Sant Bortul, roson, puarti, portâl,
cimitieri vecjo

statue di



jentrade pal

Cjale cun atenzion ancje ce che al è dentri de glesie:
altâr, ambon, ceri di Pasche, tabernacul, bancs, *Via Crucis*



Dentri de glesie, cîr e met il non tal puest just:
altâr, ambon, ceri di Pasche, tabernacul, bancs, Via Crucis



Te jentrade, a man drete, a son cuatri pituris lassadis dai Cosacs intal 1945.

Prove a dâ la peraule ai personaçs par che si presentin

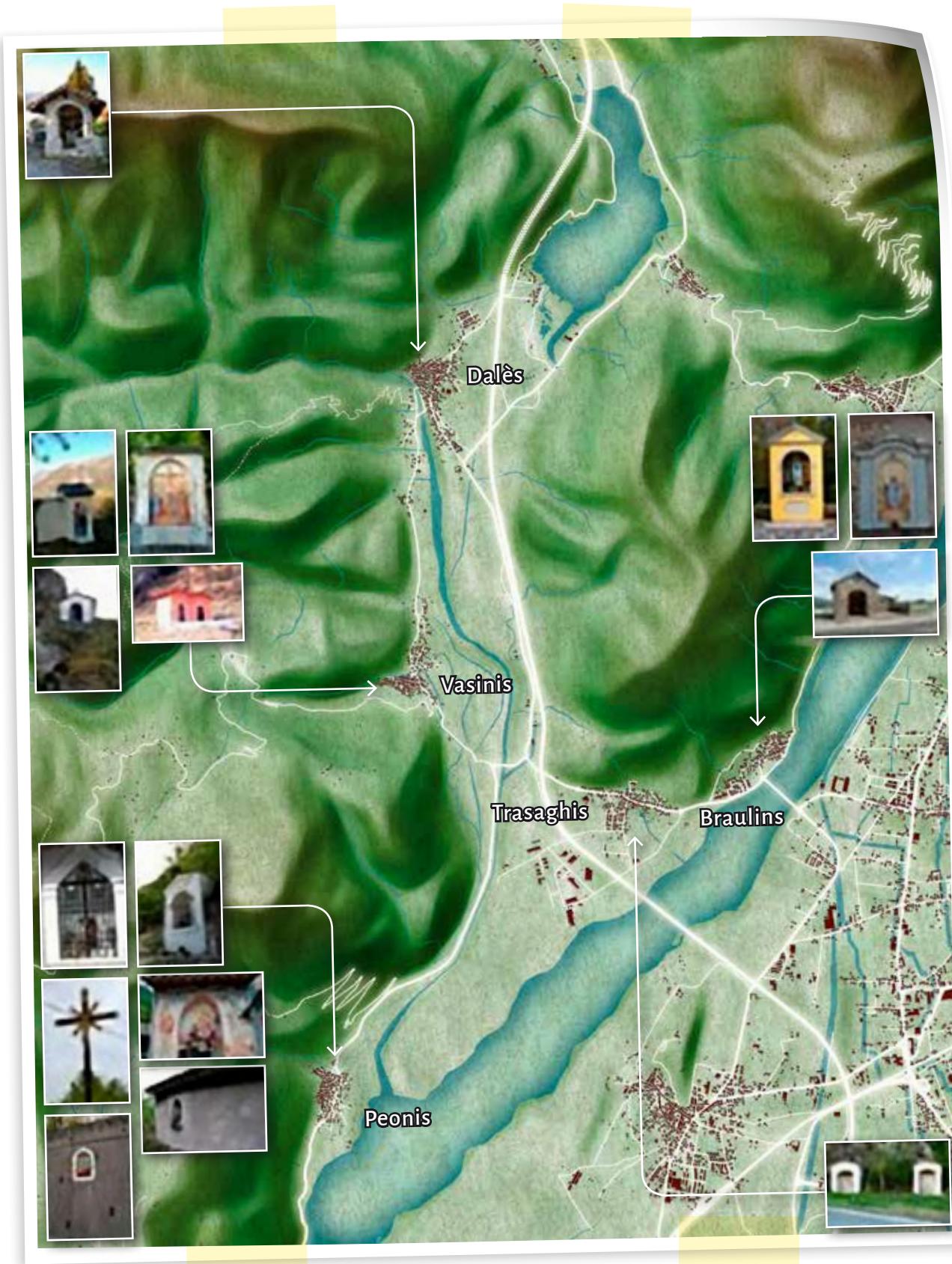


Da la peraule ai personaçs par che si presentin.

Chestis iconis lis àn lassadis i....., intal.....

Mainis e anconis intal comun di Trasaghis

Localizazion des anconis tal comun di Trasaghis



Par esempi: la ancone de Crocifission a Vasinis

Chest al è un dai afrescs devozionâi plui impuartants de zone. Al è rafigurât Jesù metût in crôs: a man çampe e je la Madone e a man drete Sant Josef. Ducj i doi a son inzenoglâts e a son daûr a preâ. Tal mûr e je une scrite che e ricuarde l'an di costruzion de ancone (1917) e il parcè che le àn fate. Al e scrit: "Pregate per la tranquillità del / mondo o MARIA e / GIUSEPPE e guar / date alla Patria / nostra: Vit / toria!" A man drete "ANNO. D. / 1917 / MCMXVII".

L'autôr dal afresc al è Zuan Fanton di Glemona. E je stade restaurade tal 1983 e cambiade un pôc dal pitôr Florean Franzil (cognossût tant che Jan da Fara) di Dalès.



Sta atent ai particolârs.

Dulà sono metûts te piture?

Cuâl isal il lôr significât?



Un altri esempi: la maine de Madone a Voncedis

Cheste capelute e je stade fate sù sul ôr de strade e e je dedicade ae Madone.

Ejere cuasi dal dut sdrumade dopo dal taramot dal 1976, cussì le àn comedade: la piture e je stade fate di un pitôr dal paîs, Jan Franzil, che al à contât il so lavôr in cheste maniere:

“La ispirazion le ai cjapade des peraulis di pre Pauli Varutti che al diseve che lis nestris Madonis - chêts de tradizion taliane, par intindisi - a son simpri maestosis e a fasin cuasi pôre cu la lôr potence expressive. I pitôrs dal Nord de Europe, invezit, a piturin Madonis che a àn lis musis des feminis dal popul, lis musis semplicis des feminis di cjase”.

Cussì Jan al a cjapât suggeriment di un pitôr dal '400, Hans Memling, par dâ la idee di une Madone plui dongje de int. La Madone e à une biele muse sclete, serene e tarondute; cul braç di diestre e ten dongje il so Bambin, sentât suntun cussin; te man çampe e ten une pome. Par daûr, si viodin di lontan il Lâc, la glesie vecje di Dalès e la vecje cjase di Jan cun int che e passe te strade, biel che e cjamine cul cos. Sul fonts, di chê altre bande, si viodin senis di vite di ogni dì tai cjamps e tai prâts; a son plui lis figuris di femine che chêts di om, pal fat che i oms a vevin di lâ a lavorâ ator pal mont. Parsore dal cjâf de Madone a son doi agnui che a tegnin une corone.

La vecje capele, chê che e jere prime dal taramot dal 1976, e jere stade fate tal 1711 e e jere un lûc dulà che la int si fermave a preâ in temp di rogazions, te Vierte.



Prove a dî tu ce che
a son chescj doi
particolârs e a ce che
a coventin.



Descrîf la piture, dopo taie i cuatri particolârs e metiju dongje de bande juste. Ce vuelino dî?



Ce âstu imparât?

Cuant ise stade fate la piture de maine di Voncedis?

.....

.....

Cui le aie ispirade?

.....

.....

Cemût le aie fate il pitôr?

.....

.....

Ce isal piturât?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Parcè?

.....

.....

.....

.....



=

Liendis e TRADIZIONS

Une liende di Braulins

Une volte, tal cjistiel di Braulins, sot de crete de mont, picjât tant che un nît di acuile, al viveve un siorat, un ccastelan prepotent e tiran, che al faseve dome mât e pôre ae int, e che al voleve tignîsi par se dutis lis fantatis plui bielis. La int dal païs e di dulintor e tremave dome a viodilu, ma une dì, un trop di fantats coragjôs si metè dacuardi su cemût fâi la fieste, e cussì liberâ il païs e la Val di chel mostri.

A rivarin a tirâ de lôr bande ancje il famei dal ccastelan, che al jere propit sglonf di chê brute vite. Une sere, a savevin che il siorat al veve di tornâ di Glemone e che, se al voleve lâ a durmî tal so jet, al veve di passâ pal flum là che si strenç, propit tal puest li che cumò al è il puint, ma in chê volte si veve di cjakâ la barcje.

I amîs si prontarin su la rive dal Taiament in plene, par vie des plois di chei dîs, e al businave jemplant la valade di rumôr. Il soreli al stave par passâ daûr de mont di Cuar, cuant che chel brigant al rivà cui siervidôrs, e al disè al barcjarûl di puartâlu subit di chê altre bande dal flum.

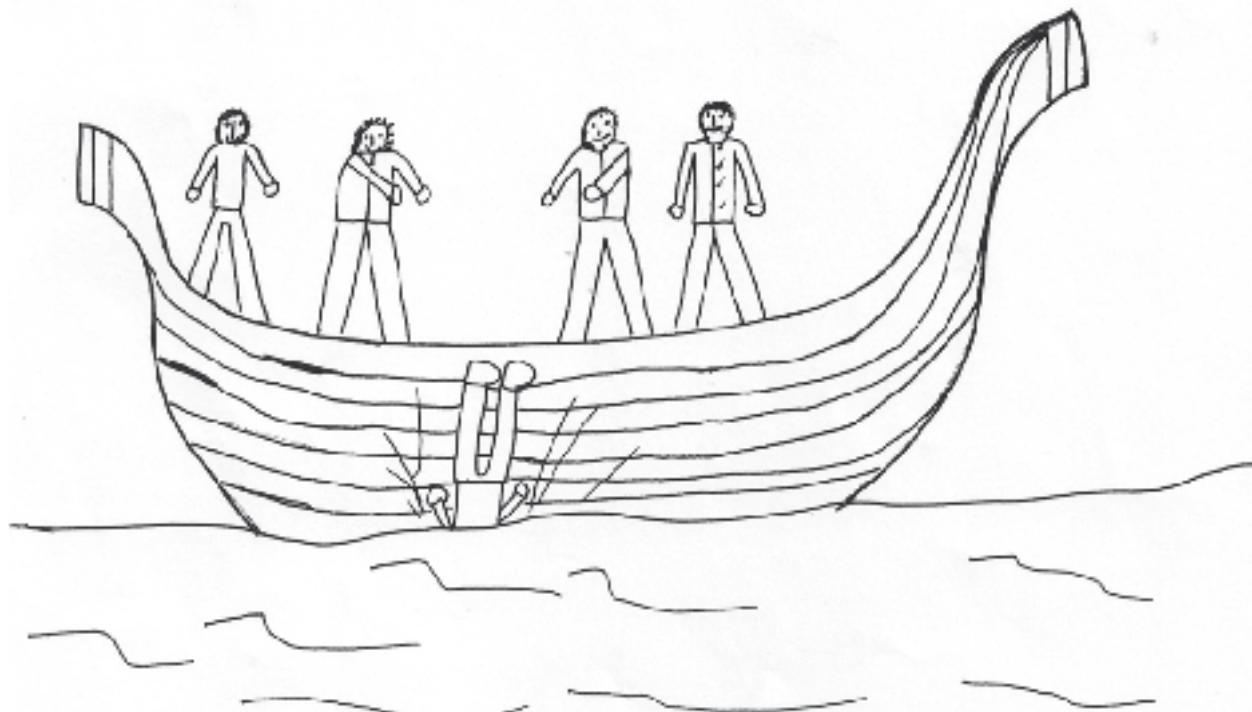
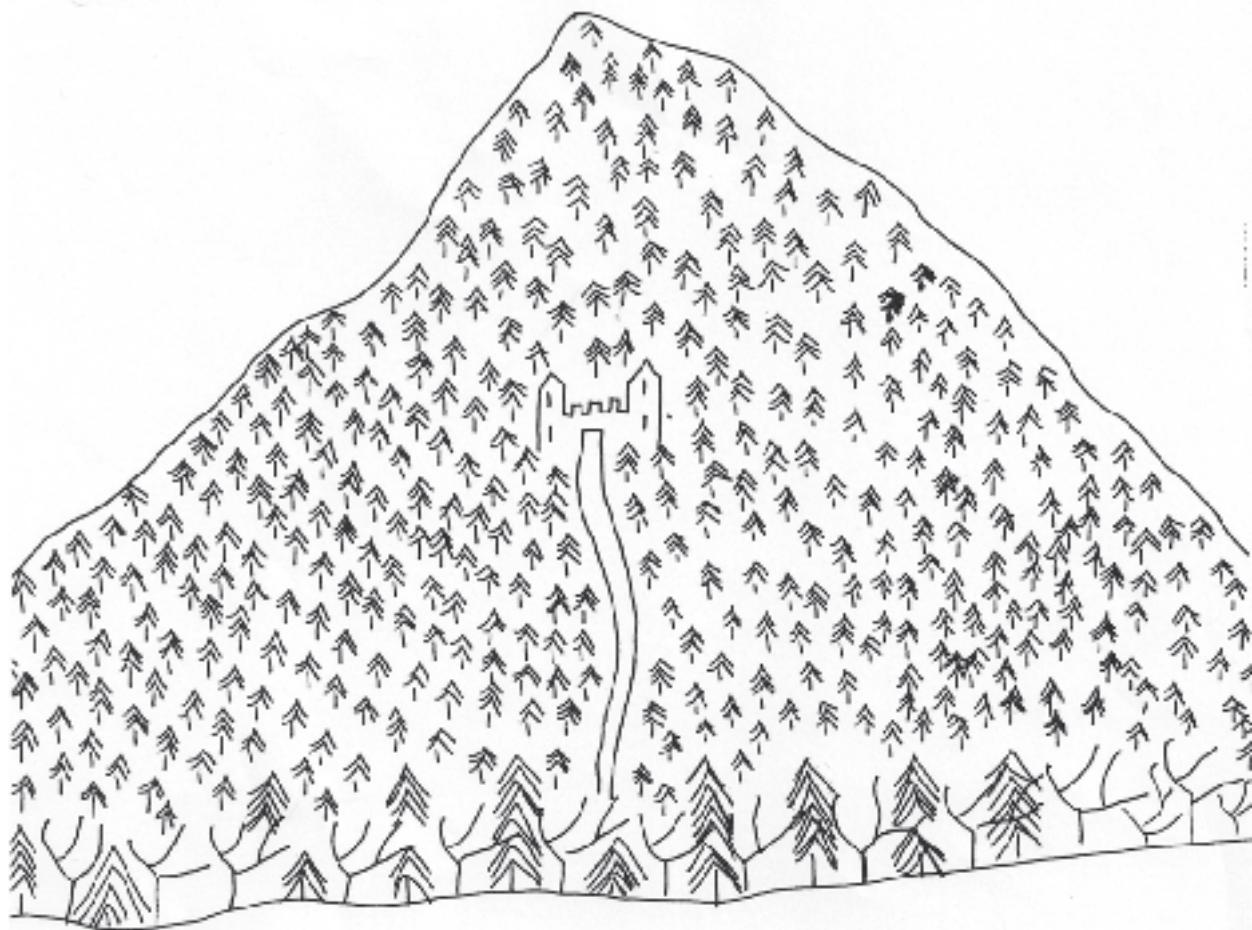
“Ancje cheste zoventût e à di lâ a cjase usgnot” – al disè il barcjarûl – “cussì o fasìn il viaç prime che al vegni scûr.”

A montarin ducj su la barcje, e vie planc pes ondis turbidis: la barcje e cricave pal pês. Chel siorat al jere seri par vie che lui no si sporcjave a fevelâ cun chei pedoi; i zovins invezit a jerin ducj legris. Cuant che si cjatarin tal mieç di chê aghe, dit e fat, i zovins i saltarin intor al ccastelan e po.... PLAF, jù tal Taiament, che lu glotè tant che un macaron!

A pene di lâ, un di chei, adun cul famei, al le di corse li dal cjistiel. I contarin ae siore che ju mandave il paron par domandâi une sume di bêçs; ju voleve par vie di un dafâr che al veve di concludi daurman... Chê puarine ur de i bêçs, e lôr vie, jù di corse pe stradate de mont, e po fin tal Taiament dulà che ju spietavin i lôr amîs. A partirin cu la barcje e jù fin tal mår...

(Rielaborât su la fonde di: Pieri Menis,
Ce fâstu?, n. 17, 1941)

Colore il dissen:



A cjaval sul Lâc glaçât

Une liende nus conte cemût che e je stade tirade sù la gleseute di Sant Cjandit, sot dal cret che al ven jù a straplomp di Cesclans.

In chest câs, si conte di un cavalîr forest che al jere daûr a tornâ des crosadis in Tiere Sante: par rivâ intai siei paîs, che a jerin sù pal todesc, al passà pe Val dal Lâc. Jessint tal plen de Vernade, al passà sore vie dal Lâc che al jere glaçât. Po si fermà inte locande di Somplât, dulà che al ciatà un bon sotet.

Cuant che ur contà ai aventôrs che chê valade i jere cetant plasude, ducj lu cjalarin maraveâts. Di fat, par vie che e jere gnot, il cavalîr no si jere inacuart che al veve corût cul so cjaval su la glace, riscjant di lâ a finîle inneât intes aghis glaçadis dal lâc:

- Nol è pussibil, *es ist nicht möglich!*
- al diseve sbarlufît il forest.

Cussì ducj si convincerin che a salvâ chel todesc al jere stât un miracul. In ricuart di chest spieli, propit sot vie dal cret che al cjale jù sul Lâc, cualchi an daspò e fo tirade sù la gleseute di Sant Cjandit.

Curiôs al è il fat che cheste titolaritât e je la uniche in dute la Arcidiocesi di Udin.

(Rielaborât su la fonde di: *Ladins dal Friûl*, n. 9, 2014)

Dopo vê lete la liende, prove a meti une didascalie sot dai dissens che a contin la storie dal cavalîr



1:



2:



3:



4:



5:



6:



7:

La tradizion dai coscrits a Dalès

Invezit di cenons, davois, un ultin dal an aes Maldivis o altris striaments, l'ultin dal an si pues passâlu a Dalès.

“Ce isal po, di speciâl, a Dalès?”
- o disarê.

A Dalès, l'ultin dal an si fâs la Fieste dai coscrits!

Une vere fieste, semplice, plene di voie di vivi, dulà che i vielis coscrits, a miezegnot, si cjatin cui zovins inte place grande.

A chê ore si da dongje dute la int dal paîs e insieme si fâs fieste cun cjants, bai e auguris. Insome, une fieste propiziatorie che e puarte fintremai a butâ vie e a strassâ la mangjative plui impuantante di une volte.

I zovins coscrits, cuntun rituâl che si ripet di quasi 150 agns, a parin fûr i vecjos coscrits (chei dal an prin) e a mostrin ae int dal paîs la lôr fuarce e la lôr bravure batint un pâl grues par tiere, come che a fasevin i regnânts di un temp cuant che a paronavin su lis tieris dal mont, batint il baston dal comant par tiere. La place e je grande, ma la int si ingrume sul slarc de strade, lassant libare quasi dute la place là che la mularie e profite

par trai i petarts e par tirâ fusetis. Su la strade si son ingrumâts, aromai, plui di dusinte personis: a mancjin dîs minûts pe miezegnot! Subit dopo, de strade si môf une schirie di int.

Denant di ducj, la bandiere distirade che e ven tignude dai coscrits che a fasin 20 agns.

Daûr, un cjar dut furnît di frascjis di peç e di lustrins che a formin la scrite dal an. Il cjar al è stât tirat sù a taront come chei che a ziravin intal West american dal Votcent.

Dentri e ator dal cjar si viodin i coscrits cui lôr cjapiei neris, cuntune corone di rosis di cjarte di ogni colôr ator de tese. La lôr mude e je sul stamp dal costum furlan.

Zovins e zovinis a puartin insieme un pâl lunc cu la bandiere. I coscrits a vegnin indenant batint a fuart il pâl par tiere, e vosant. Mostrade la lôr autoritât, come che a fasin i prins dal branc intal bosc, a lassin vignî indenant i gnûfs coscrits che a scomencin a vosâ ancjemò plui a fuart par dî a ducj che di cumò indenant chei che a comandin a son lôr.

Il rituâl al domande bai e cjants par fâ savê a ducj che di cumò indenant a saran i “sorestants” dal paîs.

Dopo, tra tons di petarts e fusetis che a sclopin, i doi grups si fermin e a fasin incrosâ i lôr pâi cu lis bandieris displeadis, tant che segn di pâs. L'incuintri des bandieris al somee a chel de

Bussade des Crôs di Zui.

E je la ceremonie dal passaç: i coscrits gnûfs a cjapin in consegne il paîs, e chei vecjos a passin tra i “coscrits anzians”.

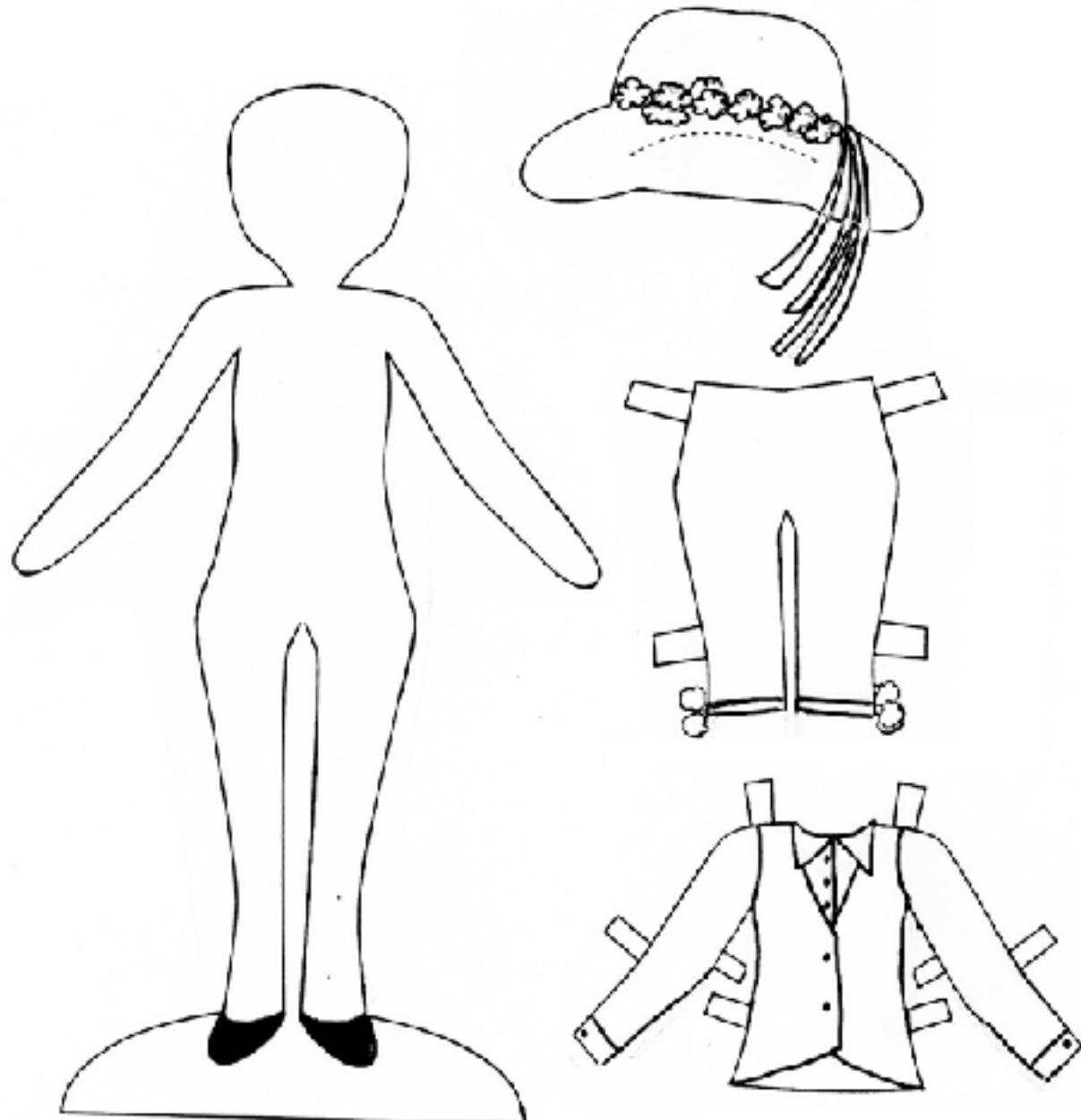
(Tirât fûr di: Z. F. Gubiani)



=

Met i visfîts al coscrit:

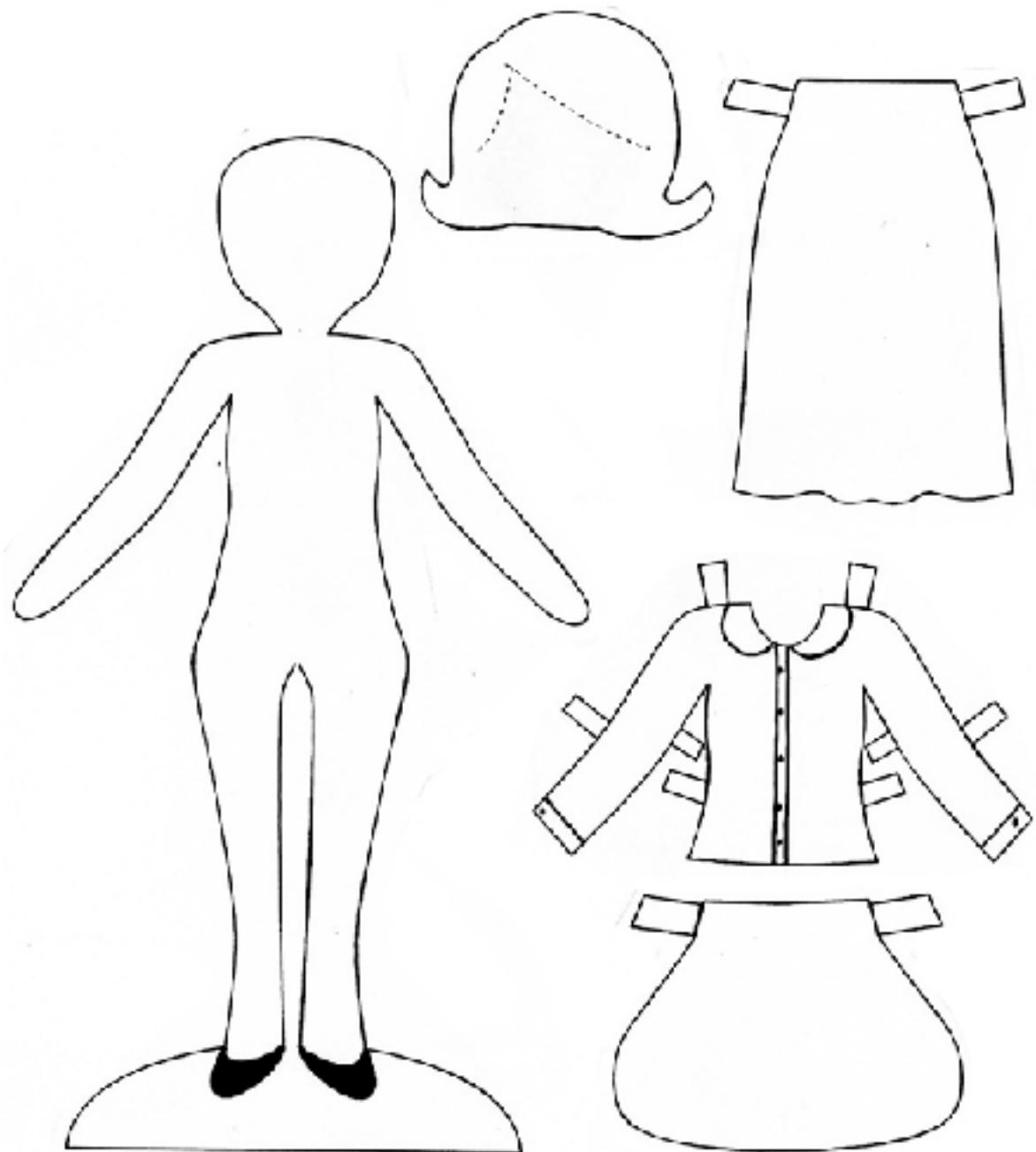
il cjapiel neri cu lis curdelis, la cjamese cul gjilè, i bregons.



Visiti di piturâ il gjilè a rosutis
cui colôrs de cotule des fantatis.

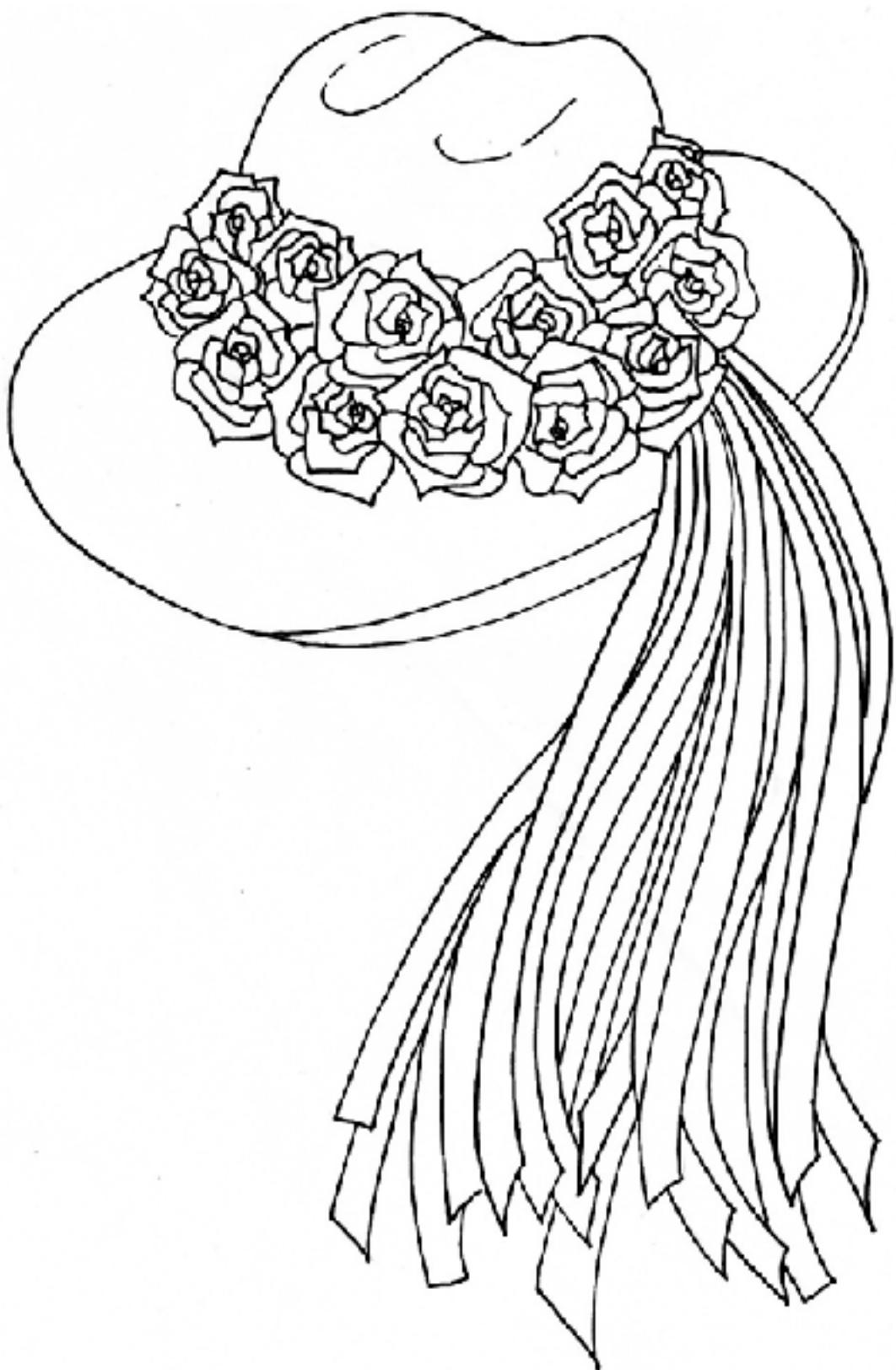
Met i visîts ae coscrite:

la cotule a rosutis, il grumâl e la cjameše.



Ve ca il cjapiel dai coscrits

Prime piturilu di neri, daspò colore lis rosis di tancj colôrs e lis curdelis di vert, blanc e ros.



Prove fâs ancje tu il pompon de bandiere dai coscrits



Di un carton taie doi cerclis di 7 centimetris; fâs une buse tal mieç, di 4 centimetris di diametri.



Met i cerclis un parsore di chel altri e scomence a fâ sù la lane, passant simpri tal mieç. Plui fisse e je la lane, plui fof al ven il pompon.



Fâs jentrâ lis fuarpiis fra i doi cerclis e taie dut ator.



Fâs passâ un fîl di lane fra i doi cerclis, tire ben e pee strent.



Gjave i cerclis di carton e il pompon al è pront par jessi picjât.





Zirant pai
nestris LÚCS





La ultime part dal lavôr, “**Zirant pai nestris lûcs**”, e je indreçade ai fruts plui grancj: cuant che si son fats i prins percors e imparadis tecничis di ricercje, si pues provâ a frontâ un lavôr plui profont su la realtât dai paîs e dai lûcs, no fermantsi dome ai zûcs di peraulis ma aplicant, ancje inte piçule realtât dal comun di Trasaghis, imprescj di lavôr che a fasin riferiment ae ricercje storiche, gjeografiche, antropologjiche.

L'ideâl al sarès che la scuele e ciatàs temps e mûts par sperimentâ sul puest dutis chestis esperiencis, stant che - si sa - lis robis a àn un altri savôr se si sperimentin in maniere direte e no si studiin dome tai libris.

Il percors che al ven proponût al previôt di fâ jessudis par cjalâ e par cognossi la realtât dai paîs: di ogni centri si cîr di analizâ la posizion, lis caratteristichis, lis curiositâts, lant ancje a poiâsi su lis sugjestions ufiertis di poesiis, cjantis, racueltis di testemoneancis diretis. A flanc dal lavôr di ricercje sui paîs, al ven proponût ancje un percors di scuvierte dal Lâc, pal aspiet gjeografic, par chel scientifc, par chel antropologjc.

Al è clâr che dutis chestis propuestis no àn di jessi cjapadis “tal sac”, a voi sierâts: a son dome sugjermennts che, si spere, a varessin di dâ la ispirazion par cetantis altris ideis operativis.

Colore i nons dai paîs (cjâf lûc e frazjons) dal comun di Trasaghis



Colore i nons dai paîs dal comun di Trasaghis a man a
man che tu ju cjatis in cheste poesie di Lelo Cjanton



Trasaghis

Braulins! Passât il puint
si è di là de aghe:
Trasaghis, tantis aghis
pardut, tra plan e mont,
tra claps e crets,
tra il blanc, il vert e il grîs
di chescj murets e rostis, dai paîs
che a tasin che nol è nissun che al sint.

Braulins! Une cjante viere
e conte di un vielut che al vent luvins,
e passe une coriere cence int,
e puarte un vueit di secui sore il puint,
sore chel blanc dismisurât di claps.

(Gjavât fûr di: *Strolic furlan pal* 1986, Societât Filologjiche Furlane, Udin, 1986 - test puartât in grafie uficiâl)



Fâs il stes esercizi di prin cun cheste vilote di Gjso Fior

A Trasagas

Là che al è nassût gno pari
(dal Votcentnovantaun),
ta chê biela, granda cjsa,
oh, cumò nol vîf nissun.

Ma mi plâs distès Trasagas,
vecjo e gnûf, crets e zardins;
di Vasinas a Peonas,
di Dalès fin a Braulins.

Dal Palâr a la aga granda,
i cjavrûi di mont di Cuar,
trois asfalt e il pôr Oncedas
via pa gleria a fâ il tabar.

Ma tal lât che il cîl al roba
ta chel lât di paradîs
i oms di vuei a vivin dentri,
par coranta e passa dîs.

(Vilote moderne, test di Gjso Fior, musiche di S. De Caneva, publicade su *Notiziario Comunale di Trasaghis* - test puartât in grafie ufficiâl)

Ator par Braulins

Rivant di Glemone o di Osôf, passât il puint, il prin paîs dal comun di Trasaghis che si cjate al è Braulins: al è poiât tra la mont dal Brancot e il Taiament.

Ce si viodial a colp? Une piçule glesie piturade di ros e picjade su paï claps dal Brancot, un cjampanili a spic e la aghe verde des pocis dal Taiament.

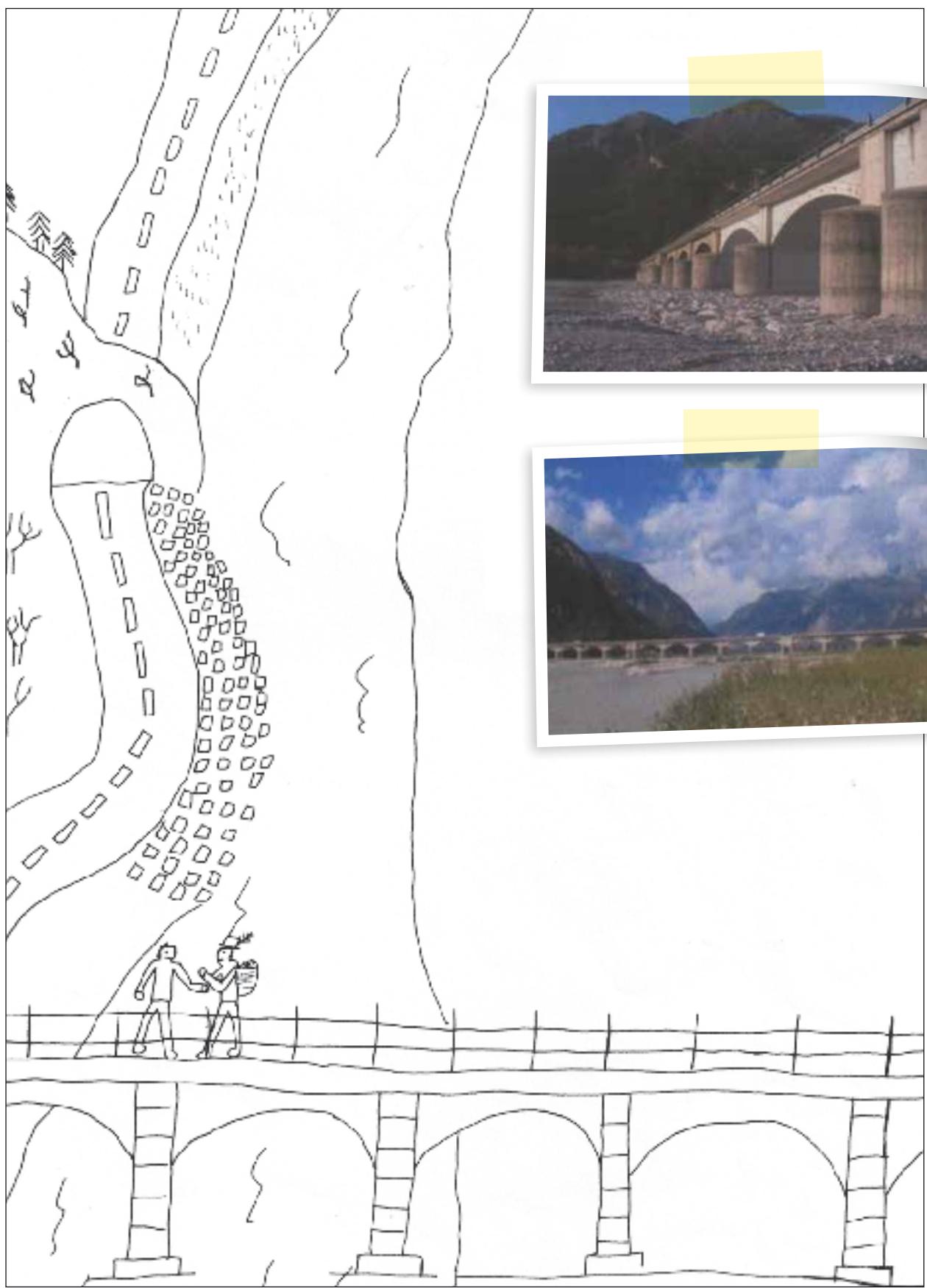
Il puint, fat sù intai prins agns dal Nûfcent e colât plui di une volte, al è deventât famôs pe cjante *Sul puint di Braulins*. Dopo jessi colât une altre volte intal 1984, il puint al è stât ristruturât e a son stâts fats lavôrs par rindilu plui fuart.

La gleseute rosse che si viôt di lontan e je dedicade a Sant Michêl, e dentri si cjate une piture biele e antighe dulà che si viôt il Sant che al pese lis animis cu la belance. Ai 29 di Setembar la int e va sù par sintî la messe, par stâ adun e par fâ fieste. Par rivâ li de gleseute, si cjape un troi ben curât che al passe dongje dai vecjos e biei lavadôrs, sot de mont.



Une volte, a Braulins, al jere un cjistiel che tal 1336 al è stât sdrumât des trupis dal Patriarcje di Aquilee Beltram. Cumò no si viodin nancje lis maseriis: il cjistiel al jere sul Piç, un spiron di clap sore dal Taiament che al cjale bande Glemone e la Basse.

Colore il dissen dal punt di Braulins





Ce ciatino a Braulins?

- Une biblioteche
- Un ambulatori pai miedis dal comun
- Dôs ostariis
- La glesie parochiâl e l'oratori
- La place grande
- La vecje latarie
- Il monument ai muarts in vuere
- Une fabriches li che si labore il len
- Un cimitieri, plui in alt dal paîs

Curiositâts di Braulins:

- Dongje de glesies di Sant Michèle e je une palestre di rimpinade tal cret frecuentade dai apassionâts di chel sport.
- Su la glerie dal Taiament, di Istât, al è un pôc come jessi a Lignan o a Grau: dut un sflorî di suiemans, costums e ombrelons.
- Sul flanc dal Brancot e je la *Buse di Pasche*, un landri naturâl li che al è pericolôs e dificil rivâ. Al è pardabon biel e plen di stalatitis e di stalagmitis; e je ancje une liende interessante su chest puest.

Cognossistu cheste cjante?

Sul puint di Braulins

Verzegnis

The musical score consists of five staves of music. The first staff is labeled "Voicc". The subsequent four staves are identical, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The music includes various note values such as eighth and sixteenth notes, along with rests and dynamic markings like a crescendo symbol.

1. Sul puint di Braulins
al è passât un asin
cu la cossute
plene di luvins.
2. - Trop ju vendêso,
trop ju vendêso, paron?
- Une palanche
plene la sedon.
3. - E cuant tornaiso,
e cuant tornaiso par chi?
- Doman di sere prime
dal imbrunî.



La cijante e à ispirât ancje une poesie di Siro Angeli

L'OM DAI LUVINS

Indulà eisal lât a finî
l'om ch'al vendeva luvins
a una palanca la sedon
li sul puint di Braulins?
No prometevia la cjanzon
che sul imbrunî dal dì
cu la so caretta il paron
al sarès ripassât di li?

Nomo l'aga dal Taiament
a continua a passâ di li
sot il punt di Braulins,
e nomo la cjanzon a vent
simpri plui di râr i luvins
a cui ch'a ven indiment
magari insieme ai Madins
di Nedâl, in cualchi moment.

(Gjavât fûr di: Siro Angeli, *Barba Zef e jò*, 1985 - test puartât in grafie uficiâl)

Ce persistu?

Complete

Non dal paîs: BRAULINS

Dulà che si cjate (posizion):

Abitants:

Lis aghis:

Monts:

Puescj bieji:

La glesie e je dedicade a:

Il Sant dal paîs:

La zornade che si ricuarde il Sant:

Fiestis dal paîs:

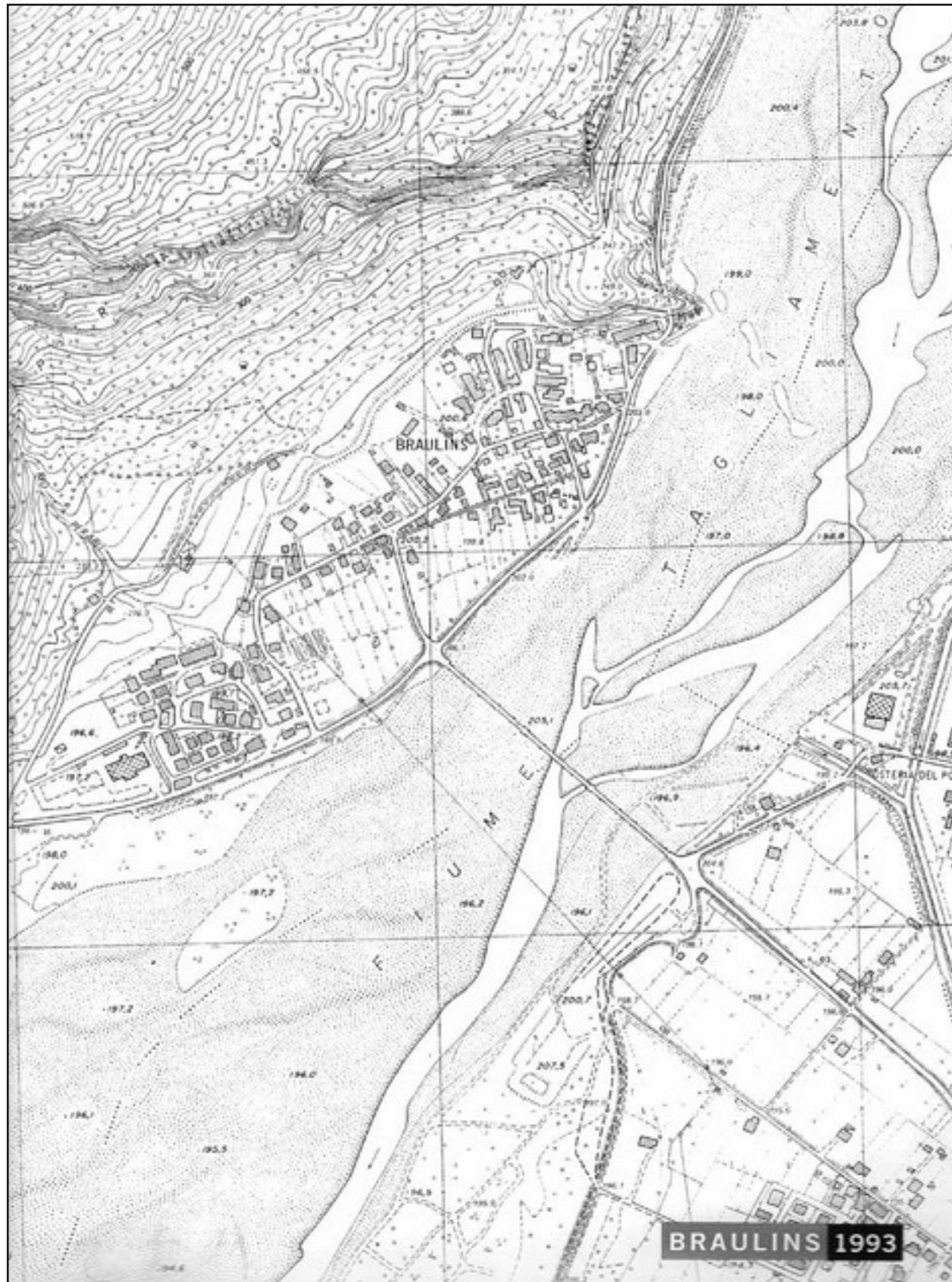
Buteghis / ostariis:

Puescj par zuiâ o par fâ sport:

Monuments:

Ambulatori:

E cumò, segne dulà che a son i lûcs e i servizis che tu âs
cjatât a Braulins



Ator par Dalès

Dalès (te variante locâl, Delès) al è la frazion plui grande dal comun di Trasaghis, cul so miâr di abitants.

Al è un paîs a 203 metris sul nivel dal mât, a Sud Ovest dal Lâc, in bande dal riul Palâr.

Fin dai temps plui antîcs, i oms a àn scugnût fâ i emigrants vie pal mont instant che lis feminis a vevin di lavorâ in cjase, te stale, te campagne.

Il paîs al à cetant patît in temp di vuere, massime cul sfolament de int tal 1944 e cul bombardament dai 26 di Avrîl dal 1945.

Il taramot dal 1976 al à sdrumât dut il paîs, ma daspò al è stât ricostruît cun cjasis gnovis e ben fatis.

Tal paîs a son scuelis elementârs e mediis, la pueste, l'ambulatori dal miedi, la glesie di Sant Bortul.

La place e je simpri il cûr dal paîs: la sô fontane e je stade tornade a fâ come che e jere chê viere, cul arbul dal tei (come une volte), cul so spazi par cjatâsi, discuti, fâ marcjât, e ancje, tal ultin dal an, fâ fieste cui coscrits che a vegnin a incrosâ lis

bandieris in segn di pâs e di auguri pal an gnûf.

Di là dal Palâr, a Sud Ovest dal paîs di Dalès, al è il piçul borc di Voncedis (te variante locâl, Voncedas), li che e je stade comedade une biele cjase dal Sietcent cui arcs e lis lobiis e li che - di chê altre bande de strade - e je une anconute dedicade ae Madone.

Culì si vîf ben: di Istât, cui che al vûl, al pues divertîsi lant a nadâ tal Palâr o tal Lâc, o ben fâ cjaminadis pai trois des monts.

“... tra las monts, aga cîl e vert, pierdût e grant... Delès”



La cjase di Tula Rabia a Dalès

A Dalès, in vie Fiori, e je stade restaurade dopo dal taramot dal 1976 une des cjasis plui vielis e carateristichis, chê di Tula Rabia (a son i sorenons di vecjis fameis che a vivevin li tai secui passâts).

Va a viodile, o almancul cjalile in fotografie.



Cumò prove a colorâle:



Tal paîs, fin a pôcs agns prin dal taramot, a 'nd jerin tantis cjasis cussì!

Prove a imagjinâ cemût che al jere il païs di Dalès cent agns indaûr, leint cheste descrizion di pre Bepo Marchet

Un paisut fûr dal mont di rivâ dentri dome par trois e stradis di joze; un païs taiât bielavuâl tal tof dal Faeit: di tof i mûrs des corts e dai orts, di tof lis cjasis, i antîi dai puartons, i pilastris dai volts, lis incuadraturis dai barcons, i modeons des lindis. E ogni cjase un vêr monument; cjasis di puare int, che e viveve passonant lis cjaris e lis vacjis tai palûts di Voncedis o sui roncs dal Cuel dal Mus o dentri in Cuargnûl o sù par Palebuine; o ancje lant a pes di riscôs a ôr dal lât. Ma salacor, a jerin ancje muridôrs, percè che nol è di dî che, par tirâ sù chês cjasis, a podessin clamâ mestris di fûr vie. E chês no jerin cjasis che a vessin muse di miserie: ognidune e jere une opere di architeture nostrane

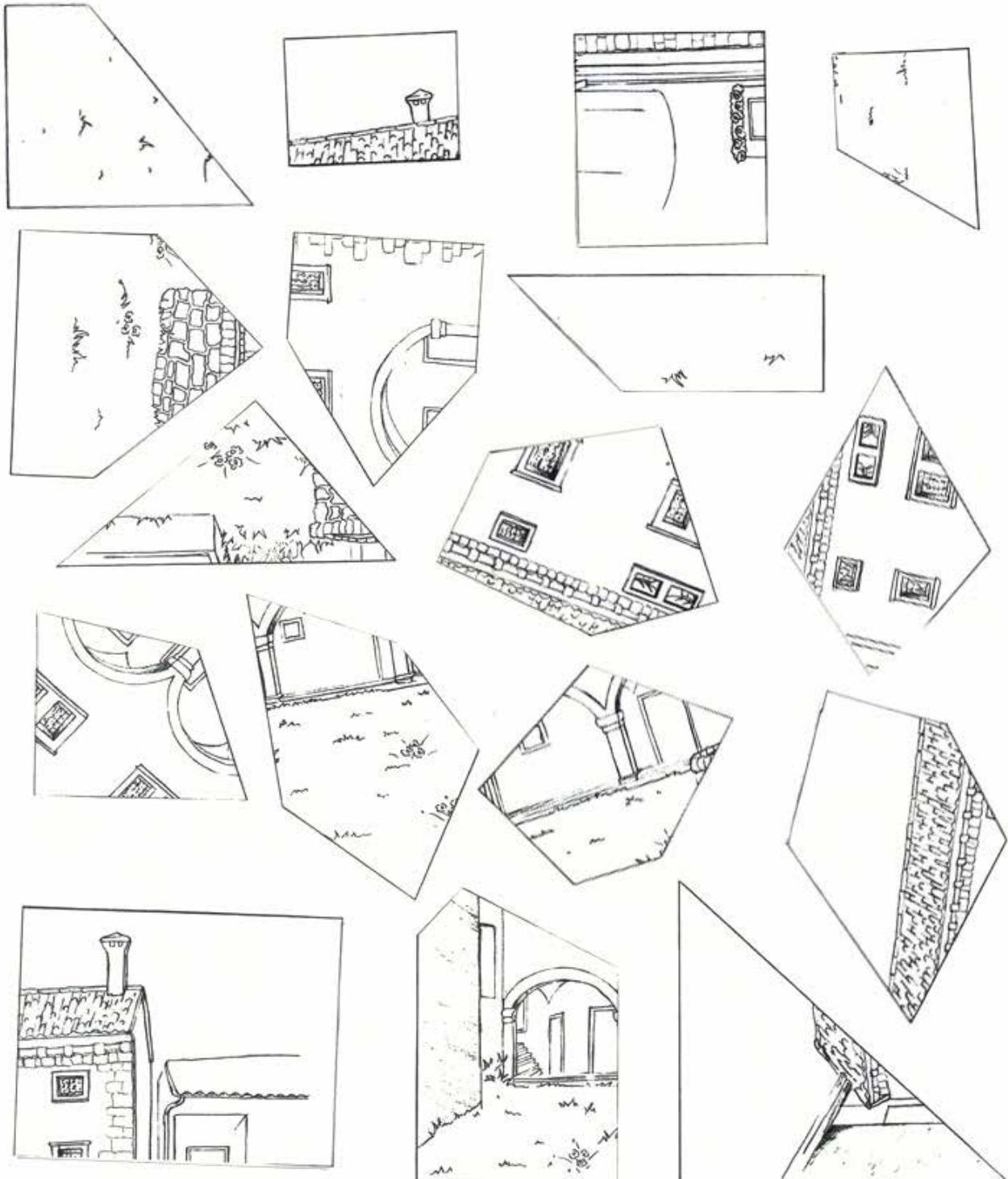
autentiche: no mancjava mai abàs la lobie a volts; no mancjava, parsore, une galerie di arcs; e dutis lis barconetis a vevin il lôr soiâr, lis lôr ertis e la solete di piere lavorade; e, sul puarton, o su la puarte di strade, la clâf dal volt cu la marcje di proprietât e il milesim scarpelât parsore. Ce biel viodi un centenâr di cjasis di cheste fate ingropadis a strent une dongje di chê altre, ma disponudis cun libertât par ducj i viers: ce zûc di volums, di blocs, di vueit e di plen, di mûrs e di arcadis, di cjantons e di puiûi! Ce musiche di colôrs cjalts e intonâts!

(Gjavât fûr di: Bepo Marchet, *Sot la Nape*, n. 2, 1956 - test puartât in grafie uficiâl)

Prove a fâ il dissen

Prove ancje tu a meti adun i tocs par componi la façade de cjase di Voncedis

E pôc distant di Dalès, di là dal Palâr, sul model des cjasis cjargnelis, cul al è il piçul borc di Voncedis li che e puarti e i volts. Eje stade comedade je une altre cjase une vore antighe, dopo dal taramot dal 1976.



Complete

Non dal paîs: DALÈS

Dulà che si cjate (posizion):

Abitants:

Lis aghis:

Monts:

Puescj bieji:

La glesie e je dedicade a:

Il Sant dal paîs:

La zornade che si ricuarde il Sant:

Fiestis dal paîs:

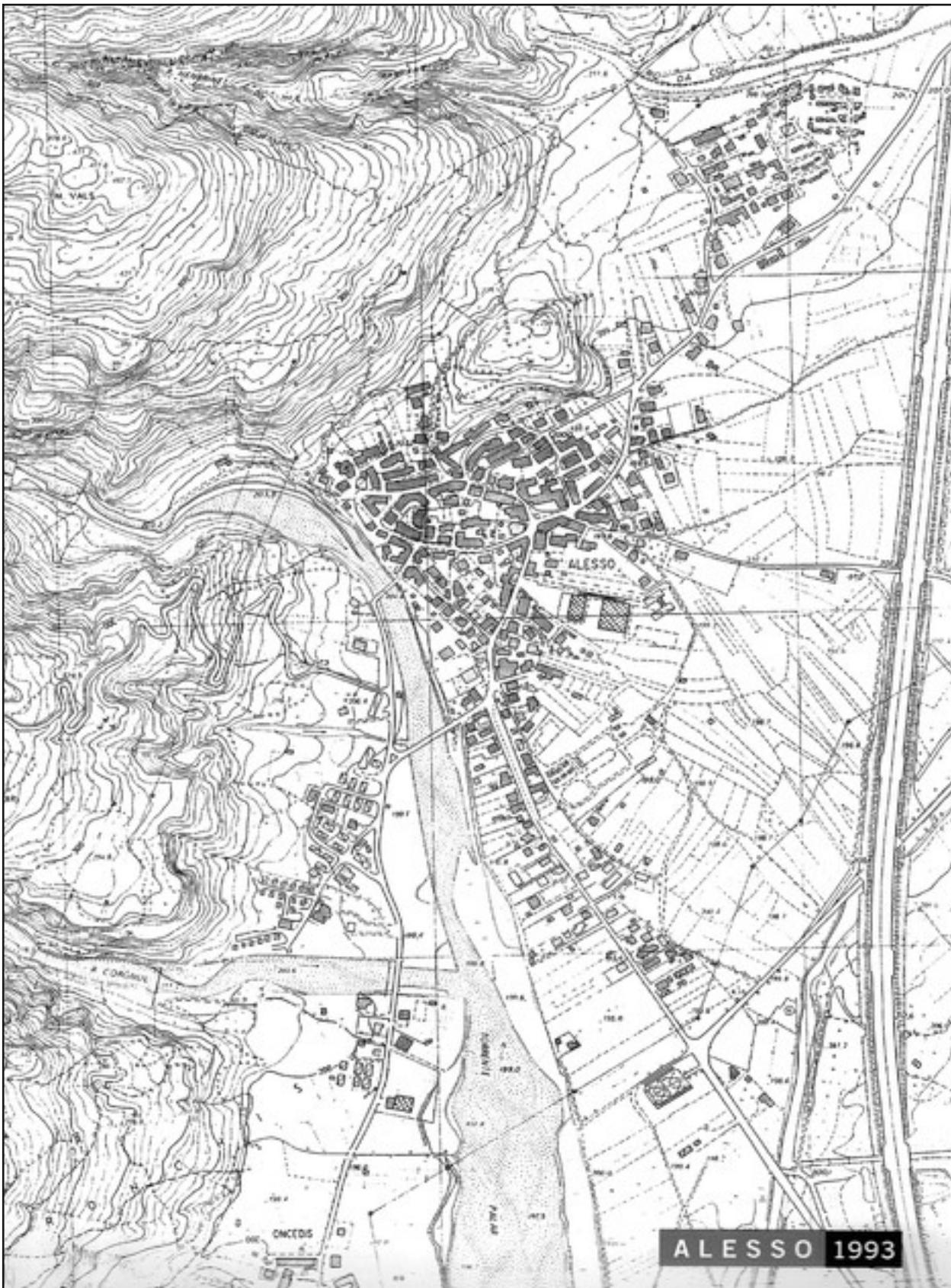
Buteghis / ostariis:

Puescj par zuiâ o par fâ sport:

Monuments:

Ambulatori:

E cumò, segne dulà che a son i lûcs e i servizis di Dalès
che tu âs ciatât



Ator par Peonis

Peonis (te variante local dai paîs plui dongje, Peonas) al è la frazion plui a Misdì dal comun, sot des monts, tra il riul Tremugne e lis gravis dal Taiament, intun lûc di bonstâ.

Ancje di culì une vore di oms a partivin par lâ a cirî lavôr fûr dal paîs, ator pal mont. Lis feminis, e chei che a restavin, a vevin di podê lavorâ inte plane o in mont, li che il pasc e lis pomis (cjastinis e cjariesis) a podevin permetti di vivi, ancje se cun fature, lant sù e jù de mont, puartant dut su pes spalis.

In Novembar, pe Fieste de Madone de Salût, al vignive il moment di tornâ dongje par cjatâ la famee e i amîs, contâsi ce che al jere sucedût vie pal an, e ancje par parecjâ il moment dal tornâ a inviâsi te Vierte. Ancje in dì di vuê, la Fieste de Madone de Salût e je ancjemò une vore sintude: la Messe e la Procession pes stradis dal paîs, cu la statue de "Madone vistide" di Peonis, a son par ducj un moment di no pierdi.

La fieste, cumò, e ven puartade indevant de Associazion *Chei di Peonis*, e e cîr di valorizâ i prodots tipics dal paîs, tant che lis cjastinis e la mîl.

La fieste e je un dai moments plui impuартants par un paîs li che, dopo

dal taramot, a àn sierât quasi dutis lis ativitâts comerciâls.

Se lis scuelis e la latarie a son stadis butadis jù dal taramot e no son stadis plui tornadis a fâ sù, al è dut câs il Centri sociâl, cu lis sôs liniis architetonichis che a son cussì modernis che a dan subit intal voli; li si cjate ancje l'ambulatori.

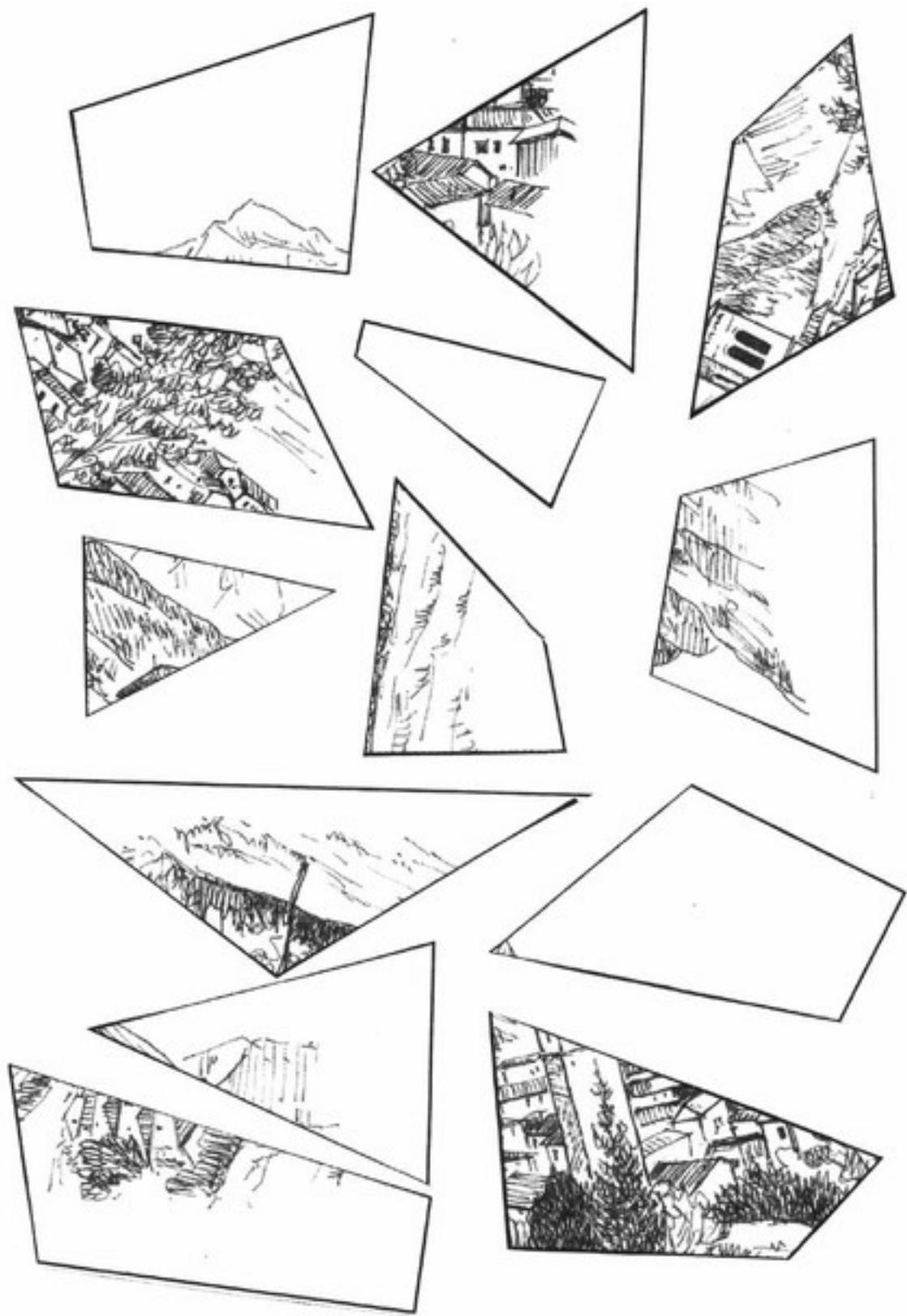
De vecje glesie al è restât dome il cjampanili, comedât e rinfuarçât, invezit la glesie e la canoniche a son stadis tornadis a fâ in stîl moderni.

Al è ancje un fat storico che al à puartât il non di Peonis intal mont. Pôc fûr dal paîs, un monument al ricuarde il sît dulà che, ai 3 di Jugn dal 1927, il grant ciclist Ottavio Bottecchia (che al à vint par dôs voltis il *Tour de France*) si è sintût mîl, al è colât cu la biciclete e int di Peonis e à provât a judâlu. Lu vevin menâtt tal ospedâl di Glemone, ma Bottecchia al è muart dodis dîs dopo, ai 15 di Jugn.

Il monument dedicât al campion si cjate tal toc di strade che di Curnin al va bande la crosere di Vasinis, li che Bottecchia al passave tantis voltis intai alenaments: dut l'an al è frequentât di tancj passionâts di ciclisim che si fermin dispès a meti une rose o a dî une preiere.

Panorame di Peonis

Scuvierç il biel panorame di Peonis: taie i tocs e torne a incolâju te maniere juste



Croniche di un viaç ator par Peonis

Prin di dut, o vin contatât i gjenitôrs, il sindice e altris personis, par che nus menassin ator pal paîs, par cognossi i puescj plui biei, plui significatîfs e interessants sot dal profîl storic, gjeografic e naturâl. Cussì, o sin rivâts a dâ dongje il nestri viaç, li che, lant a spas pal paîs, o vin rivât a viodi, tocjâ, nasâ, sintî, cerçâ...

Viodût: la aghe verde dal Taiament e dal poç dal Gin¹, la glesie, la strade dai mulins, i monuments, i prâts in rose, il punt di Cjanêt.

Tocjât: la aghe frede de Tremugne.

Nasât: l'odôr di fresc des violis e de jerbe cree.

Sintût: tantis informazions, ma ancje il cjantâ dai uciei e il rumôr de aghe che si fâs strade tal mieç dai claps.

Cerçât: la buine mîl che si prodûs a Peonis.

E daspò... O vin scrit dut ce che si ricuardavin, dissegnaît, metût didascaliis a fotografiis vecjis e gnovis; analizât la cjarte topografiche par ricostruî il percors fat; o vin creade une tabele par meti adun lis informazions; cjalât maraveâts une fotografie dal satelit (tirade jù di *Google Earth*); o sin lâts a viodi lis cjasis dai nestris compagns e i puescj che o vevin cognossût. O vin finît il discors cirint il significât dal toponim “Peonis” che, vadì, al derive dal latin *lapillionis*, ven a stâi “clapons”.

O vin analizât il mût di dî “E ven chê di Peonis” (che si dîs cuant che i fruts a àn sium), e daspò o vin concludût leint une biele poesie di Emilio Nardini.

Chê di Peonis

Di scuindon, cidin cidine,
no viodule di nissun
e jentre dentri te cusine
une vecje: chê dal sium.

Di Peonis, par un troi
vignî jù fin a culì;
e à il fîl par cusî i voi:
sù, canaie, prest a durmî!

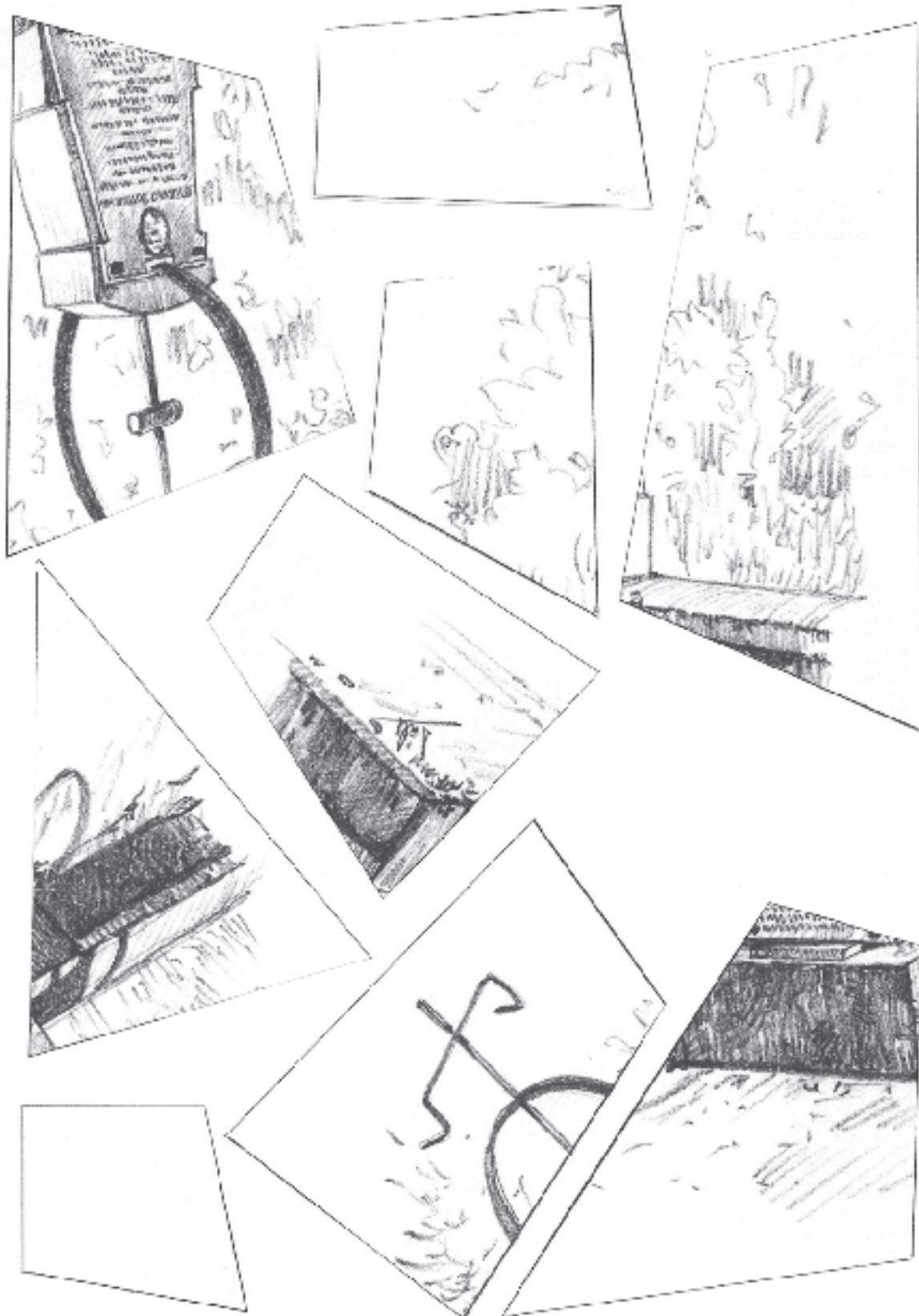
(1) Come che al è stât domandât dal curadôr dal test, si è mantignude la forme fevelade popolâr “Gin”, ma la forme scrite corete pe grafie uficiâl e je “Zin”.



Il Monument dedicât al ciclist Ottavio Bottecchia

Vuelistu viodi il monument a Bottecchia?

Taie i tocs e compon la imagjin



Complete

Non dal paîs: PEONIS

Dulà che si cjate (posizion):

Abitants:

Lis aghis:

Monts:

Puescj bieji:

La glesie e je dedicade a:

Il Sant dal paîs:

La zornade che si ricuarde il Sant:

Fiestis dal paîs:

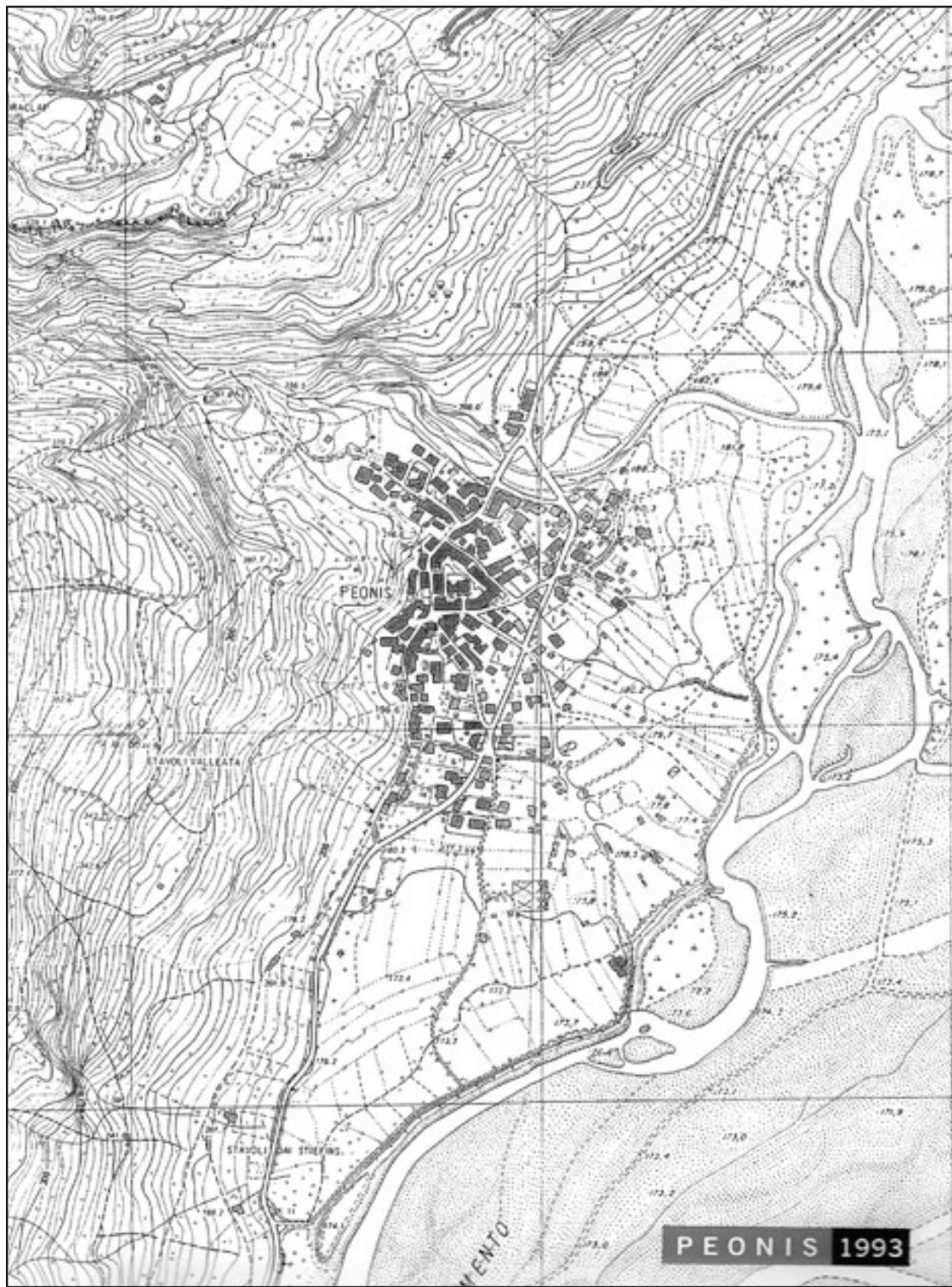
Buteghis / ostariis:

Puescj par zuiâ o par fâ sport:

Monuments:

Ambulatori:

E cumò segne dulà che a son i lûcs e i servizis di Peonis
che tu âs ciatât





Ator par Trasaghis

Il paîs di Trasaghis (te variante locâl, Trasagas), dopo dal taramot dal 1976, al è stât

ricostrût sot dai cuei dulà che

al jere prin, ma intun puest plui sigûr li che nol è pericul di slacs.

Cussì, dal vecjo paîs, vuê al reste dome il cjampanili e cualchi segn dal cimitieri.

La gnove glesie, costruide un tic plui abàs di chêviere, e continue a veglâ sul paîs sot di jê.

Fûr dal paîs, de bande des gravis dal Taiament, e je la zone industriâl (Plan dai Insediaments Produtîfs) li che e labore cualchi dite cun, sù par jù, fin cualchi an fa, un centenâr di dipendents.

Place Unità d'Italia e je il centri dal paîs; in pôc puest, tor ator, si cjatin: il municipi, il monument dedicât ai muarts in vuere, une ostarie e cualchi buteghe.

Complete



Non dal paîs: TRASAGHIS

Dulà che si cjate (posizion):

Abitants:

Lis aghis:

Monts:

Puescj biei:

La glesie e je dedicade a:

Il Sant dal paîs:

La zornade che si ricuarde il Sant:

Fiestis dal paîs:

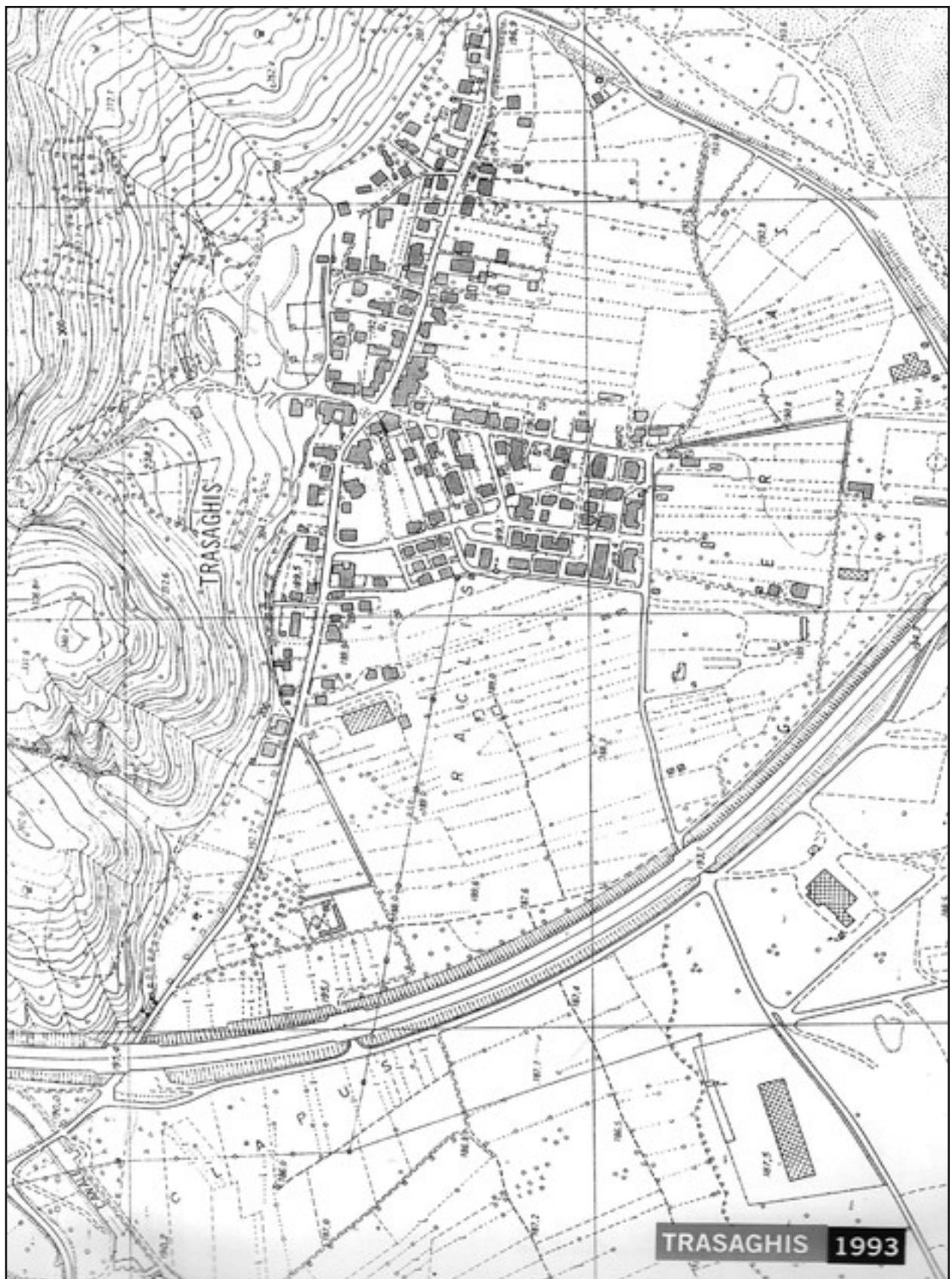
Buteghis / ostariis:

Puescj par zuiâ o par fâ sport:

Monuments:

Ambulatori:

E cumò segne dulà che a son i lûcs e i servizis di Trasaghis
che tu âs cjatât



Ator par Vasinis

Vasinis (te variante locâl, Vasinás) al è un piçul pais di 300 abitants, strent fra la mont e il palût, a cirche trê chilometris dal Lâc.

Al è traviersât dai riui Leâl e Melò dulà che, di Istât, tante int, no dome di Vasinis, e ven a fâ il bagn e a rinfrescjâsi.

A pene che si jentre tal paîs si viôt la piçule anconute de Madone de Nêf, comedade dopo dal taramot dal 1976.

Parsore dal paîs e je la glesie di Sant Nicolò, la uniche dal comun che no je stade sdrumade dal taramot. Dentri al è biel di viodi l'afrec dal sofit fat di un pitôr ongjarêts.

In bande de glesie al è il monument sacrari in ricuart dai 51 muarts di chel maçalizi che al è stât fat tai ultins dîs de seconde vuere mondiâl, ai 2 di Mai dal 1945.

A Vasinis al è nassût bons. Luigi Ridolfi, clamât “il papà degli emigranti”, par vie che al à passât la sô vite a visitâ e a judâ i emigrants in ogni bande dal mont.

Lis monts sore Vasinis a son plenis di stai, segn di cuant che la int e viveve cu lis vacjis in mont. Adalt e je la Mont di Cuar, cu la sô malghe che cumò e funzione tant che agriturism. Te Vierte, su lis monts sore Vasinis, e cres la “rosa di çupâ” (partalian, *narciso*): in onôr di cheste biele rose e ven fate ogni an, intes valadis di Novedêt o di Planeças, une biele fieste.

Di Istât, tal sotbosc si cjatin une vore di frambuis e di cirigniculis (partalian, *lamponi* e *mirtilli*) e par lôr (e ancje par ricuardâ il lavôr des feminis che a lavin a cjapâju sù) e ven fate la *Festa del lampane e del mirtillo*, tes zornadis sot Madone di Avost, une fieste che e fâs rivâ a Vasinis miârs di personis di ogni bande.

Intes monts di Vasinis a son stâts cjatâts e esplorâts diviers landris: il plui innomenât al è il Fontanon (partalian, *Risorgiva di Eolo*) che al è lunc sù par jù 6 chilometris. La aghe dal Fontanon e ven fûr de mont dome dopo di grandis ploiadis cuntun grant salt che al fâs une cascade une vore biele, la Pissula.



Cemût ti clamistu? (test mantignût te variante furlane locâl)

Fasìn fenta che Vasinas, la frazion dal comun di Trasagas che si cjata a mieza strada fra Delès e Peonas, a sei una persona che cun bon acet a rispuint as nestas domandas e as nestas curiositâts.



I TACHÌN...

CEMÛT TI CLAMISTU?

Jo i sei Vasinas.

DI DULÀ VEGNIAL IL TO NON?

Stant che i miei fîs a son i riui Leâl, Canâl, Melò, e Tai e i ai tanta aga ancja tal Cjalderon eta Pissula, al podarès jessi che il gno non al vueli dî “*ad bacinis*”, dal latin “*bacinum*”, ven a stâi “racuelta di aga”.

TROPS AGNS ÂSTU?

Ma saveiso che i soi vecjuta? Pensait che la prima volta che a àn scrit il gno non al jera dal 1267. I puarti benon i miei agns!

CE PODÌNO JODI DI BIEL DAS TÔS BANDAS?

Una glesia cui afrescs tal sofit e las statuas dai Sants: S. Valentin, S. Nicolò e S. Tarcisi; una granda

canonica intitulada a bonsignôr Ridolfi; una biela plaza; cjasas ben curadas; trei ostarias, un asîl là che a vegnin i frutins di dut il Comun.

E DOPO?

Al è un spetacul il Cjalderon cu la sô aga freida e verda; il Melò e il Tai cu las agas cuietas e bassas, là che al è facil jodi airons o pescjacrots (par talian, *tarabuso*), plombins (par talian, *martin pescatore*), ’savas, crots e pessuts.

E SU PA MONT?

Beh!! Novedêt, Pradistepa, Planeças a son puescj di lâ a jodi. In Novedêt e in Planeças, ogni tant, tal mes di Jugn, si fâs la fiesta da rosa di çupâ.

CE SARESSIA?

Chel che partalian si clama “*narciso*”,



una rosa sempliça e profumada che a cres tai miei prâts.

A PROPOSIT DI FIESTAS...

Sì! I sei deventada famosa in dut il Friûl pa fiesta che si fas tal mês di Avost. A è la fiesta *del lampone e del mirtillo* che a jôt impegnada duta la int dal paîs par preparâ tantas buinas robas di mangjâ e di bevi, plats tipics e plats gnûfs cu las moleas (la mê maniera di clamâ la frambua) e cu las cirigniculas (che par talian a son i *mirtilli*).

MI SAMEA CHE ANCJA I SPELEOLICS AVEGNIN CA VULINTÎR...

A è par via das tantas busas, grotas e galerias sot cjera. La pui famosa a è *la risorgiva di Eolo* che a è stada studiada a dilunc. Cuant che al plûf par tantas zornadas, la aga si incanala e a salta fûr dongja dal simiteri, sora da vecja strada par Peonas, fasint un salt spetacolâr: Pissula, a ven clamada¹ e a è une roba biela sul serio! La aga si romp, saltant, intuna sbruma blancja e, cjalant di abàs si sint su la musa una ploituta fina fina.

INCJIMÒ UNA ROBA. CE MI DÎSTU DAL BONSIGNÔR?

Al era un preidi di chi, che al è stât clamât “il preidi dai emigrants” par via dal so impegn a pro di chesta int. Al diseva simpri: “Leiêt int, leiêt, leiêt”. Pardabon un grant om.

AI 2 DI MAI DAL ’45 CHI AL È SUCEDÛT ALC DI BRUT, NO MO?

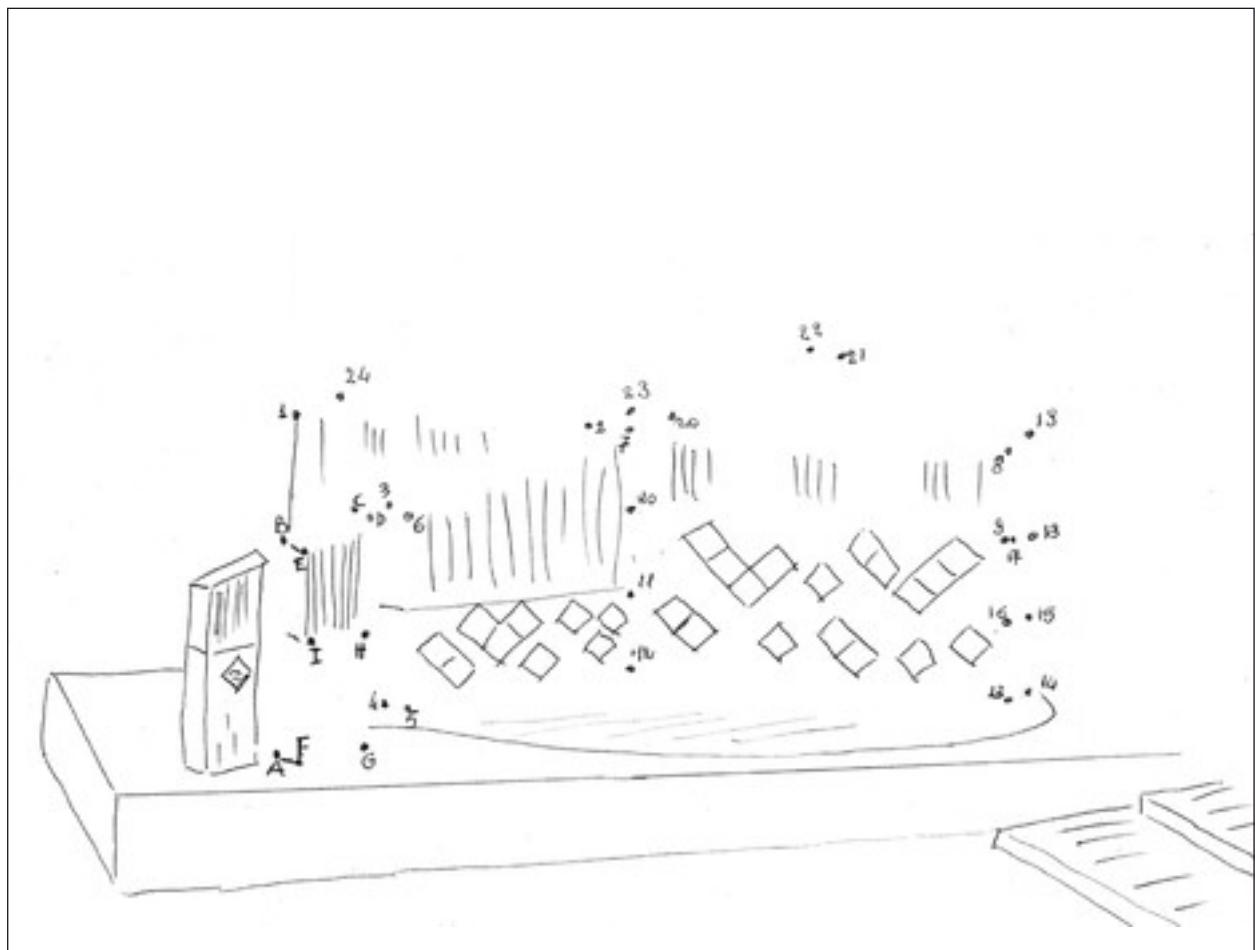
A fin da seconda vuera mondiâl, un trop di todescs in ritirada al à copât 51 personas di Vasinas: fruts, feminas, zovins e vecjos. Una das pagjinias pui brutas dal libri orent da vuera. A era int cença colpa, muarta cença un parcè. Ju ricuardìn ogni aniversari, ancja cui fruts das scuelas, par che ducj a pensin a trop trements che a son l’odi, la violençâ, la vuera. A lôr, daûr da glesia, ur è stât fat un monument par no dismenteâju.

Prin di lassânus, Vasinas nus consea di visitâ ancje la sô piçula lataria, là che cumò a òn fat intai locâi un museu dal “fâ il formadi” e una biela sala pai incuintris.

Mandi

(1) a Vasinas, Pissula; tai paîs dongja, Spissulota, Spissula, Scova

Unìs i numars dal 1 al 24 e tu viodarâs a comparî il monument fat par ricuardâ i muarts di Vasinis dai 2 di Mai dal 1945



Complete



Non dal paîs: VASINIS

Dulà che si cjate (posizion):

Abitants:

Lis aghis:

Monts:

Puescj biei:

La glesie e je dedicade a:

Il Sant dal paîs:

La zornade che si ricuarde il Sant:

Fiestis dal paîs:

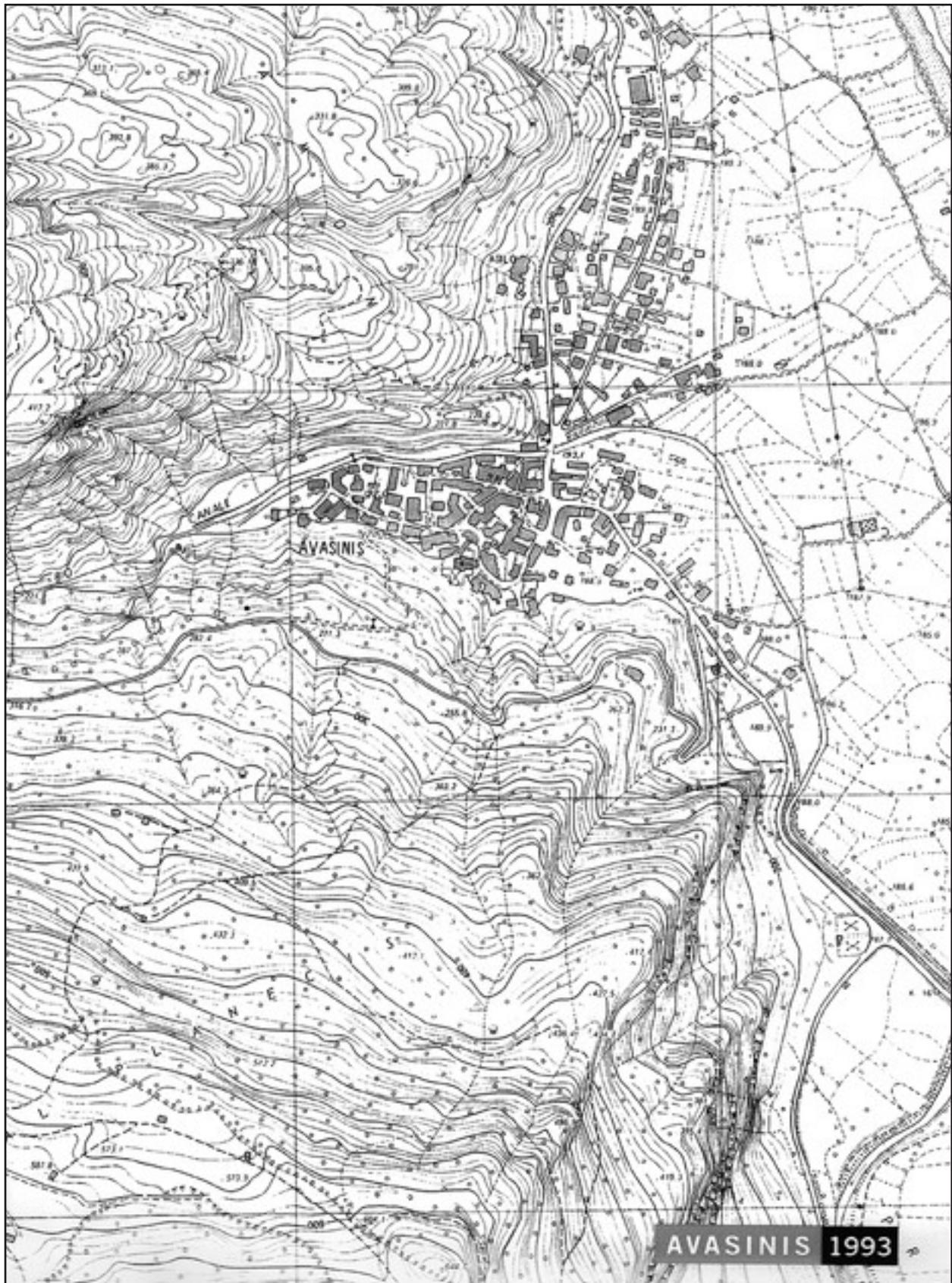
Buteghis / ostariis:

Puescj par zuiâ o par fâ sport:

Monuments:

Ambulatori:

E cumò segne dulà che a son i lûcs e i servizis di Vasinis
che tu âs cjatât





Il Lâc

Il lâc, che pa int di Dalès al è stât simpri enomo *il Lâc*, intai documents pui antîcs al ven clamât cul non di *Cjavaç* (daûr dal vieri cjiscjel dal *Castrum Cabatium*) ma dispès, almancul da fin dal '800, ancja *Lago di Alessio*. Al era conossût pa cualitât dal pes che a si cjapava, e a na erin pocjas las fameas di pescjadôrs che a vivevin cun ce che al dava il lâc.

Fint ai prins dal '900 in pôcs a si interessavin di ce che al sucedeva “di là da l'aga”.

Dalès al stava di agnorum sot da Plêf di Cesclans e al viveva intun rapuart strent cul lâc: atent a trop che al cresseva (cu la paura che al neàs las campagnas) e a trop in salût che al era (par podê gjoldi di ce che a dava la pescja).

Al è stât tai prins agns dal '900 che si à tacât a cjacarâ di un progetto di svilup turistic da zona dal lâc, dal 1922 cuant che al è stât tirât sù l'*Albergo* di una Societât metuda in pîts dal cjargnel Jaconissi e dai

udinês Fachini e Valle, e a si à tacât a tirâ dongja i turiscj, fasint cualchi gabiot dongja das rivas.

L'albergo al era dât in gestion a Zuan Micossi di Dartigna, che al à fat una vora par fâ conossi il lâc e al è restât inta memoria da int (a si dîs inmò “li da Micòs” par indicâ la zona dai albiercs sot dal cret di Cloupa).

Intai agns dal fassio a è stada fata una grossa propaganda dal lâc, sburtant il vegnî dongja das comitivas organizadas che a rivavin di tantas bandas da region, e ancja di fûr. Cun fiestas e bai, “*il lago è sulla bocca di tutti i friulani*” si diseva.

In temp di vuera, il pes dal lâc al à zovât a calmâ la fam che la int a veva, in chei agns di miseria. Dopo, cuant che todescs e cosacs a son lâts via, a son stadas butadas da denta dal lâc las bombas puartadas dongja dai deposits dai todescs par che a na fasessin pui mâl.

Dopo da vuera, i Comuns a àn provât a meti sù un consorzi par svilupâ la zona. La propaganda a è stada fata ancja cu las cartulinas dal fotografo S. M. Bujatti. Al è stât in chê volta

che al è nassût il non “*Lago dei Tre Comuni*”.

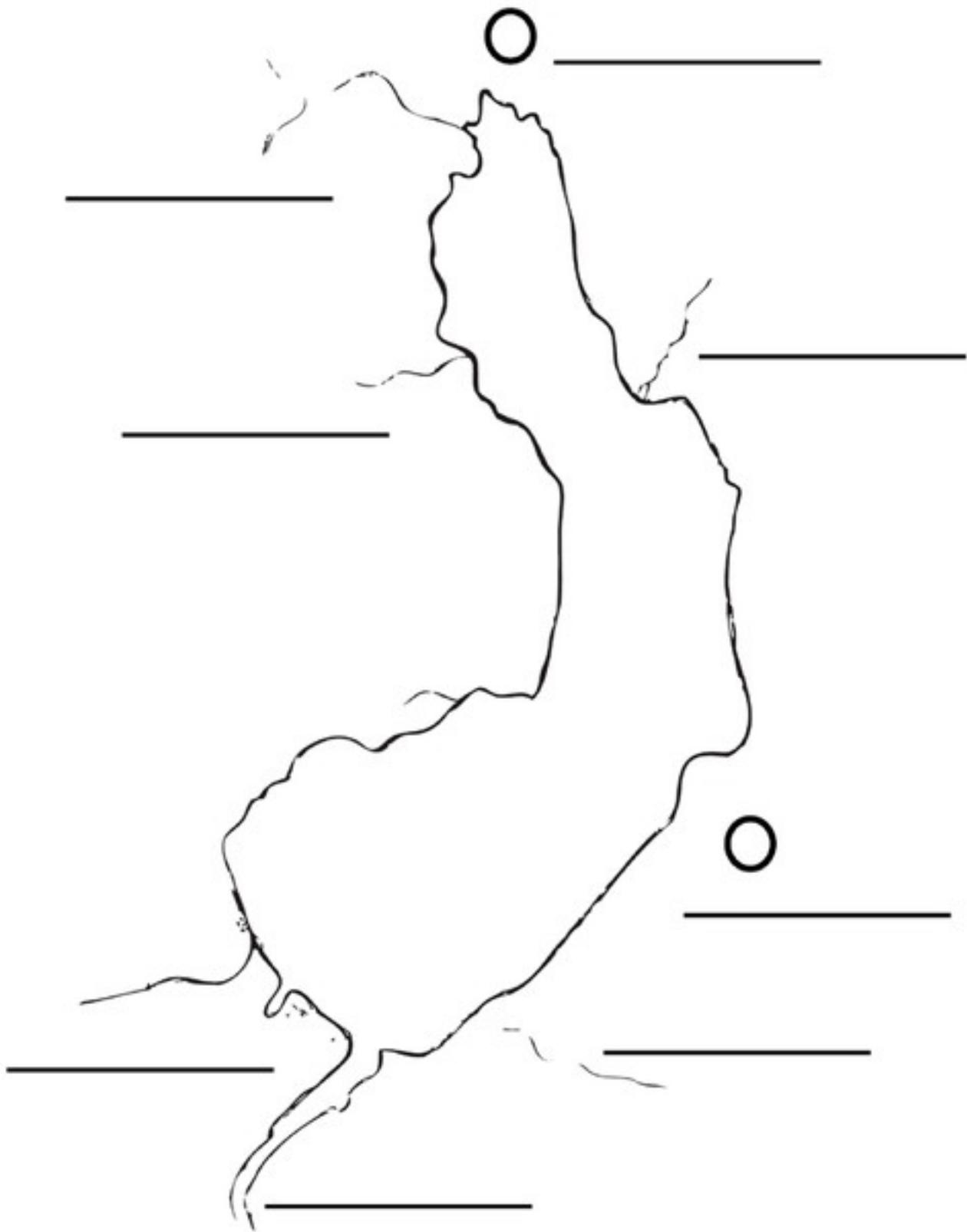
Il consorzi “*Ente Lago*” al à provât a fâ fiestas, manifestazions, ativitât di propaganda par tirâ dongja int sul lâc. A àn lavorât fuart ancja la famea Camberini intal *albergo* e Livo intal nolegjo das barcjas.

I lavôrs da *Sade*, da fin dai agns ‘50, a àn fat una vora di dams seti a la cualitât da aga seti as pussibilitâts di svilup turistic, oltre che fâ finî la ativitât da pescja di mistîr. In particulâr, a son gambiadas la temperadura - una vora pui freda - e las dimensions (il lâc al è deventât una vora pui piçul).

Il lâc al à fat una vora di fatura a gjavâsi fûr dai dams da *Sade*. Massima dopo dal taramot a son stâts fats, dal Comun e di atis Ents, plans di valorizazion, e a son stâts progettoats e realizâts un grum di intervents (ancja cui contribûts europeans) par cerî di sistemâ, di comedâ e di miorâ l'ambient dal lâc.

(Gjavât fûr di: *Lunari di Dalès pal 2010*)

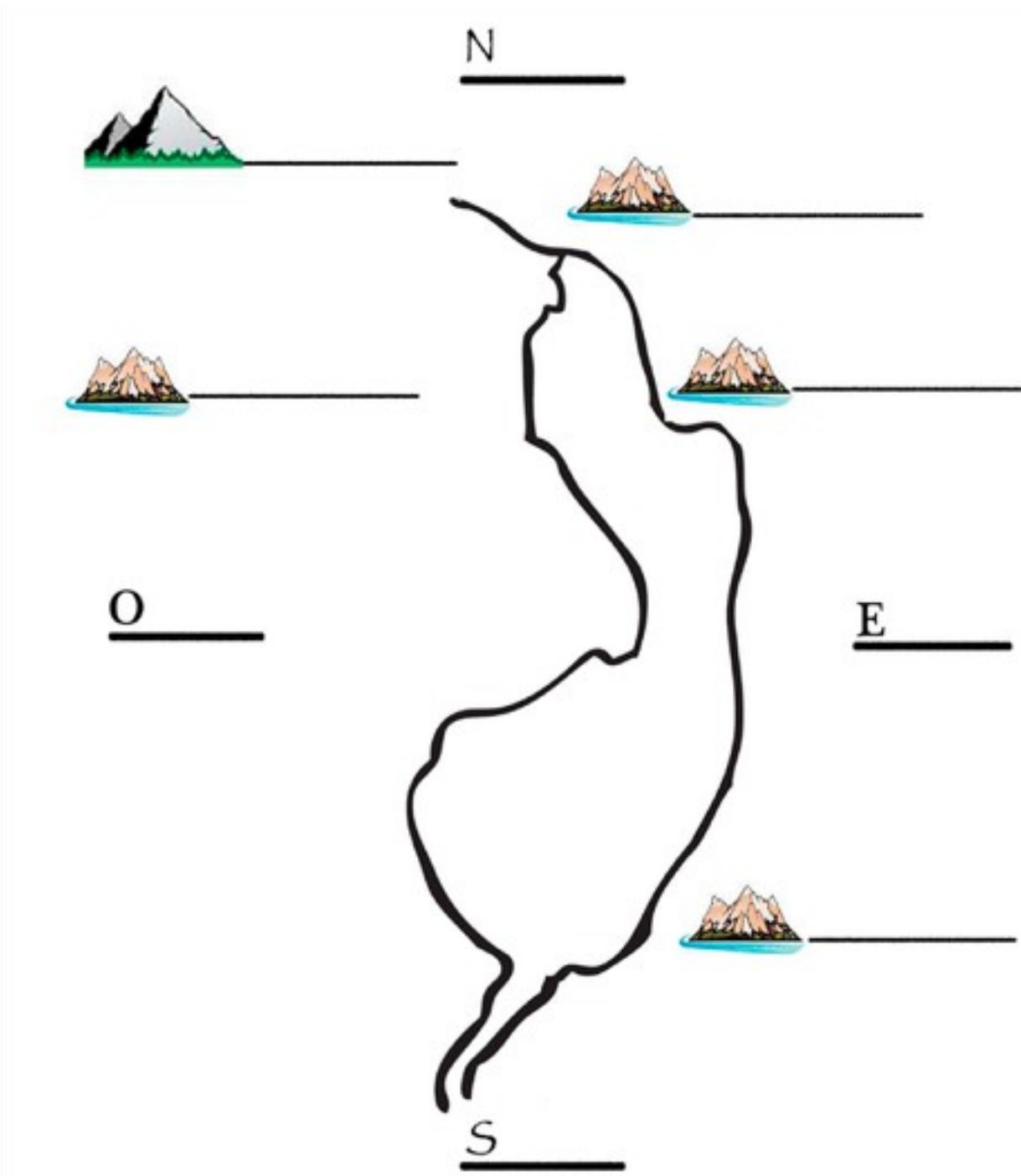
Scrîf intal puest just il non dai riui che a van a finî intal Lâc



Scrîf il non des monts che a son ator dal Lâc

Feste, S. Simeon, Naruvint, Palêts, Cret di Cesclans e il non
dai ponts cardinâi.

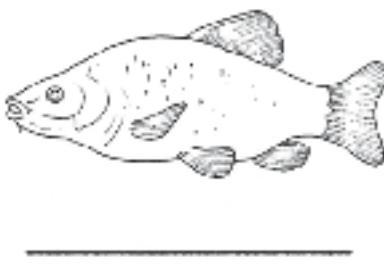
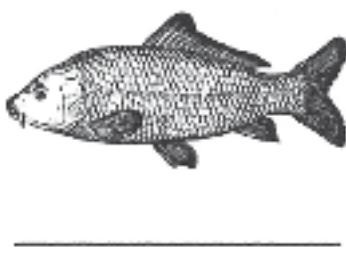
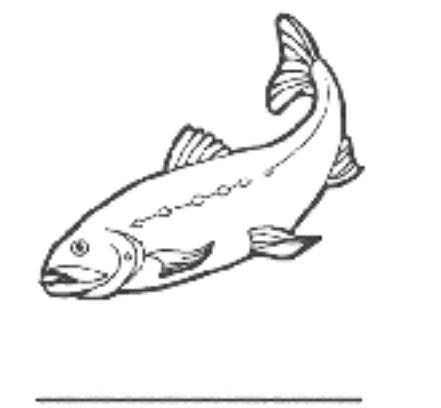
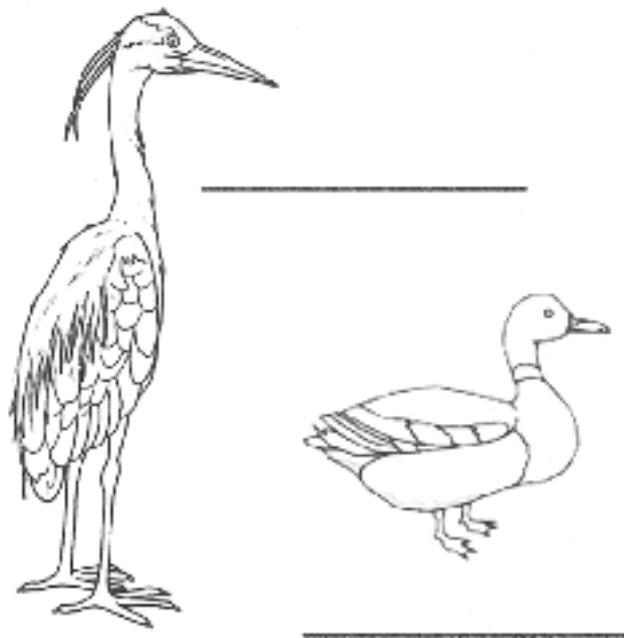
Colore il Lâc, fasint capî dulà che al è plui font.





Met il non tal puest just

trute, airon, raze, tencje, cesen¹, raine², masurin, scuâl³



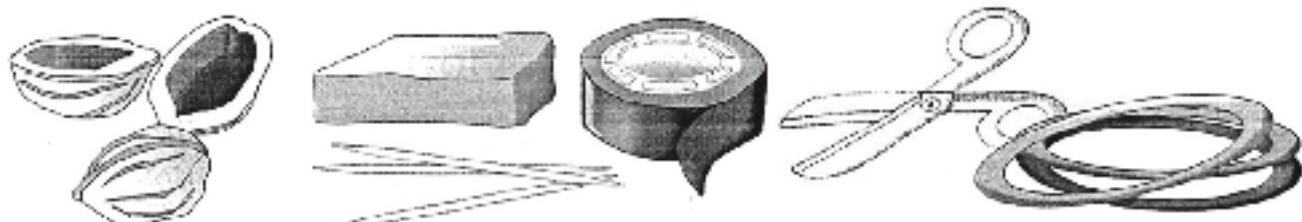
- (1) par talian, cigno (*Cygnus olor*)
(2) par talian, carpa (*Cyprinus carpio*)
(3) par talian, cavedano (*Squalius cephalus*)



Fâs la cocule a vele

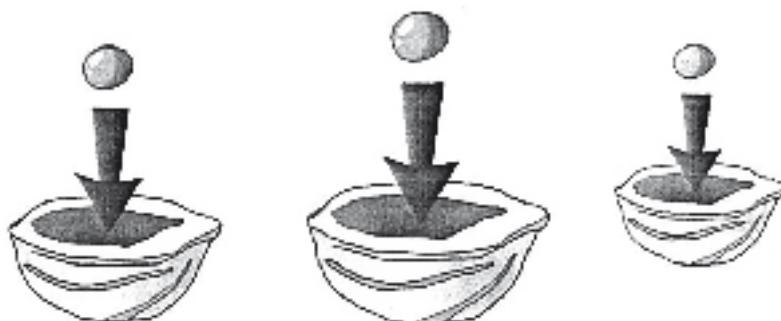
Ce che ti covente:

I scus di cualchi cocule; plastiline; stechedincj; nastri adesîf di plui colôrs.

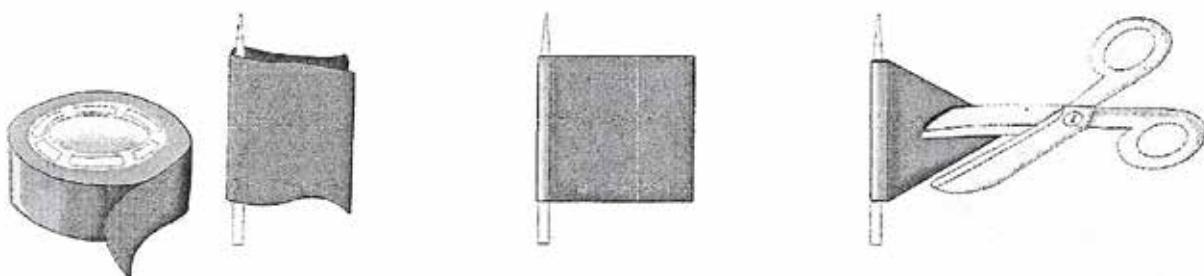


Cemût fâ:

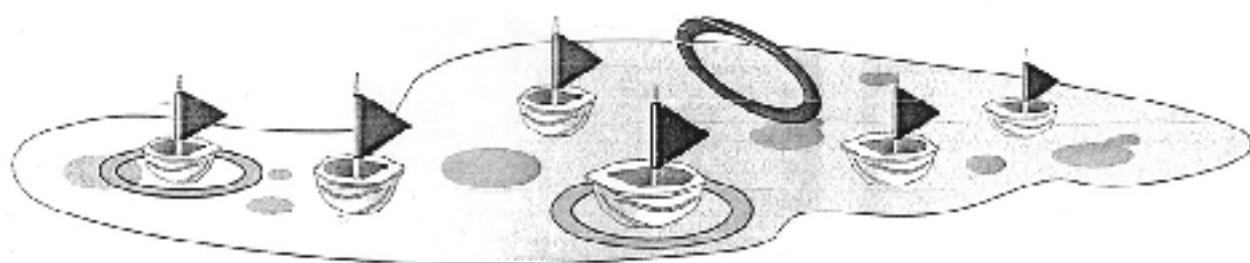
Cun ogni mieç scus di cocule si fâs une barcjute. Sul fonts met une balute di plastiline.



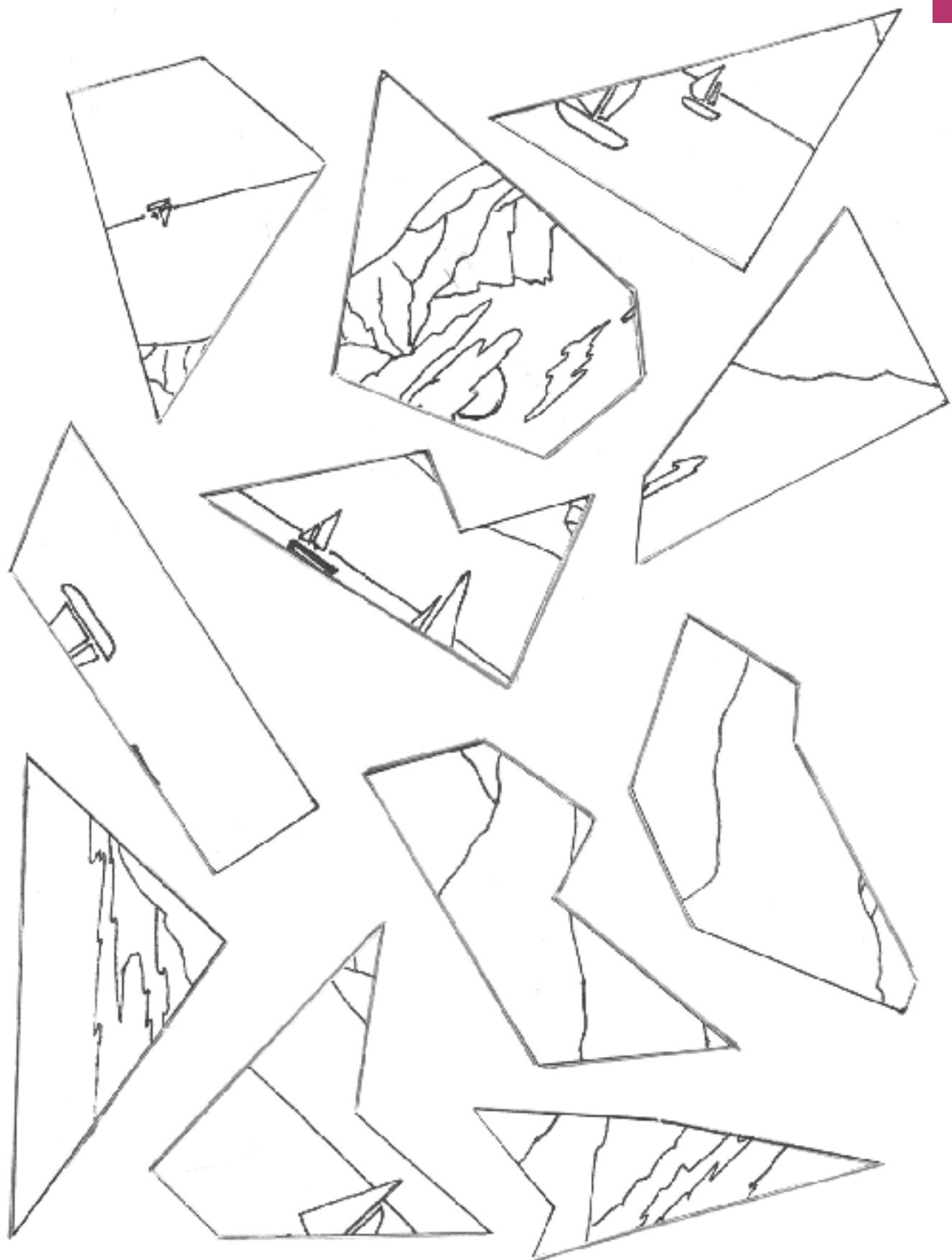
Sul stechedincj, cul nastri adesîf, fâs une vele colorade che tu tiliarâs cu lis fuarpiis. Tache il stechedint te barcje cu la plastiline.



Met lis barcjutis te aghe, sofle e viôt cuale che e va plui svelte.



Rivistu a tornâ a meti dongje il dissen dal Lâc?



Cualchi idee par cui che al vûl metisi a studiâ il Lâc

Projet: IL LÂC

Par cui:

pai fruts dal secont cicli de scuele primarie

Timp:

un an intîr di scuele

Articolazion dal projet:

- Osservazions periodichis dal Lâc;
- Rilevazion des temperaduris de aghe e dal aiar (costruzion di grafics, discussions, relazion sui dâts cjapâts sù...);
- Osservazion dal Lâc intune zornade cun temperaduris un grum sot zero: il Lâc no si glace o si glace dome sui ôrs (fotografiis, dissens);
- Introduzion ae *Liende dal cavalîr sul Lâc glaçât*;
- Interviste ai vielis: il Lâc une volte si glaçave (costruzion de interviste, elaborazion des rispuestis, conclusions);
- I zûcs di une volte sul Lâc glaçât (leture di fotografiis, testemoneancis cjapadis sù cul registradôr);
- Parcè cumò il Lâc no si glacial plui? Ipotesis.
- L'intervent dal om sul Lâc: la centrâl idroelettriche di Somplât.
- Visite ae centrâl idroelettriche di Somplât: interviewis ai tecnics. Ce produsie la centrâl? Cemût funzionie? Leture di cijartis gjeografichis, acuisizion de terminologie tecniche plui elementâr.
- La energie eletriche: ce fasie funzionâ intune cjase?
- Prin de energie eletriche, cemût si faseviaj par



scjaldâ, suiâ, iluminâ, lavâ, masanâ...? Interviewis ai vielis, recuper di materiâi e di fotografiis.

- Altris formis di energie che o cognossin (la aghe, il fûc, il soreli...).
- Lis energjiis netis.
- Il parê dai esperts: incuintri cul gjeolic, cul naturalist e cul espert di ambient par capî lis consecuencis de ativitât de centrâl idroelettriche sul ambient, ven a stâi:
 - la erosion des spuindis;
 - i pes che no si cjatin plui par vie de temperadure masse frede de aghe (viôt la liende dai Savorgnans);
 - i pes che si cjatin ancjemò;
 - il fenomen dal cjanêt che al cres par vie dal pantan che si ingrume sul fonts;
 - il turism in relazion ae aghe frede.
- Si previodin verifichis des cognossincis e des competencis cun discussions, completament di schedis e dissens, leture di grafics e schemis.





Par saludâsi... (peraulis furlanis te variante locâl)

Alla fine di questa raccolta di notizie, attività, informazioni, proposte che speriamo possano essere interessanti, vorremmo sollecitare la curiosità di chi ama l'avventura, ama conoscere luoghi poco frequentati, ma proprio per questo più "fascinosi". Siete pronti? Bene!

Vi vorremmo svelare due posti segretissimi di Alesso; il Palâr e il Lago "*ju cognossin anche i claps*", ma forse non tutti conoscono la zona Deûr Cuel o Poçolârs, situata lungo la ciclabile, a fianco dell'abitato di Cjalcôr: è un posto magico, romantico, spettacolare in ogni stagione, ricco di acqua (pensate al nome!) con una fonte da cui sgorga un'acqua limpida e gelida e che molti attingono regolarmente. È il regno di piccole innocue ranocchie, di lente salamandre, di numerosi scoiattoli che lasciano sul sentiero le tracce del loro passaggio (pigne ben roscicchiate), ma anche caprioli e qualche lepre.

Sempre lungo la ciclabile, dopo il paese e seguendo le indicazioni, troviamo la *Tresa dal pan*, passeggiata estiva dei Dalessani che nelle serate afose si rilassano con "*la ariuta frescja che a ven jù dal Palâr*". Costeggiando sempre questo torrente arriviamo "Deûr il simiteri", un luogo ampio,

arido, sassoso ma pieno di fascino. Qui nascono i profumatissimi garofanini dei poeti e i "*pinacui*", dei ciuffi d'erba pelosi che i ragazzi un tempo raccoglievano in bei mazzetti per decorare una stanza e che duravano a lungo senz'acqua. A volte, per schiarirli, li immergevano nella calce, la loro morbidezza ricorda il tenero piumaggio di un pulcino o i capelli novelli di una bimetta bionda. Continuando lungo la ciclabile, incontriamo piccoli ruscelli trasparenti, acque silenziose piene di pesci, chiazze di *Non ti scordar di me* azzurri che illuminano lo smeraldo dell'acqua.

Se abbiamo voglia di camminare proseguiamo alla confluenza dei vari corsi d'acqua della zona (Palâr, Leale, Melò, ecc), una placida autostrada d'acqua che nei giorni estivi è un invito irresistibile ad immergersi. Nelle zone aride tra il Tagliamento e il canale si estendono strade e sentieri tra cui è un piacere perdersi.

A fine estate non dimentichiamo che in queste zone si raccolgono in abbondanza le bacche dell'olivello spinoso¹, delle perle ovali di un intenso arancio che crescono su arbusti spinosi. Queste bacche, ricchissime di vitamina C, vengono

raccolte per fare sciroppi o sane marmellate. Prima del terremoto del 1976 molte persone si dedicavano alla raccolta dell’olivello per poi vendere il prodotto direttamente alla casa farmaceutica “Carlo Erba”. Anche questo era un piccolo introito per le famiglie.

Se ci spostiamo ad Avasinis, sulle sponde o nelle acque basse del Tai e del Melò, non è difficile scorgere, con un po’ di fortuna, qualche airone bianco o cenerino, distinto, cauto, che aspetta un buon pranzetto a base di pesce. E c’è di più: se vedete un guizzo colorato di celeste e marrone forse avete fatto un incontro con il martin

pescatore, raro e bellissimo.

Sempre ad Avasinis, in qualche pozza più tiepida del Leale, si può incontrare un anfibio di una specie super protetta: l’ululone dal ventre giallo, *“une specie di’savot pitost brutut ma tant tant râr”*.

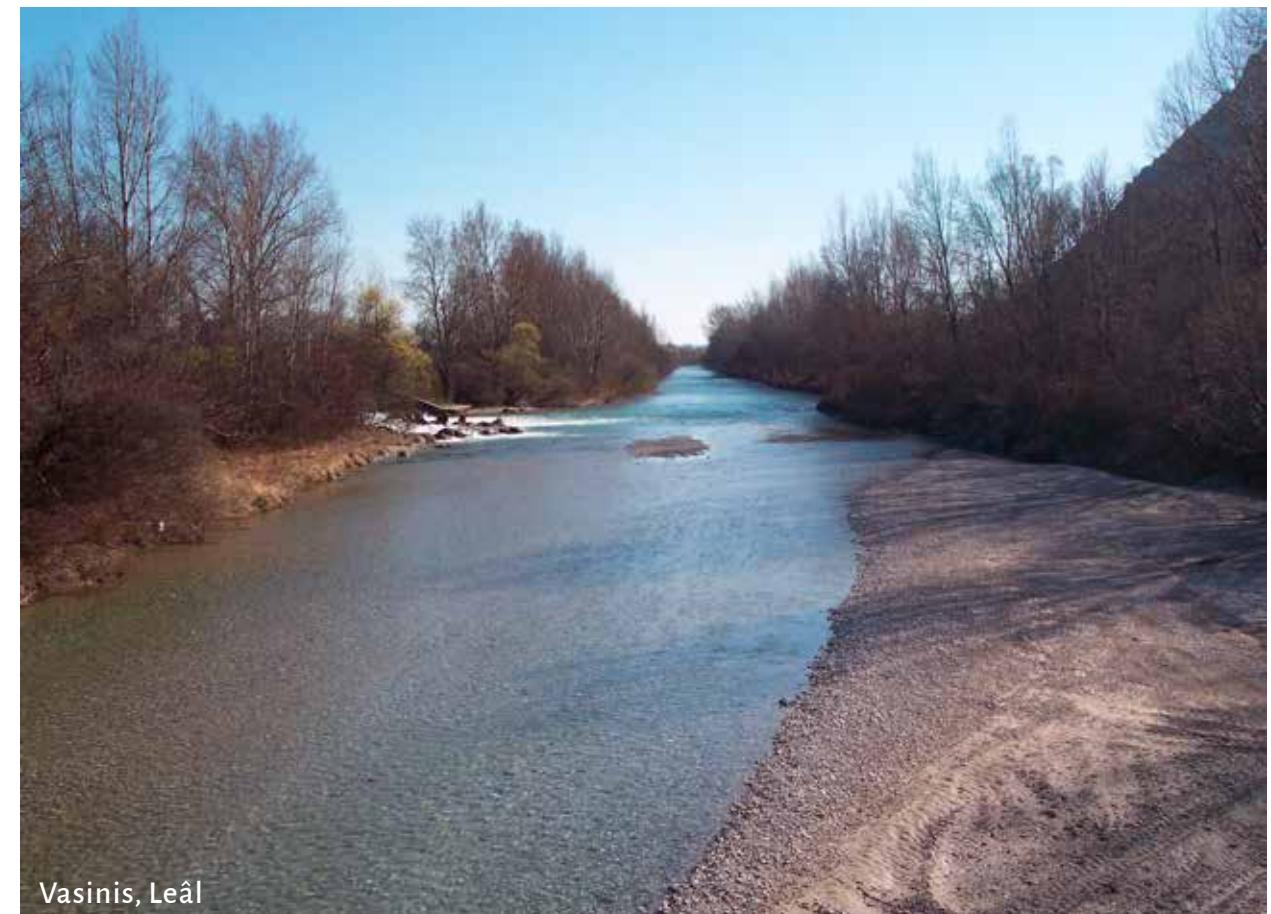
E per ultima, una preziosità di Peonis: il *poç dal Gin*¹. È un pozzo formatosi per erosione naturale perenne del torrente Tremugna. Era la “scuola di nuoto” per i giovani di Peonis. La roccia e la localizzazione incassata donano all’acqua tonalità pittoresche! E ora, zaino in spalla e via alla scoperta del nostro territorio!



Dalès, Deûr Cuel

(1) in friulano, *pomule*; nella variante di questa zona, *ue curnile*; a Bordano, *sbite*.

(2) Come è stato richiesto dal curatore del testo, si è mantenuta la forma popolare “Gin”, ma la forma scritta corretta secondo la grafia ufficiale è “Zin”.



Vasinis, Leâl



Peonis, Poç dal Gin





Par cui che al vûl savê di plui...

In struc, une bibliografie sul comun di Trasaghis

OPARIS DI CARATAR GJENERÂL

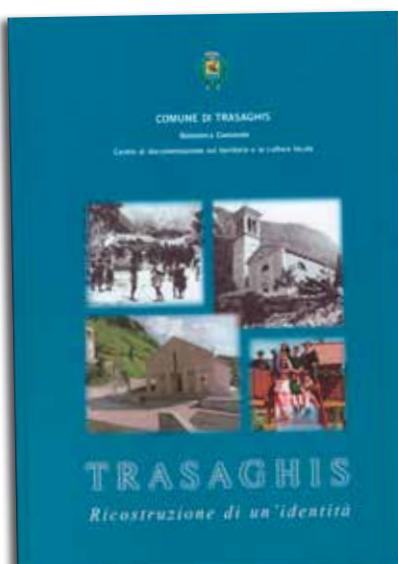
- AA.VV., *La memoria, il lavoro, la rinascita*, Comune di Trasaghis, 1986
AA.VV., *Val dal Lâc*, N. U. de Societât Filologiche Furlane, 1987
AA.VV., *1976-1996 Cronaca ed immagini*, Comune di Trasaghis, 1996
AA.VV., *Trasaghis. Ricostruzione di un'identità*, Comune di Trasaghis, 2001
AA.VV., *Paesi feriti, paesi rinati*, Comune di Trasaghis, 2006
FABIANI Vittorio, *Il Lago di Cavazzo*, "Quaderni dell'Ecomuseo della Val del Lago" n. 2, 2015
SCUOLA ELEMENTARE ALESSO, *Tabaiant dai nestris paîs*, 1983

L'AMBIENT FISIC

- Circolo Speleologico e Idrologico Friulano, *Il Fontanon di Avasinis (Risorgiva di Eolo)*, Comune di Trasaghis, C.S.I.F., marzo 2001
TRIPPARI Mario (a cura di), *Il Fontanon. Sotto il Cuar fino al 2000*, Trieste, 2001
LENARDON Giovanni, *Cenni sulla flora della zona del Lago di Cavazzo*, "Quaderni dell'Ecomuseo della Val del Lago" n. 7, 2018

L'AMBIENT CULTURÂL

- CICERI Andreina, *Festa dei vent'anni sul lago di Cavazzo*, "Sot la Nape" n. 1, 1959
LESKOVIC Sabino, *Leggende, tradizioni e racconti del lago e della sua valle*, "Quaderni dell'Ecomuseo della Val del Lago" n. 4, 2016
SCUOLE MEDIE TRASAGHIS, *Vilotas, filastrocas, proverbios di Dalès e chenci*, "Sot la Nape", 1974
SCUOLE MEDIE TRASAGHIS - OLF, *Liendis de Val dal Lâc*, 1999
SCUOLE MEDIE TRASAGHIS - OLF, *Tradizions de Val dal Lâc*, 2000



I Paîs

Lis monografiis

BRAULINS

BALDISSERA Giacomo, *Il castello di Bragolino*, Gemona 1895 (Ristampato nel 1977 a cura del "Gruppo Braulins")

STEFANUTTI Pieri, TOMAT Decio (a cura di), *Il Punt di Braulins. Notizie e documenti relativi all'antica viabilità, alla costruzione del ponte...*, Comune di Trasaghis, novembre 2007

DELÈS (ALESSO) E VONCEDAS (ONCEDIS)

AA.VV., *Dalès, la sô glesia, la sô int*, Parochia di Dalès, 1988

AA.VV., *Su da stâli. Storia, economia e vita quotidiana sugli stavoli di Alessio*, Comune di Trasaghis – Pro Loco Alessio, 2000

AA.VV., *Alessio e Oncedis: la storia, i gruppi familiari*, Comune di Trasaghis, 2012

AA.VV., *Alessio e Oncedis: l'ambiente, il paese, la vita*, Comune di Trasaghis, marzo 2014

AA.VV., *Delès e i siei coscriz*, dicembre 2014

PEONAS (PEONIS)

AA.VV., *Peonis*, Comune di Trasaghis, 2011

TRASAGAS (TRASAGHIS)

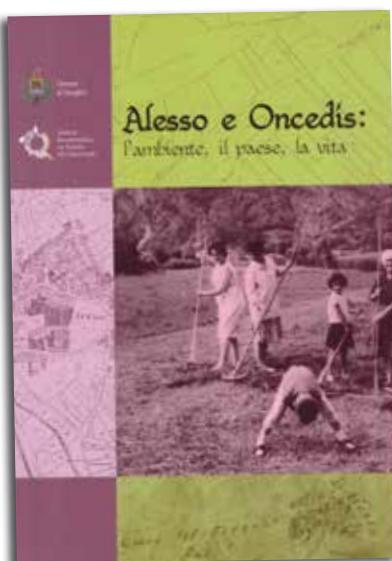
AA.VV., *Trasaghis, Storia e memoria*, Comune di Trasaghis, dicembre 1997

VASINAS (AVASINIS)

STEFANUTTI Pieri (a cura di), *Temp di vuere. Il diario del Vicario di Avasinis e altre testimonianze sulla Grande Guerra*, Comune di Trasaghis, maggio 1989

ZOSSI don Francesco (a cura di STEFANUTTI Pieri), *Avasinis 1940-1945. Il diario del Parroco di Avasinis e altre testimonianze sulla Seconda guerra mondiale nel territorio di Trasaghis*, Comune di Trasaghis, aprile 1996 (riedizione aggiornata nel 2015)

(Par cure dal Centri di Documentazion sul Teritori dal comun di Trasaghis)





REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

Cul sostegn finanziari de
Region F.-V.J.
(L.R. 10/2006 - Ecomuseus)



PARC NATUREL SASPÀS

Istitût Comprensif di Trasaghis

Vie Libertà 13 - 33010 Dalès di Trasaghis (Ud)
Tel. 0432 979411 - 0432 979900
Email: udic845oon@istruzione.it
Web: www.ictrasaghis.edu.it

Ecomuseo Val del Lago

Vie C. Caneva , 25 - 33013 Glemono (Ud)
Tel. 0432 971160 int. 26
Email: ecomuseodellaval dellago@gemonese.utifvg.it
Web: www.ecomuseovaldellago.it